
| | |
|----------------------------------|--|
| Montageanleitung | Whirlwanne aus Acryl, freistehend |
| Mounting instructions | Acrylic whirltub, freestanding |
| Notice de montage | Baignoire balnéo en acrylique, îlot |
| Montagehandleiding | Whirlbad van acryl, vrijstaand |
| Instrucciones de montaje | Bañera de hidromasaje de acrílico, independiente |
| Istruzioni di montaggio | Vasca idromassaggio in acrilico, centro stanza |
| Instruções de montagem | Banheira de hidromassagem de acrílico, autônoma |
| Monteringsvejledning | Spabad af akryl, fritstående |
| Asennusohje | Poreamme akryyliä, vapaasti seisova |
| Monteringsanvisning | Spakar av akryl, frittstående |
| Monteringsanvisning | Bubbelbadkar i acryl, frittstående |
| Paigaldusjuhend | Akrüülist mullivann, eraldiseisev |
| Instrukcja montażu | Wanna z akrylu z hydromasażem, wolnostojąca |
| Инструкция по монтажу | Гидромассажная ванна из акрила, отдельно стоящая |
| Montážní návod | Vířivá vana z akrylu, volně stojící |
| Návod na montáž | Akrylátová vířivá vaňa, voľne stojaca |
| Szerelési útmutató | Akril Whirl kád, szabadon álló |
| Upute za montažu | Hidromasažna kada od akrila, samostojeća |
| Instrucțiuni de instalare | Cadă jacuzzi din acril, de sine stătătoare |
| Navodila za montažo | Akrilna masažna kad, prostostoječa |
| Ръководство за монтаж | Хидромасажна вана от акрил, свободностояща |
| Montāžas instrukcija | Akrila virpuļvanna, brīvi stāvoša |
| Montavimo instrukcija | Akrilinė sūkurinė vonia, statoma laisvai |
| Montaj kılavuzu | Akrilik masajlı küvet, serbest duran |
| 安装说明 | 丙烯酸树脂材质独立式按摩浴缸 |
| 설치 설명서 | 아크릴 재질의 월플 욕조, 분리식 |
| 取り付け説明書 | アクリル製ジェットバス、独立型 |
| دليل التركيب | بانئو مساج من الأكريليك، قائم بذاته |


Vero Air

760418

Happy D.2 Plus

760453

| | | | | |
|---|--------------------------|---|------------------------------|----|
|  | Wichtige Hinweise |  | Elektroinstallation | 4 |
| | Important information | | Electrical installation | 7 |
| | Remarques importantes | | Installation électrique | 10 |
| | Belangrijke aanwijzingen | | Elektrische installatie | 13 |
| | Información importante | | Instalación eléctrica | 16 |
| | Indicazioni importanti | | Installazione elettrica | 19 |
| | Indicações importantes | | Instalação eléctrica | 22 |
| | Vigtige henvisninger | | Elinstallation | 25 |
| | Tärkeä ohje | | Sähköasennus | 28 |
| | Viktig informasjon | | Elektroinstallasjon | 31 |
| | Viktig information | | Elinstallation | 34 |
| | Olulised nõuanded | | Elektripaigaldus | 37 |
| | Ważne informacje | | Instalacja elektryczna | 40 |
| | Важные замечания | | Монтаж электропроводки | 43 |
| | Důležité pokyny | | Elektroinstalace | 46 |
| | Dôležité upozornenia | | Elektroinštalácia | 49 |
| | Fontos tudnivalók | | Elektromos telepítési munkák | 52 |
| | Važne napomene | | Elektroinstalacija | 55 |
| | Indicații importante | | Instalarea electrică | 58 |
| | Pomembni napotki | | Električna inštalacija | 61 |
| | Важни указания | | Електроинсталация | 64 |
| | Svarīgi norādījumi | | Elektroinstalācija | 67 |
| | Svarbūs nurodymai | | Elektros instaliacija | 70 |
| | Önemli bilgiler | | Elektrik tesisatı | 73 |
| | 重要说明 | | 电气安装 | 76 |
| | 주의 사항 | | 전기장치 설치 | 79 |
| | 重要注意事項 | | 電気設備 | 82 |
| | إرشادات هامة | | تركيب الكهرباء | 85 |

| | | |
|---|--|----|
|  | Montage, Installation, Montage, Montage, Montaje, Montaggio, Montagem, Montering, Asennus, Montering, Montering, Paigaldus, Montaż, Монтаж, Montáž, Montáž, Szerelés, Montaža, Instalarea, Montaža, Монтаж, Montáža, Montavimas, Montaj, 安装, 설치, 設置, التركيب | 88 |
|---|--|----|



Zur Montageanleitung

Die Montageanleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts und muss vor der Montage sorgfältig gelesen werden.

Erklärung der Signalwörter und Symbole

| | |
|----------------|--|
| GEFAHR | Beschreibt eine gefährliche Situation, welche zu Tod oder bleibenden Schäden führen wird, wenn sie nicht vermieden wird. |
| HINWEIS | Beschreibt Schäden, welche nicht die Person betreffen. |



Verweis auf Kapitel **Elektroinstallation**



Verweis auf **Montagehinweis** in diesem Kapitel



Aufforderung zum Sichten (z. B. auf Kratzer)



00:10:00

Angabe der Zeitdauer (z. B. 10 Minuten)



Aufforderung zum Prüfen auf Dichtigkeit



Angabe der Temperatur



Schlauch nicht abknicken

Bedieneinheit

○ ○ ○ (Anzahl richtet sich nach dem Whirlsystem)

> Handlung erforderlich

Zielgruppe und Qualifikation

Das Produkt darf nur durch ausgebildete Sanitärinstallateure montiert werden. Die Elektroinstallation darf nur von ausgebildeten Elektroinstallateuren durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

Lebensgefahr durch Stromschlag

Der Kontakt mit Strom führt zu elektrischem Schlag.

- > Elektroinstallation gemäß nationaler, europäischer und internationaler Richtlinien und Normen durchführen.
- > Keine einzelnen Komponenten entfernen.
- > Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Teile, die elektrische Bauteile enthalten, ausgenommen Fernbedienungseinrichtungen, müssen so aufgestellt oder befestigt werden, dass sie nicht in die Badewanne fallen können.
- > Teile, die aktive Teile enthalten, ausgenommen Teile, die mit Sicherheitskleinspannung bis zu 12 V versorgt werden, müssen für Personen im Bad unzugänglich sein.

Produkt- und/oder Sachschäden

Unvorsichtige Handhabung kann bei lackierten Badewannen zu Schäden an der Oberfläche führen.

- > Badewanne bei Montage und Transport vor Stößen und Kratzern schützen.

Der Verstoß gegen örtliche sowie länderspezifische Vorschriften und Normen kann Schäden am Produkt und/oder Sachschäden verursachen.

- > Installationsvorschriften örtlicher Versorgungsunternehmen sowie länderspezifische Normen uneingeschränkt einhalten.

Vor der Montage

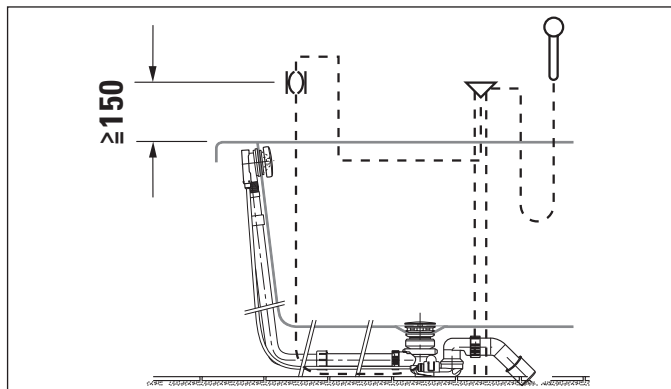
Vorinstallationsdatenblätter beachten. Diese stehen im Internet unter www.pro.duravit.com zum Download bereit.

Montagehinweise

HINWEIS

Bei Wannen mit Bodenzulauf ist bauseits ein Rohrunterbrecher zwingend erforderlich.

> Einbauschema beachten.



4 Schäden vermeiden

HINWEIS

Saugheber können bei lackierten Badewannen Schäden an der Oberfläche verursachen.

> Saugheber bei lackierten Badewannen innen anbringen.

5 Kippen der Whirlwanne

> Beim Kippen der Whirlwanne darauf achten, dass die Kante nicht beschädigt wird.

> Zum Schutz der Whirlwanne Karton und Schutzfolie unterlegen.

16 Whirlsystem prüfen

> Whirlsystem 10 Minuten anschalten:
bei Kreisläufen mit Intensitätsstufen diese einmal komplett durchlaufen.

> Wasser in der Wanne lassen, 10 Minuten warten.

> Dichtheit prüfen.

> Falls Anpassungen notwendig sind, Prüfung wiederholen.



de

- Stromversorgung
- Absicherung
- RCD

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

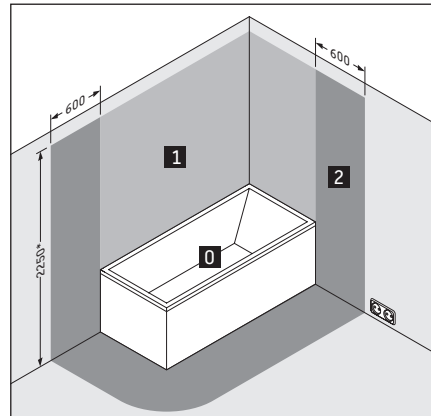
! GEFAHR Lebensgefahr durch Stromschlag

- > Unterbrechen Sie die Stromzuführung während Sie an den elektrischen Komponenten arbeiten.
- > Das Gerät muss geerdet sein. Geerdete Geräte müssen dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen sein
- > Das Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Elektroleitung verbinden.
- > Die Stromleitung NIE mit nassen Händen berühren.

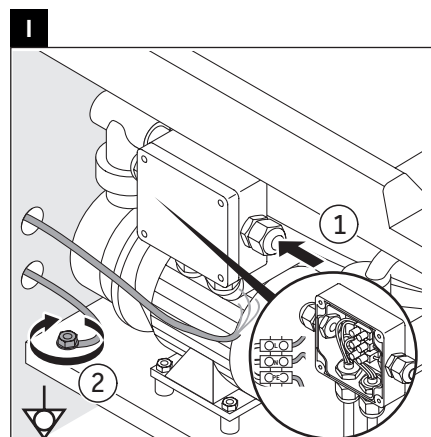
Vorinstallation

- > Festverlegte Zuleitung zur Stromversorgung legen, die einen eigenen Stromkreis hat.
 - Das Gerät hat keinen eigenen Fehlerstromschutzschalter. Das Gerät muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom nicht über 30 mA gespeist werden.
 - Geräte zur elektrischen Trennung müssen fest in der Verdrahtung installiert sein und den allgemeingültigen Vorschriften entsprechen. Zudem müssen sie außerhalb des Schutzbereiches 0 – 2 installiert werden und eine allpolige Kontakttrennung vorweisen, die der Überspannungskategorie III entspricht.
 - Zuleitung 3 000 mm herauschauen lassen.
- > Leitung für Potentialausgleich legen:
 - Leitung 3 000 mm herauschauen lassen.
- > Querschnitt der Zuleitung anhand der Anschlussleistung auf dem Typenschild wählen (2,5 mm – 4 mm).
- > Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter 10 mm (3/8 ") länger ist als der L- und N-Leiter.
- > Installieren Sie einen Leistungsschalter.

Schutzzonen nach DIN VDE 0100-701



* oder Höhe des höchsten fest angebrachten Brausekopfes/Wasserauslasses; je nachdem, was höher ist



Montagehinweise

11 Whirlwanne anschließen

HINWEIS Funktionsstörungen vermeiden!

- > Leitungen nicht mit Kabelbindern zusammenbinden.
- > Zuleitung nicht parallel zu Steuerleitungen verlegen.

I



1. Zuleitung an Netzanschlussdose anschließen.
2. Potentialausgleichsleitung an Whirlwanne anschließen.












Mounting instructions information

The mounting instructions come as part of the Duravit product and must be read carefully prior to installation.

Explanation of the key words and symbols

-  **DANGER** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
-  **NOTE** Is used to address practices not related to physical injury.

-  Link to the **Electrical installation** section
-  Link to the **mounting instructions** in this section
-  Inspection (e.g. for scratches)
-  Indication of the length of time (e.g. 10 minutes)
-  Inspect to check for leaks and leak-tightness
-  Indication of the temperature
-  Do not kink hose
-  Control unit
(Number depends on the whirl system)
-  Action required

Safety instructions

Risk of fatal electric shock

Contact with electricity can lead to an electric shock.

- > Carry out the electrical installation in accordance with the national, European and international directives and standards.
- > Do not remove any individual components.
- > If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- > Parts incorporating electrical components, except remote control devices, must be located or fixed so that they cannot fall into the bath.
- > Parts containing live parts, except parts supplied with safety extra-low voltage not exceeding 12 V, must be inaccessible to a person in the bath.

Product and / or property damage

Careless handling can result in damage to the surface of lacquered bathtubs.

- > Protect the bathtub from knocks and scratches during installation and transport.

The breach of local and country-specific regulations and standards can cause damage to the product and / or property damage.

- > Observe the local installation regulations and any country-specific standards at all times.

Target readership and qualifications

The product may only be installed by a qualified plumber. The electrical installation should only be carried out by qualified electricians.

Prior to the installation

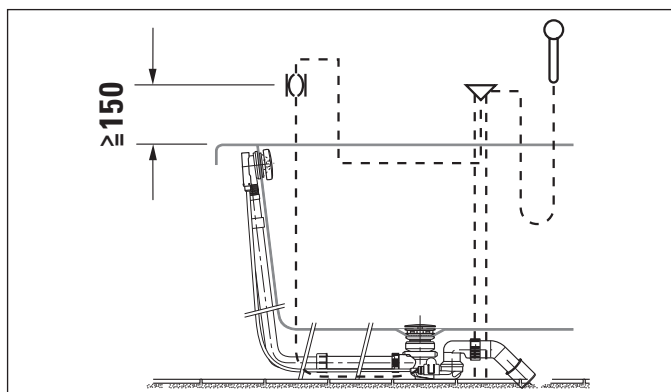
Please read the pre-installation data sheets. These are available to download on the Internet at www.pro.duravit.com.

Mounting instructions

NOTE

A pipe interrupter is absolutely essential for baths with a base inlet.

> Comply with assembly scheme.



4 Avoiding damage

NOTE

Suction lifters can cause damage to the surface of lacquered bathtubs.

> Attach suction lifters to the inside of lacquered bathtubs.

5 Tipping the whirltub

- > When tipping the whirltub ensure that the edge is not damaged.
- > Insert cardboard and protective film underneath to protect the whirltub.

16 Checking the whirl system

- > Switch on the whirl system for 10 minutes: run this through once completely in the case of circuits with different levels of intensity.
- > Leave the water in the bathtub and wait 10 minutes.
- > Check to make sure that it is leak-tight.
- > If adjustments are required, repeat the check.



- Power supply
- Circuit breaker
RCCB

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 - 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 - 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

en

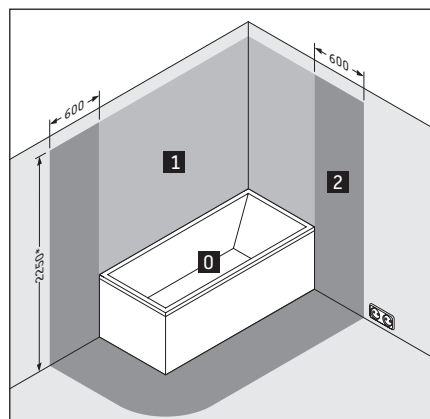
⚠ DANGER Risk of fatal electric shock

- > Disconnect the power supply while working on the electrical components.
- > The device must be earthed. Earthed appliances must be permanently connected to fixed wiring.
- > Connect the device only to the designated electrical cable.
- > NEVER touch the power supply cord with wet hands.

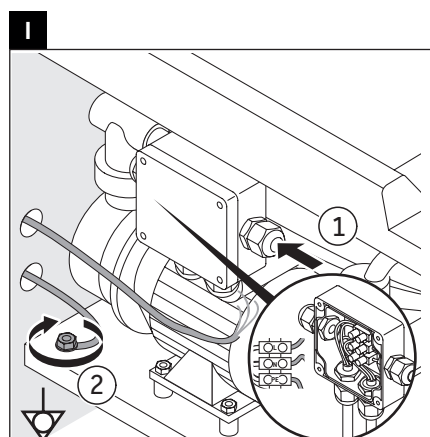
Pre-installation

- > Lay a permanent power supply line which must be on a separate circuit.
 - The device itself does not have electrical leakage protection function. The device should be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
 - Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules and have a contact separation in all poles that provides full disconnection under overvoltage category III conditions outside the prescribed safety areas (0 - 2).
 - Leave 3 000 mm of the supply line exposed.
- > Lay an equipotential bonding cable:
 - Leave 3 000 mm of cable exposed.
- > Check rating label for rated power and choose cable cross section accordingly (2.5 mm – 4 mm).
- > Confirm that the grounding wire is 10 mm (3/8 ") longer than the L and N wire.
- > Install circuit breaker.

Safety areas in accordance with DIN VDE 0100-701



* or the height of the highest shower head / water outlet that is permanently installed, depending on which is higher



Mounting instructions

11 Connecting the whirltub

NOTE Avoiding any malfunctions!

- > Do not fasten the cables together with cable ties.
- > Do not install the supply line parallel to the control cables.

- I**
1. Connect the supply line to the mains supply socket.
 2. Connect the potential equalisation cable to the whirltub.



Concernant la notice de montage

La notice de montage fait partie du produit Duravit et doit être lue attentivement avant le montage.

Explication des avertissements et symboles



Décrit une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des dommages irréversibles si elle n'est pas évitée.



Décrit des dommages qui ne concernent pas la personne.



Référence au chapitre **Installation électrique**



Voir la **consigne de montage** dans ce chapitre



Invitation à vérifier (p. ex. les rayures)



00:10:00

Indication de la durée (par ex. 10 minutes)



Invitation à vérifier l'étanchéité



Indication de la température



Ne pas couper le flexible

Unité de commande



(quantité en fonction du système balnéo)

> Intervention nécessaire

Groupe cible et qualification

Le produit doit être monté uniquement par des installateurs sanitaires formés à cet effet. L'installation électrique doit impérativement être réalisée par des électriciens qualifiés.

Consignes de sécurité

Danger de mort par électrocution

Le contact avec le courant entraîne un choc électrique.

- > Réaliser l'installation électrique conformément aux directives et normes nationales, européennes et internationales.
- > Ne pas supprimer de composants.
- > Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec un niveau de compétence équivalent afin d'éviter tout danger.
- > Les pièces contenant des composants électriques, autres que les télécommandes, doivent être installées ou fixées de manière à ne pas tomber dans la baignoire.
- > Les parties contenant des pièces actives, à l'exception des pièces alimentées en très basse tension de sécurité jusqu'à 12 V, doivent être inaccessibles aux personnes dans la salle de bain.

Domages sur le produit et/ou les biens

Une manipulation imprudente peut entraîner des dommages sur la surface des baignoires laquées.

- > Protéger la baignoire lors du montage et du transport contre les chocs et les rayures.

La violation des règlements locaux ou normes spécifiques aux pays peut entraîner des dommages sur le produit et/ou les biens.

- > Les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes spécifiques aux pays doivent impérativement être respectées.



Avant le montage

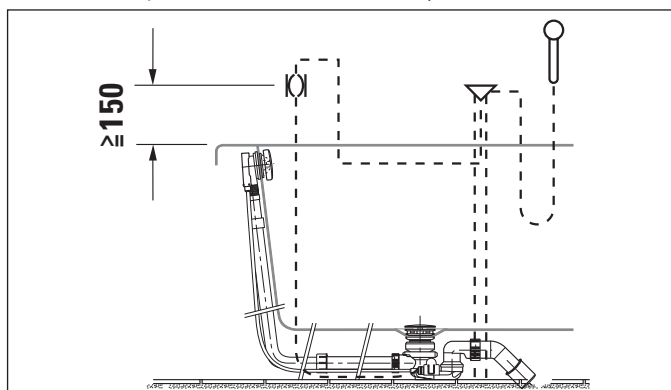
Tenir compte des fiches de préinstallation. Celles-ci peuvent être téléchargées sur Internet via le site www.pro.duravit.fr.

Consignes de montage

INFO UTILE

Pour les baignoires avec remplissage par le vidage, un interrupteur de conduite doit être impérativement disponible sur place.

> Tenir compte du schéma de montage.



4 Éviter les dommages

INFO UTILE

Les ventouses de levage peuvent causer des dommages sur la surface des baignoires laquées.

> Placer les ventouses de levage à l'intérieur des baignoires laquées.

5 Basculement de la baignoire balnéo

- > Veiller à ce que le bord de la baignoire balnéo ne soit pas endommagé lorsqu'elle est basculée.
- > Pour protéger la baignoire balnéo, placer du carton et un film de protection sous cette dernière.

16 Vérifier le système balnéo

- > Mettre le système balnéo en marche pendant 10 minutes :
pour les circuits avec niveaux d'intensité, ceux-ci doivent tous être exécutés.
- > Laisser couler l'eau dans la baignoire, attendre 10 minutes.
- > Vérifier l'étanchéité.
- > Si des adaptations sont nécessaires, répéter le contrôle.



- Alimentation électrique
- Fusible
- RCD

fr

! DANGER

Danger de mort par électrocution

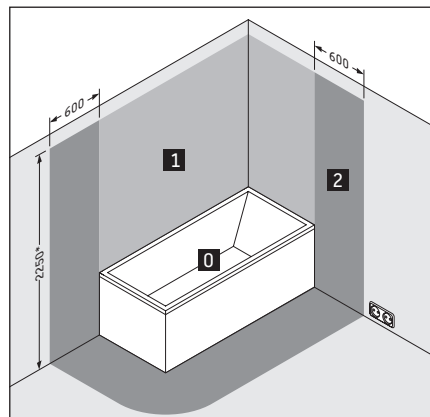
- > Débrancher l'alimentation électrique avant de travailler sur les composants électriques.
- > L'appareil doit être mis à la terre. Les dispositifs mis à la terre doivent être connectés en permanence à des lignes fixes.
- > Ne connecter l'appareil qu'avec le câble électrique approprié.
- > Ne JAMAIS toucher la ligne électrique avec des mains humides.

Pré-installation

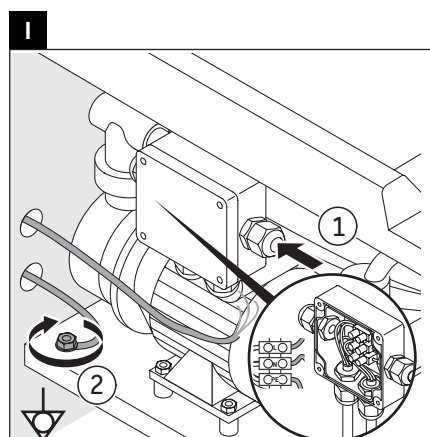
- > Installer une ligne d'alimentation fixe ayant son propre circuit.
 - L'appareil n'est pas équipé de son propre disjoncteur différentiel. L'appareil doit être alimenté par un dispositif de protection à courant résiduel (RCD) avec un courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
 - Les dispositifs d'isolation électrique doivent être installés de manière permanente dans le câblage et doivent être conformes aux réglementations généralement applicables. De plus, ils doivent être installés à l'extérieur de la zone de protection 0 – 2 et avoir une séparation de tous les pôles correspondant à la catégorie de surtension III.
 - Faire dépasser la ligne d'arrivée sur 3000 mm.
- > Poser une ligne pour la liaison équipotentielle :
 - Faire dépasser la ligne sur 3000 mm.
- > Sélectionner la section du câble d'alimentation sur la base de la puissance de raccordement indiquée sur la plaque signalétique (2,5 mm – 4 mm).
- > S'assurer que le conducteur de protection est 10 mm (3/8 ") plus long que les conducteurs L et N.
- > Installer un disjoncteur de puissance.

76xxx xx x xx00 : 50 Hz, 220 – 240 V CA
 76xxx xx x xx06 : 60 Hz, 220 – 240 V CA
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Zones de protection selon DIN VDE 0100-701



* ou la hauteur de la tête de douche/ sortie d'eau la plus élevée ; en fonction de ce qui est plus élevé



Consignes de montage

11 Raccorder la baignoire balnéo

INFO UTILE

Éviter les dysfonctionnements !

- > Ne pas relier les câbles à l'aide de serre-câbles.
- > Le câble d'alimentation ne doit pas être posé parallèlement aux câbles de commande.

I

1. Raccorder le câble d'alimentation à la prise secteur.
2. Raccorder le câble pour la liaison équipotentielle à la baignoire balnéo.



Betreffende deze montagehandleiding

De montagehandleiding is een onderdeel van het Duravit product en moet vóór de montage zorgvuldig worden gelezen.

Uitleg van de signaalwoorden en symbolen



Beschrijft een gevaarlijke situatie die tot de dood of blijvende schade zal leiden als deze niet wordt voorkomen.



Beschrijft schade die geen betrekking heeft op personen.



Verwijzing naar het hoofdstuk **Elektrische installatie**



Verwijzing naar **montage-instructies** in dit hoofdstuk



Visuele controle vereist (bijv. naar krassen)



00:10:00

Indicatie van de tijdsduur (bijv. 10 minuten)



Er moet op dichtheid worden gecontroleerd



40°C
Temperatuurweergave



Slang niet knikken

Bedieningseenheid



(aantal afhankelijk van het whirlsystem)

> Handeling vereist

Doelgroep en kwalificatie

Het product mag alleen door opgeleide sanitair installateurs worden gemonteerd. De elektrische installatie mag uitsluitend door een erkend elektricien worden uitgevoerd.

Veiligheidsvoorschriften

Levensgevaar door elektrische schok

Het contact met stroom leidt tot een elektrische schok.

- > Elektrische installatie volgens nationale, Europese en internationale richtlijnen en normen uitvoeren.
- > Verwijder geen afzonderlijke componenten.
- > Als de voedingskabel van dit toestel beschadigd wordt, moet deze door de fabrikant of diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- > Onderdelen die elektrische componenten bevatten, met uitzondering van afstandsbedieningsvoorzieningen, moeten zo worden geplaatst of bevestigd dat deze niet in het bad kunnen vallen.
- > Onderdelen die actieve delen bevatten, met uitzondering van delen die met PELV tot 12 V worden gevoed, moeten voor personen in het bad onbereikbaar zijn.

Schade aan het product en/of materiële schade

Onvoorzichtig gebruik kan bij gelakte baden leiden tot beschadigingen van het oppervlak.

- > Bescherm het bad tijdens de montage en het transport tegen stoten en krassen.

Een overtreding van lokale evenals de voor het betreffende land geldende voorschriften en normen kan tot schade aan het product en/of materiële schade leiden.

- > Neem de installatievoorschriften van de lokale nutsbedrijven alsmede de voor het betreffende land geldende normen volledig in acht.

Vóór de montage

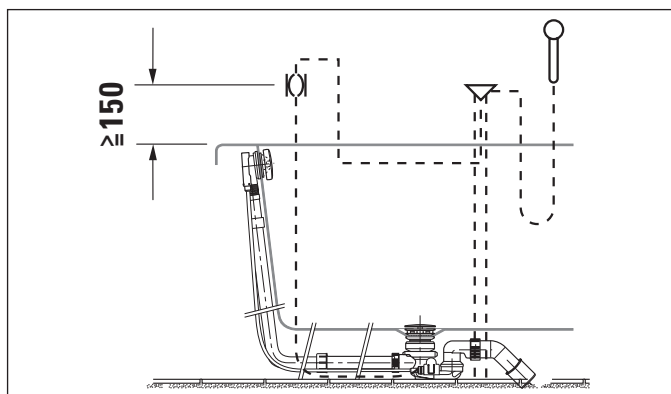
Neem de pre-installatiebladen in acht. Deze zijn te vinden op www.pro.duravit.nl, waar zij kunnen worden gedownload.

Montage-instructies

LET OP

Bij baden met bodemtoevoer is op de montageplek een buisonderbreker absoluut noodzakelijk.

> Neem het inbouwschema in acht.



4 Beschadigingen voorkomen

LET OP

Zuignappen kunnen bij gelakte baden beschadigingen van het oppervlak veroorzaken.

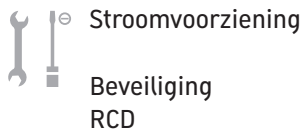
> Breng zuignappen bij gelakte baden aan de binnenkant aan.

5 Kantelen van het whirlbad

- > Let er bij het kantelen van het whirlbad op dat de rand niet wordt beschadigd.
- > Ter bescherming van het whirlbad dient er karton en beschermfolie onder te worden gelegd.

16 Whirlsysteem controleren

- > Schakel het whirlsysteem 10 minuten in: laat bij cycli met intensiteitsniveaus deze een keer volledig doorlopen.
- > Laat het water in het bad staan en wacht 10 minuten.
- > Controleer de dichtheid.
- > Zijn er aanpassingen nodig, herhaal de controle dan.



76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

⚠ GEVAAR

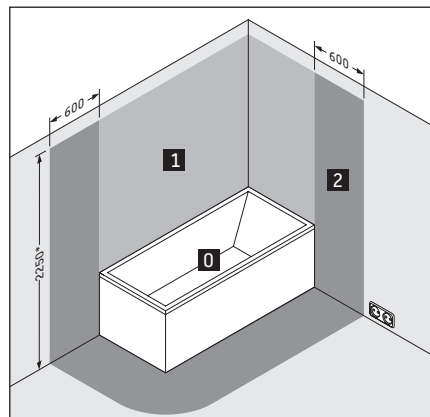
Levensgevaar door elektrische schok

- > Onderbreek de stroomtoevoer als u aan de elektrische componenten werkt.
- > Het apparaat moet zijn geaard. Geaarde apparaten moeten continu op vast aangebrachte leidingen zijn aangesloten
- > Verbind het apparaat alleen met de hiervoor bestemde elektrische kabel.
- > Raak de stroomkabel NOOIT met natte handen aan.

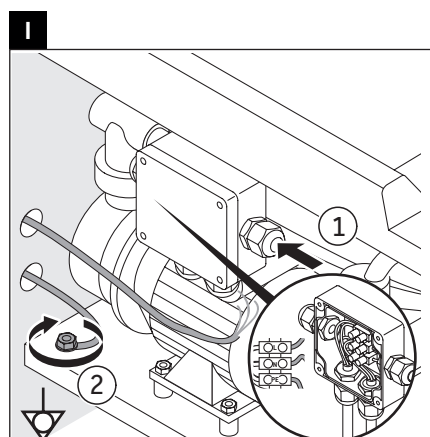
Voorinstallatie

- > Breng een vaste toevoerleiding voor de stroomvoorziening aan die een eigen stroomkring heeft.
 - Het apparaat heeft geen eigen aardlekschakelaar. Het apparaat moet via een aardlekschakelaar (RCD) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA worden gevoed.
 - Apparaten voor de elektrische scheiding moeten vast in de bedrading zijn geïnstalleerd en aan de algemeen geldende voorschriften voldoen. Bovendien moeten zij buiten de veiligheidszone 0 – 2 worden geïnstalleerd en voorzien zijn van een op alle polen scheidend contact dat aan overspanningscategorie III voldoet.
 - Laat de toevoerleiding 3 000 mm uitsteken.
- > Breng een leiding voor de potentiaalvereffening aan:
 - Laat de leiding 3 000 mm uitsteken.
- > Kies de dwarsdoorsnede van de toevoerleiding aan de hand van het aansluitvermogen op het typeplaatje (2,5 mm – 4 mm).
- > Zorg ervoor dat de massakabel 10 mm ($\frac{3}{8}$ ") langer is dan de L- en N-draden.
- > Installeer een vermogensschakelaar.

Beschermingszones volgens DIN VDE 0100-701



* of hoogte van de hoogste vast aangebrachte douchekop/wateruitlaat; afhankelijk van wat hoger is



Montage-instructies

11 Whirlbad aansluiten

LET OP

Funciestoringen vermijden!

- > Bind leidingen niet met kabelbinders aan elkaar.
- > Leg de toevoerleiding niet parallel aan de regelleidingen.

I

1. Sluit de toevoerleiding aan op het stopcontact.
2. Aardleiding op whirlbad aansluiten.



Acerca de las instrucciones de montaje

Las instrucciones de montaje forman parte del producto Duravit y se deben leer detenidamente antes de llevar a cabo el montaje.

Explicación de las indicaciones y símbolos de advertencia



Describe una situación peligrosa que provocará la muerte o daños permanentes si no se evita.



Describe daños que no afectan a la persona.



Indica el capítulo **Instalación eléctrica**



Se refiere a una **indicación de montaje** en este capítulo



Fíjese que no haya, por ejemplo, rasguños



00:10:00

Tiempo necesario (por ejemplo, 10 minutos)



Comprobar la estanqueidad



40°C

Indicación de temperatura



No doble el tubo flexible



Consola de mandos (cantidad sujeta al sistema de hidromasaje)

> Se requiere una acción

Instaladores y cualificación

El producto solo debe ser montado por instaladores sanitarios autorizados. La instalación eléctrica solo podrá ser realizada por electricistas autorizados.

Advertencias de seguridad

Peligro de muerte por descarga eléctrica

El contacto con corriente eléctrica provoca descargas eléctricas.

- > La instalación eléctrica se debe llevar a cabo según las directivas y normas nacionales, europeas e internacionales.
- > No se deben extraer componentes sueltos.
- > Si se ha dañado el cable de conexión de red de este aparato, este tendrá que ser cambiado por el fabricante o el servicio de atención al cliente del mismo o por una persona cualificada similar, para evitar cualquier peligro.
- > Las piezas que contienen componentes eléctricos, excepto los dispositivos remotos, se deben instalar o fijar de tal modo que no puedan caer a la bañera.
- > Las piezas que contienen partes activas, excepto las piezas que deben recibir baja tensión de seguridad de hasta 12 V, no deben estar accesibles para las personas en el baño.

Daños materiales y/o en el producto

Cualquier manejo imprudente de las bañeras lacadas puede implicar daños en la superficie.

- > Proteger la bañera contra golpes y rasguños durante el montaje y transporte.

El incumplimiento de las normas y normativas locales y específicas del país puede provocar daños materiales y/o en el producto.

- > Deberán cumplirse sin restricciones las normativas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas de cada país.

Antes del montaje

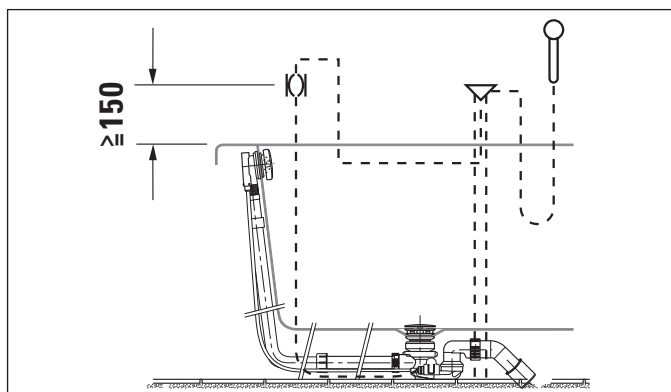
Tener en cuenta las fichas de preinstalación. Pueden descargarse en www.pro.duravit.es.

Indicaciones de montaje

ADVERTENCIA

En bañeras con admisión en el suelo hay que instalar un interruptor de tubo.

> Tener en cuenta el esquema de montaje.



4 Evitar daños

ADVERTENCIA

Elevadores de ventosas pueden provocar daños en la superficie de las bañeras lacadas.

> Aplicar los elevadores de ventosas al interior de las bañeras lacadas.

5 Volcar la bañera de hidromasaje

- > Al volcar la bañera de hidromasaje se debe prestar atención a que el canto no sufra daños.
- > Colocar un cartón y una película protectora debajo de la bañera de hidromasaje para protegerla.

16 Comprobar el sistema de hidromasaje

- > Encender el sistema de hidromasaje durante 10 minutos:
 - si hay ciclos de distintos niveles de intensidad, completar cada uno una vez.
- > Dejar el agua en la bañera y esperar 10 minutos.
- > Comprobar la estanqueidad.
- > En caso de tener que realizar ajustes, volver a realizar la prueba.



- Alimentación eléctrica
- Dispositivo de seguridad RCD

PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

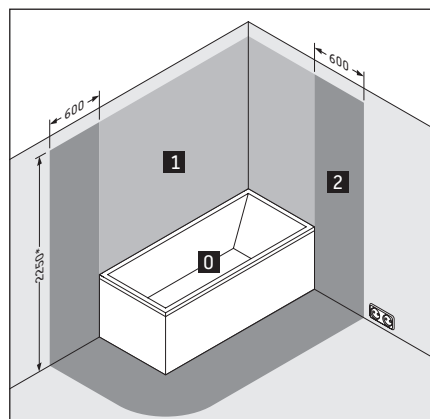
- > Interrumpa el suministro eléctrico siempre que vaya a trabajar en los componentes eléctricos.
- > El aparato debe estar conectado a tierra. Los aparatos conectados a tierra deben estar conectados de forma permanente a líneas fijas.
- > Conectar el aparato solo con el cable eléctrico previsto para ello.
- > **JAMÁS** se debe tocar el cable eléctrico con las manos húmedas.

Preinstalación

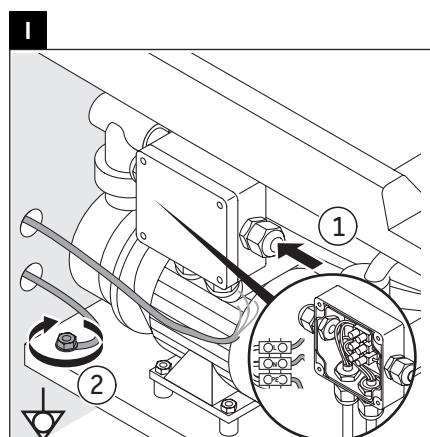
- > Instalar el cable fijo para la alimentación eléctrica que dispone de circuito de corriente propio.
 - El aparato no dispone de ningún interruptor diferencial propio. La corriente de defecto nominal que recibe el aparato a través del interruptor diferencial (RCD) no debe ser superior a 30 mA.
 - Los aparatos para la separación electrónica se deben instalar fijos en el cableado y deben cumplir todas las normativas generales vigentes. Además, deben estar instalados fuera de la zona de protección 0 – 2 y disponer de una separación de contactos en todos los polos que corresponda a la categoría de sobretensión III.
 - Dejar que el cable de alimentación sobresalga 3.000 mm.
- > Instalar un cable para conexión equipotencial:
 - Dejar que el cable de alimentación sobresalga 3.000 mm.
- > Seleccionar la sección transversal del cable de alimentación según la potencia de conexión que figura en la placa de características (2,5 mm – 4 mm).
- > Asegúrese de que el conductor protector sea 10 mm (3/8 ") más largo que los conductores L y N.
- > Instale un disyuntor.

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 A$
 $I_{\Delta N} \leq 30 mA$

Zonas de protección según la norma DIN VDE 0100-701



* 0 la altura de la ducha fija/salida de agua situada a mayor altura, dependiendo de lo que esté más arriba



Indicaciones de montaje

11 Conectar la bañera de hidromasaje

ADVERTENCIA ¡Evitar fallos de funcionamiento!

- > No atar los cables juntos con una brida.
- > No colocar el cable de alimentación paralelo a los cables de mando.

I


1. Conectar el cable de alimentación a la toma de corriente.
2. Enchufar a la bañera de hidromasaje el cable de compensación de potencia.





Istruzioni di montaggio


Le istruzioni di montaggio sono parte integrante del prodotto Duravit e devono essere lette con attenzione prima del montaggio.


Spiegazione delle parole chiave e dei simboli

 **PERICOLO** Descrive una situazione pericolosa che può causare morte o danni permanenti, se non evitata.


 **NOTA** Descrive danni che non riguardano la persona.


 Fa riferimento al capitolo **Installazione elettrica**


 Fa riferimento alle **indicazioni per il montaggio** contenute in questo capitolo


 Richiesta di ispezione visiva (es. per cercare graffi)

 Indicazione della durata (es. 10 minuti)

 Richiesta di verifica della tenuta stagna

 Indicazione della temperatura

 Non piegare il tubo flessibile

 Unità di comando
(la quantità è in funzione del sistema idromassaggio)

> Operazione richiesta

Destinatari e competenza

Il prodotto deve essere installato esclusivamente da tecnici specializzati e qualificati. L'installazione elettrica deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati.

Indicazioni di sicurezza

Pericolo di morte da scossa elettrica

Il contatto con la corrente provoca una scossa elettrica.

- > Realizzare l'installazione elettrica nel rispetto delle direttive e norme nazionali, europee e internazionali.
- > Non rimuovere i singoli componenti.
- > Se il cavo di alimentazione da rete elettrica di questo apparecchio viene danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da una persona analogamente qualificata per evitare pericoli.
- > I componenti che contengono componenti elettrici, ad eccezione degli apparecchi di telecomando, devono essere installati o fissati in modo che non possano cadere nella vasca da bagno.
- > I componenti che contengono componenti attivi, ad eccezione dei componenti alimentati con bassissima tensione di sicurezza fino a 12 V, non devono essere accessibili alle persone nel bagno.

Danni al prodotto e/o danni materiali

Una manipolazione incauta può causare danni alla superficie delle vasche laccate.

- > Durante il montaggio e il trasporto, proteggere la vasca da urti e graffi.

La violazione di disposizioni e normative locali e nazionali può causare danni al prodotto e/o danni materiali.

- > Per l'installazione è necessario rispettare sempre e rigorosamente le normative specifiche degli enti di approvvigionamento locali e le norme nazionali.

Prima del montaggio

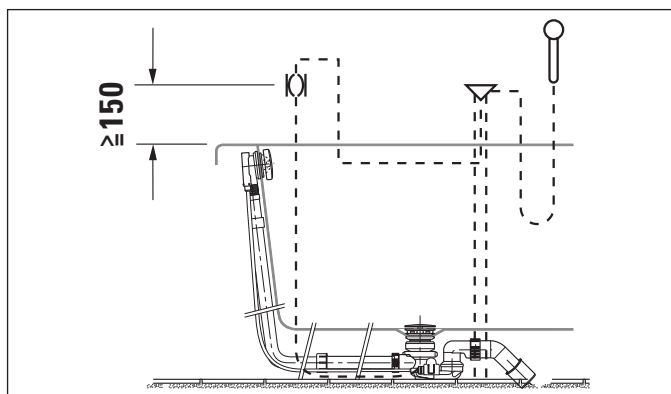
Rispettare le schede tecniche di preinstallazione. Tali schede sono scaricabili dal sito internet www.pro.duravit.it.

Indicazioni per il montaggio

NOTA

Per le vasche con alzata dal pavimento è indispensabile installare un disconnettore.

> Seguire lo schema di montaggio.



4 Come evitare danni

NOTA

I sollevatori a ventosa possono danneggiare la superficie delle vasche laccate.

> In caso di vasche laccate, i sollevatori a ventosa devono essere applicati internamente.

5 Ribaltamento della vasca idromassaggio

> Durante il ribaltamento della vasca idromassaggio assicurarsi di non danneggiare lo spigolo.

> Mettere un cartone e una pellicola protettiva sotto la vasca idromassaggio per proteggerla.

16 Verifica del sistema idromassaggio

> Inserire il sistema idromassaggio per 10 minuti: per circuiti con livelli d'intensità eseguire un completo ciclo.

> Lasciare l'acqua nella vasca, attendere 10 minuti.

> Verificare la tenuta stagna.

> In caso siano necessari eseguire degli adattamenti, ripetere la verifica.



- Alimentazione elettrica
- Interruttori di protezione RCD

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V CA
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V CA
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



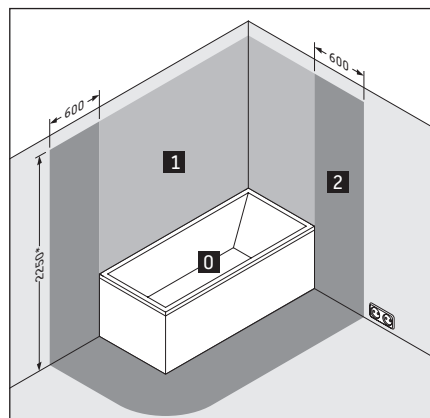
PERICOLO Pericolo di morte da scossa elettrica

- > Interrompere l'alimentazione elettrica durante i lavori sui componenti elettrici.
- > L'apparecchio deve essere messo a terra. Gli apparecchi messi a terra devono essere costantemente collegati a cavi fissi.
- > Collegare l'apparecchio solo con il cavo elettrico apposito.
- > NON toccare MAI il cavo elettrico con le mani bagnate.

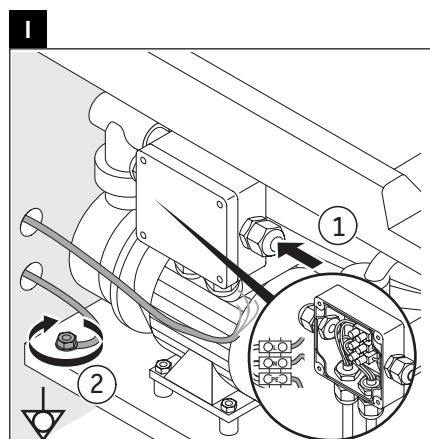
Preinstallazione

- > Posare un cavo fisso per l'alimentazione elettrica che abbia un circuito elettrico dedicato.
 - L'apparecchio non è dotato di un proprio interruttore differenziale. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un salvavita (RCD) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
 - Gli apparecchi per la separazione elettrica devono essere installati fissi nel cablaggio ed essere conformi alle disposizioni normative generali vigenti. Inoltre, essi devono essere installati al di fuori dell'area di protezione 0 – 2 e disporre di separazione dei contatti su tutti i poli conforme alla categoria di sovratensione III.
 - Far fuoriuscire il cavo di alimentazione per una lunghezza di 3 000 mm.
- > Posare il cavo di per il collegamento equipotenziale:
 - Far fuoriuscire il cavo per una lunghezza di 3 000 mm.
- > Scegliere la sezione del cavo di alimentazione in base alla potenza allacciata sulla targhetta identificativa (2,5 mm – 4 mm).
- > Assicurarsi che il conduttore di protezione sia 10 mm (3/8 ") più lungo del conduttore L e del conduttore N.
- > Installare un interruttore magnetotermico.

Zone di protezione secondo la normativa tedesca DIN VDE 0100-701



* oppure altezza della doccia/entrata acqua fissa più alta, a seconda di quale si trova più in alto



Indicazioni per il montaggio

11 Collegamento della vasca idromassaggio

NOTA

Evitare anomalie di funzionamento!

- > Non legare insieme i cavi con le fascette.
- > Non posare il cavo di alimentazione parallelo ai cavi di comando.

1

1. Collegare il cavo di alimentazione alla scatola di allacciamento.
2. Collegare il cavo equipotenziale alla vasca idromassaggio.



Sobre as instruções de montagem

As instruções de montagem são parte integrante do produto Duravit e devem ser lidas com atenção antes da montagem.

Descrição das palavras-chave e dos símbolos

PERIGO Descreve uma situação perigosa, que pode levar a morte ou a danos permanentes, se não for evitada.

NOTA Descreve danos que não atingem apenas pessoas.



Referência ao capítulo **Instalação elétrica**



Referência às **Instruções de montagem** neste capítulo



Solicitação para examinar (p.ex. quanto a arranhões)



Indicação da duração (por ex. 10 minutos)



Solicitação para verificar a estanqueidade



Indicação da temperatura



Não dobrar a mangueira

○ ○ ○ Unidade de comando (o número depende do sistema Whirl)

> Ação requerida

Indicações de segurança

Perigo mortal devido a choque elétrico

O contacto com corrente elétrica leva a choque elétrico.

- > Instalação elétrica conforme as diretivas e normas nacionais, europeias e internacionais.
- > Não remover componentes individuais.
- > Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou o por seu agente de serviços ou uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar perigos.
- > Peças que contenham componentes elétricos, exceto dispositivos de controlo remoto, devem ser instalados ou fixados de tal forma que não possam cair na banheira.
- > As peças que contenham partes ativas, exceto peças fornecidas com tensão mínima de segurança de até 12 V, devem estar inacessíveis às pessoas na casa de banho.

Danos ao produto e/ou danos materiais

O manuseio descuidado pode causar danos à superfície de banheiras pintadas.

- > Proteger a banheira contra choques e arranhões durante a montagem e o transporte.

A violação de regulamentos e de normas locais ou específicos do país, pode levar a danos ao produto e/ou a danos materiais.

- > Devem ser respeitadas, irrestritamente, todas as diretivas de instalação dos serviços públicos locais, assim como as normas específicas do país.

Grupo-alvo e qualificação

O produto só deve ser montado por técnicos qualificados para instalações sanitárias. A instalação elétrica só deve ser realizada por instaladores elétricos qualificados.

Antes da montagem

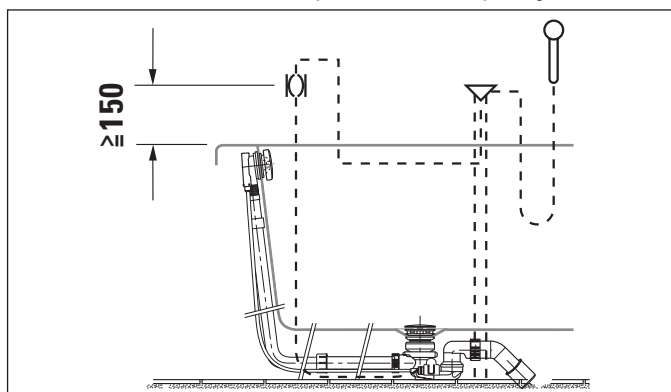
Observar as fichas de dados da pré-instalação. Estas encontram-se para o download na internet em www.pro.duravit.es.

Instruções de montagem

NOTA

Em banheiras com entrada de piso é imprescindível um interruptor de tubo.

> Deve ser observado o esquema de incorporação.



4 Evitar danos

NOTA

Dispositivos de elevação com ventosas podem causar danos à superfície de banheiras pintadas.

> No caso de banheiras pintadas, os dispositivos de elevação com ventosas devem ser aplicados no interior.

5 Incliná-la a banheira de hidromassagem

- > Ao inclinar a banheira de hidromassagem, se deverá observar que a borda não seja danificada.
- > Colocar papelão ou película de proteção sob a banheira de hidromassagem para protegê-la.

16 Verificar o sistema Whirl

- > Ligar o sistema Whirl durante 10 minutos: em circuitos com níveis de intensidade, estes devem funcionar uma vez por completo.
- > Encher a banheira com água e aguardar 10 minutos.
- > Verificar a estanqueidade.
- > Se forem necessárias adaptações, deverá repetir a verificação.



- Alimentação de corrente
- Disjuntor
- RCD

⚠ PERIGO

Perigo mortal devido a choque eléctrico

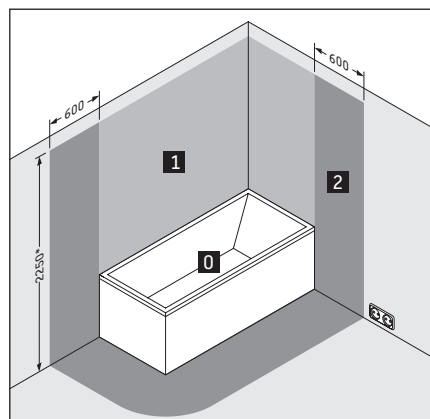
- > A fonte de alimentação eléctrica deve ser interrompida durante os trabalhos nos componentes eléctricos.
- > O aparelho deve ser aterrado. Os aparelhos aterrados devem estar permanentemente conectados a linhas permanentemente instaladas
- > O aparelho só deve ser conectado a um cabo eléctrico previsto para tal.
- > NUNCA se deve tocar no cabo de energia eléctrica com as mãos molhadas.

Pré-instalação

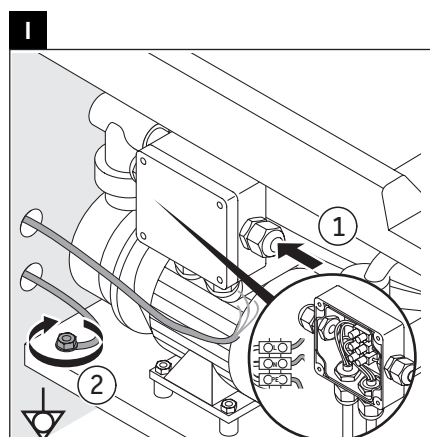
- > Deve ser instalada uma linha de abastecimento de energia eléctrica, permanentemente, roteada para a fonte de alimentação, que possua seu próprio circuito de corrente eléctrica.
 - O dispositivo não possui seu próprio dispositivo de corrente residual. O dispositivo deve ser alimentado por um dispositivo de corrente residual (RCD) com corrente residual nominal que não seja superior a 30 mA.
 - Aparelhos para isolamento eléctrico devem ser, permanentemente, instalados na fiação e devem estar em conformidade com as regulamentações geralmente aplicáveis. Além disso, eles devem ser instalados fora da zona de proteção 0 – 2 e ter uma separação de contatos de todos os pólos que corresponda à categoria de sobretensão III.
 - Deixar o cabo de alimentação sobressair 3 000 mm.
- > Linha para equalização de potencial:
 - Deixar o cabo sobressair 3 000 mm.
- > Selecionar a seção transversal do cabo de alimentação com base na classificação da conexão especificada na placa de identificação (2,5 mm – 4 mm).
- > Deve ser assegurado que o condutor de proteção seja 10 mm (3/8 ") mais comprido do que os condutores L e N.
- > Instalar um disjuntor.

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 A$
 $I_{\Delta N} \leq 30 mA$

Zonas de proteção conforme DIN VDE 0100-701



* ou altura do chuveiro/saída de água, fixo, mais alto; o que for mais alto



Instruções de montagem

11 Conectar a banheira de hidromassagem

NOTA

Evitar erros de funcionamento!

- > Não amarrar os cabos com agrupadores de cabos.
- > Não instalar o cabo de alimentação paralelamente aos condutores de comando.

I

1. Ligar o cabo de alimentação à tomada de rede eléctrica.
2. Conectar o cabo de compensação de potencial à banheira de hidromassagem.



Om monteringsvejledningen

Monteringsvejledningen er en del af Duravit-produktet og skal læses omhyggeligt, inden monteringen foretages.

Forklaring af signalord og symboler



Beskriver en farlig situation, som vil medføre død eller permanent skade, hvis den ikke undgås.



Beskriver skader, som ikke påvirker personen.



Henvisning til kapitlet **Elinstallation**



Henvisning til **monteringsanvisning** i dette kapitel



Opfordring til visuel kontrol (f.eks. for ridser)



00:10:00

Angivelse af varighed (f.eks. 10 minutter)



Kontroller tæthed



40°C

Angivelse af temperatur



Slangen må ikke bukkes sammen

Betjeningsenhed



(antal afhænger af spasyttemet)

> Der kræves en handling

Sikkerhedsforskrifter

Livsfare som følge af elektrisk stød

Kontakt med strøm fører til elektrisk stød.

- > Elinstallation skal udføres i henhold til nationale, europæiske og internationale retningslinjer og normer.
- > Undlad at fjerne enkeltkomponenter.
- > Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller et serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- > Dele, der indeholder elektriske komponenter, skal installeres eller fastgøres, så de ikke kan falde ned i badekarret – dette gælder ikke for fjernbetjening.
- > Dele, der indeholder strømførende dele, skal være utilgængelige for personer i badet – dette gælder ikke for dele, der er forsynet med sikkerhedssvagstrøm op til 12 V.

Produkt- og/eller tingsskade

Uforsigtig håndtering kan beskadige overfladen på lakerede badekar.

- > Beskyt badekarret mod stød og ridser under montering og transport.

Overtrædelse af lokale samt landespecifikke forskrifter og standarder kan forårsage skade på produktet og/eller tingskade.

- > De lokale installationsforskrifter og landespecifikke standarder skal altid overholdes.

Målgruppe og kvalifikationer

Produktet må kun monteres af en kvalificeret vvs-installatør. Elinstallation må kun gennemføres af uddannede elinstallatører.

Inden montering

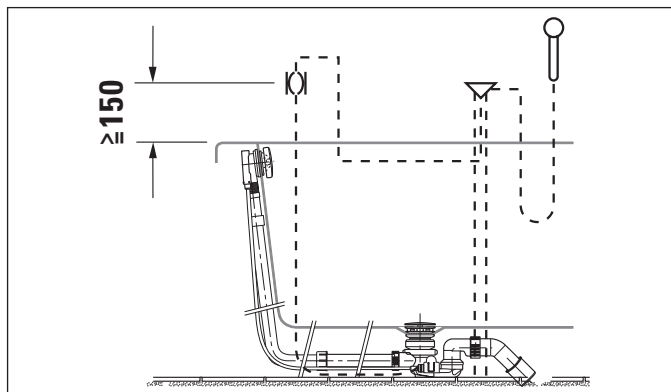
Læs databladene vedr. forudgående installation. Disse kan hentes fra internettet på www.pro.duravit.dk.

Monteringsanvisninger

BEMÆRK

For kar med gulvindløb er det tvingende nødvendigt med en rørafbryder på montagedstedet.

> Vær opmærksom på monteringskemaet.



4 Undgå skader

BEMÆRK

Sugekopper til løft kan beskadige overfladen på lakerede badekar.

> Ved lakerede badekar skal sugekopper anbringes på indersiden.

5 Kipning af spabadet

> Når du kipper spabadet, skal du sørge for, at kanten ikke beskadiges.

> Læg karton og beskyttelsesfolie under spabadet for at beskytte det.

16 Efterprøv spasystemet

> Lad spasystemet være tændt i 10 minutter:
Ved kredsløb med intensitetstrin: Lad dem løbe komplet igennem én gang.

> Fyld karret med vand, vent i 10 minutter.

> Kontrollér, at alt er tæt.

> Gentag kontrollen, hvis det er nødvendigt at tilpasse noget.



- Strømforsyning
- Sikring
- RCD (fejlstrømsrelæ)

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



FARE

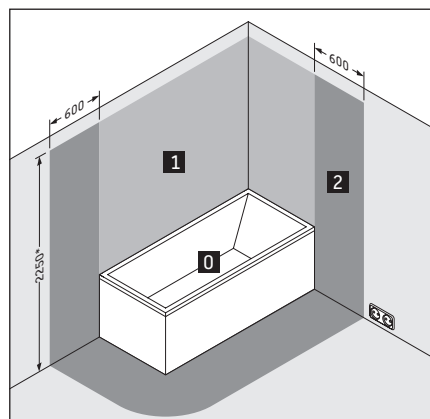
Livsfare som følge af elektrisk stød

- > Afbryd strømforsyningen, når du arbejder på de elektriske komponenter.
- > Apparatet skal jordes. Jordede apparater skal permanent være tilsluttet fast ledningsføring.
- > Apparatet må kun forbindes med den medfølgende strømforsyning.
- > Berør ALDRIG elledningen med våde hænder.

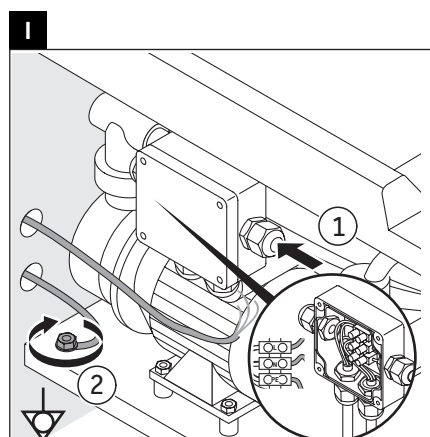
Før installation

- > Læg en fast tilførselsledning, der er forsynet med egen strømkreds.
 - Apparatet er ikke udstyret med eget fejlstrømsrelæ. Apparatet skal forsynes med mærkefejlstrøm på højst 30 mA via et fejlstrømsrelæ (RCD).
 - Apparatet til elektrisk adskillelse skal installeres fast i ledningsføringen og overholde de alment gældende forskrifter. Desuden skal de installeres uden for beskyttelsesområdet 0 – 2 og være forsynet med kontaktadskillelse på alle poler, der svarer til overspændingskategori III.
 - Sørg for, at elledningen stikker 3000 mm ud.
- > Installér ledning til potentialudligning:
 - Sørg for, at ledningen stikker 3000 mm ud.
- > Elledningens tværsnit skal vælges ved hjælp af tilslutningseffekten på typeskiltet (2,5 – 4 mm).
- > Sørg for, at jordledningen er 10 mm ($\frac{3}{8}$ ") længere end L- og N-ledningen.
- > Installer en effektafbryder.

Beskyttelseszoner iht. DIN VDE 0100-701



* Eller højde på det højeste fast anbragte brusehoved/vand-afløb; afhængigt af, hvad der ligger højest



Monteringsanvisninger

11 Tilslut spabadet

BEMÆRK

Undgå funktionsfejl!

- > Bind ikke ledninger sammen med kabelholdere.
- > Træk ikke en elledning parallelt med styreledningerne.

I

1. Tilslut elledningen til nettilslutningsdåsen.
2. Tilslut potentialudligningsledningen til spa-badekarret.



Asennusohjeista

Asennusohje on osa Duravit-tuotetta ja se on luettava huolellisesti ennen asennusta.

Merkkisanojen ja symbolien selitykset

| | |
|--------------|---|
| VAARA | Kuvaa vaarallista tilannetta, joka johtaa kuolemaan tai pysyviin vaurioihin, jos sitä ei vältetä. |
| OHJE | Kuvaa vaaraa ja/tai tilannetta, joka ei johda henkilövahinkoon. |

- Viittaus lukuun **Sähköasennus**
 - Viite tässä luvussa olevaan **asennusohjeeseen**
 - Kehotus silmämääräiseen tarkastukseen (esim. naarmut)
 - Ilmoittaa tarvittavan ajankäytön (esim. 10 minuuttia)
 - Kehottaa tarkistamaan tiiviydän
 - Lämpötilatieto
 - Älä taita letkua
- Hallintalaite
- ○ ○ (määrä riippuu porejärjestelmästä)

> Toiminta tarpeen

Kohderyhmät ja pätevyysvaatimukset

Tuotteen saa asentaa vain koulutettu LVI-asentaja. Sähköasennuksen saavat suorittaa ainoastaan koulutetut sähköasentajat.

Turvallisuusohjeita

Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara

Kosketus sähkövirran kanssa johtaa sähköiskuun.

- > Suorita sähköasennus kansallisten, eurooppalaisten ja kansainvälisten direktiivien ja normien mukaisesti.
- > Älä poista yksittäisiä komponentteja.
- > Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai tämän asiakashuollon tai vastaavasti pätevän henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaroilta vältyttäisiin.
- > Kaukosäätimiä lukuun ottamatta kaikki sähköosia sisältävät osat on asennettava tai kiinnitettävä siten, etteivät ne voi pudota ammeeseen.
- > Kylvyssä olevat henkilöt eivät saa päästä käsiksi jännitteisiä osia sisältäviin osiin, lukuun ottamatta osia, joissa on pienjännitesuojaus 12 V:n jännitteeseen asti.

Tuotevauriot ja/tai aineelliset vahingot

Varomaton käsittely voi johtaa lakatuissa kylpyammeissa pinnan vaurioihin.

- > Suojaa kylpyamme asennuksessa ja kuljetuksessa iskuilta ja naarmuilta.

Paikallisten ja maakohtaisten määräysten ja normien vastainen toiminta saattaa vahingoittaa tuotetta ja/tai aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

- > Noudata paikallisen sähkö- ja vesilaitoksen asennusmääräyksiä sekä maakohtaisia normeja rajoituksetta.

Ennen asennusta

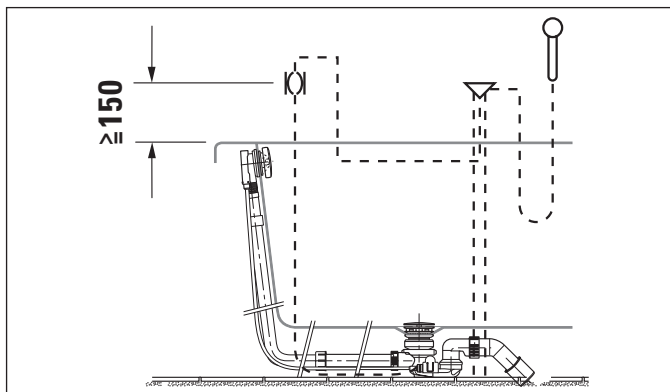
Huomioi asennustietolehdet. Ne voidaan ladata Internetissä osoitteesta www.pro.duravit.com.

Asennusohjeet

OHJE

Pohjatäytöllä varustetuissa ammeissa on rakennukseen ehdottomasti asennettava putkikatkoin.

> Huomioi asennuskaavio.



4 Vaurioiden välttäminen

OHJE

Imunostimet voivat aiheuttaa lakatuissa kylpyammeissa pinnan vaurioita.

> Kiinnitä imunostimet lakatuissa kylpyammeissa ammeiden sisälle.

5 Poreammeen kallistaminen

- > Varmista poreametta kallistettaessa, ettei reunaa vahingoiteta.
- > Aseta poreammeen suojaksi pahvi ja suojamuovi ammeen alle.

16 Porejärjestelmän tarkastaminen

- > Kytke porejärjestelmä päälle 10 minuutiksi:
Käy tehotasoilla varustettujen kiertojen tehotasot kerran kokonaan läpi.
- > Laske vettä altaaseen, odota 10 minuuttia.
- > Tarkasta tiiviys.
- > Mikäli sovitukset ovat tarpeen, toista tarkastus.



76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

DIN VDE 0100-701:n mukaiset suojavyöhykkeet

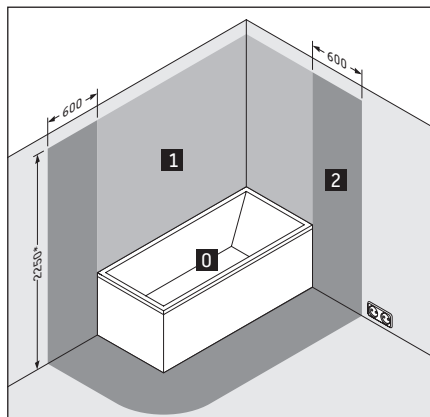


Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara

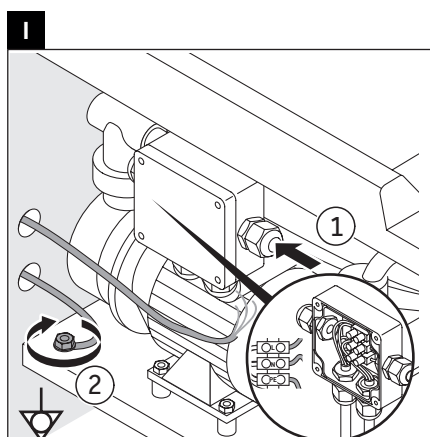
- > Katkaise virransyöttö, kun työskentelet sähköosien parissa.
- > Laitteen täytyy olla maadoitettu. Maadoitetut laitteet on liitettävä pysyvästi kiinteillä johdoilla.
- > Laitteen saa liittää ainoastaan tarkoitukseen soveltuvalla sähköjohdolla.
- > Älä KOSKAAN koske virtajohtoon märillä käsillä.

Ennen asennusta

- > Asenna virransyöttöön kiinteä tulojohto, jolla on oma virtapiiri.
 - Laitteessa ei ole omaa vikavirtasuojakytkintä. Laitteessa tulee olla vikavirtasuojalaite (RCD), joka varmistaa, että jäännöskäyttövirta on enintään 30 mA.
 - Virran katkaisuun käytettävät laitteet on asennettava kiinteästi johdotukseen, ja niiden tulee vastata voimassa olevia määräyksiä. Nämä laitteet on asennettava suoja-alueen 0 – 2 ulkopuolelle, ja niissä on oltava ylijänniteluokkaa III vastaava kaikkinaipainen kytkinerotus.
 - Anna tulojohdon jäädä esiin 3000 mm.
- > Johdon asentaminen potentiaalintasasta varten:
 - Anna johdon näkyä ulos 3000 mm.
- > Valitse johdon poikkileikkaus tyypikilven liitäntätehon mukaisesti (2,5 mm – 4 mm).
- > Varmista, että suojajohdin on 10 mm (3/8") pidempi kuin L- ja N-johdin.
- > Asenna yksikatkaisin.



* tai korkeimman kiinteästi asennetun suihkun suuttimen/ veden ulostulon korkeudelle; korkeamman mukaan



Asennusohjeet

11 Poreammeen liittäminen

OHJE

Vältä toimintahäiriöitä!

- > Älä sido johtoja yhteen nippusiteillä.
- > Älä vedä tulojohtoa rinnakkain ohjausjohtojen kanssa.

I

1. Liitä tulojohto verkkoliitäntärasiaan.
2. Liitä potentiaalintasausjohto poreammeeseen.



Til monteringsanvisningen

Monteringsanvisningen er en del av Duravit-produktet og må leses grundig før montering.

Forklaring av signalord og symboler

FARE Beskriver en farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

MERKNAD Beskriver skader som ikke gjelder personer.

Henvisning til kapitlet **Elinstallasjonen**

Henvisning til **monteringstips** i dette kapitlet

Oppfordring til visuell inspeksjon (f.eks. med tanke på riper)

Angivelse av varighet (f.eks. 10 minutter)

Kontroller tetthet

Angivelse av temperatur

Ikke bøy slangen

Betjeningsenhet
 (antall avhenger av spasytemet)

> Handling er nødvendig

Målgruppe og kvalifikasjon

Produktet skal kun monteres av faglærte VVS-montører. Elinstallasjonen skal kun foretas av utdannede elektrikere.

Sikkerhetshenvisninger

Livsfare – elektrisk støt!

Kontakt med strøm fører til elektrisk støt.

- > Gjennomfør den elektriske installasjonen i henhold til nasjonale, europeiske og internasjonale retningslinjer og normer.
- > Ikke fjern enkeltkomponenter.
- > Hvis strømtilkoblingsledningen til dette apparatet er skadet, må denne skiftes ut av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.
- > Deler som inneholder elektriske komponenter, unntatt fjernkontrollenheter, må settes opp eller festes på en slik måte at de ikke kan falle ned i badekaret.
- > Deler som inneholder strømførende deler, unntatt deler som må forsynes med en ekstra lav sikkerhetsspenning på opptil 12 V, må være utilgjengelige for personer på badet.

Produktskader og/eller materielle skader

Uforsiktig håndtering kan føre til overflateskader på lakkerte badekar.

- > Beskytt badekaret mot støt og riper under montering og transport.

Brudd på lokale samt landsspesifikke forskrifter og normer kan forårsake skader på produktet og/eller materielle skader.

- > Installasjonsforskrifter fra lokale vannverk og e-verk og nasjonale standarder må alltid overholdes.

Før montering

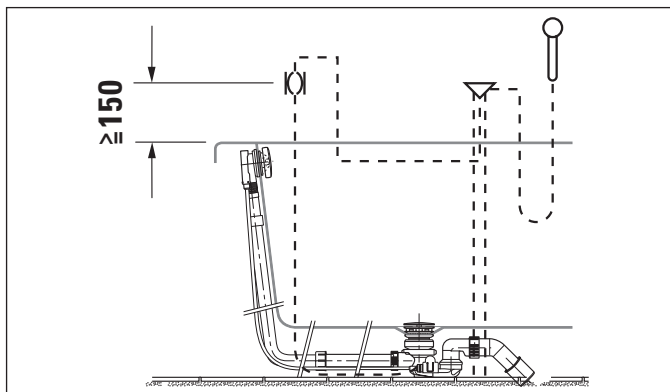
Les databladene for forinstallasjon. Disse kan du laste ned fra Internett på www.pro.duravit.no.

Monteringsanvisninger

MERKNAD

På spakar med bunninnløp må det alltid monteres en røravbryter.

> Følg monteringskjemaet.



4 Unngå skader

MERKNAD

Heverter kan forårsake overflateskader på lakkerte badekar.

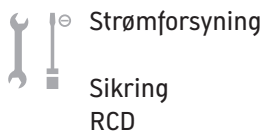
> Monter heverter på innsiden av lakkerte badekar.

5 Spakaret velter

- > Dersom spakaret velter, må du kontrollere at kanten ikke skades.
- > Legg papp og beskyttelsesfolie under spakaret for å beskytte det.

16 Teste spasystemet

- > Slå på spasystemet i 10 minutter:
Ved kretsløp med intensitetstrinn skal disse gås komplett gjennom én gang.
- > Fyll vann i karet, vent i 10 minutter.
- > Kontroller at det er tett.
- > Dersom det er nødvendig med tilpasninger, gjentar du testen.



76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



FARE

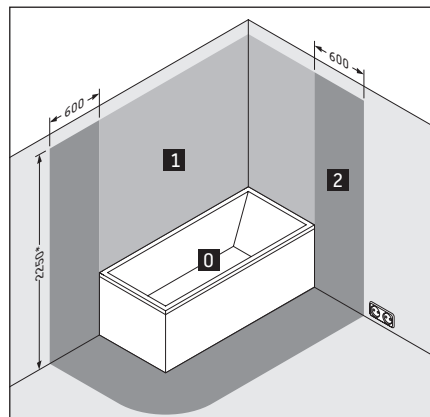
Livsfare – elektrisk støt.

- > Koble fra strømforsyningen når du arbeider på elektriske komponenter.
- > Apparatet må være jordet. Jordede apparater må hele tiden være koblet til fast installerte ledninger.
- > Koble bare til apparatet med den angitte elektriske ledningen.
- > ALDRI berør strømledningen med våte hender.

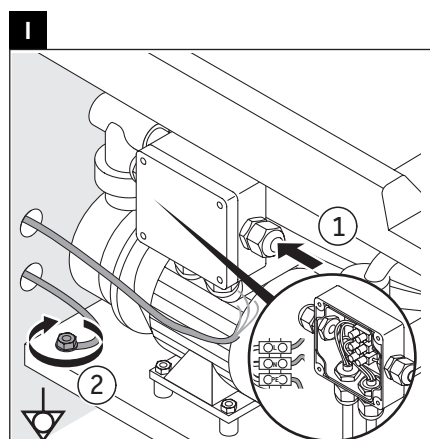
Forhåndsinstallasjon

- > Legg en fast installert strømforsyningsledning som har en egen strømkrets.
 - Apparatet har ikke en egen feilstrømvernebryter. Apparatet må forsynes via et feilstrømvern (RCD) med en nominell jordfeilstrom som ikke overskrider 30 mA.
 - Apparatet for elektrisk adskillelse må være fast installert i ledningsføringen og oppfylle de generelle forskriftene. I tillegg må de installeres utenfor beskyttelsesområdet 0 – 2 og ha en kontaktseparering på alle poler som svarer til overspenningskategori III.
 - La ledningen stikke 3 000 mm ut.
- > Legge opp ledning for potensialutligning:
 - La ledningen stikke 3 000 mm ut.
- > Velg tverrsnittet til forsyningsledningen ved hjelp av den tilsluttede effekten som er angitt på typeskiltet (2,5 mm – 4 mm).
- > Sørg for at jordledningen er 10 mm ($\frac{3}{8}$ ") lengre enn L- og N-lederen.
- > Installer en effektbryter.

Beskyttelsessoner iht. DIN VDE 0100-701



* eller så høyt som det som er høyest av dusjhodet og vannkranen



Monteringsanvisninger

11 Koble til spakaret

MERKNAD

Unngå funksjonsfeil!

- > Ikke koble sammen ledningene med kabelstrips.
- > Tilførselsledningen skal ikke legges parallelt med styreledningen.



1. Koble tilførselsledningen til nettilkoblingsboksen.
2. Koble potensialutligningen til Whirlkaret.

Om monteringsanvisningen

Monteringsanvisningen utgör en del av Duravit-produkten och måste alltid läsas igenom noga före monteringen.

Förklaring till signalord och symboler



Beskriver en farlig situation som kommer att leda till döden eller till bestående skador om den inte undviks.

OBS

Beskriver skador som inte beträffar personen.



Hänvisning till kapitlet **Elinstallation**



Hänvisning till **monteringsanvisning** i det här kapitlet



Uppmaning till besiktning (t.ex. om det finns repor)



Uppgift om tidslängd (t.ex. 10 minuter)



Uppmaning till täthetskontroll



Uppgift om temperatur



Knäck inte slangen

○ ○ ○ Reglage (antalet beror på bubbelsystemet)

> En handling krävs

Målgrupp och behörighet

Produkten får endast monteras av kvalificerade VVS-installatörer. Elinstallationen får bara göras av utbildade elinstallatörer.

Säkerhetsanvisningar

Livsfara p.g.a. elstötar

Kontakt med ström leder till elchock.

- > Utför elinstallationen i enlighet med nationella, europeiska och internationella riktlinjer och standarder.
- > Ta inte bort enskilda komponenter.
- > Om enhetens nätanslutningsledning är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller en liknande kvalificerad person för att undvika risker.
- > Delar som innehåller elektriska komponenter, förutom fjärrkontrollanordningar, måste vara uppställda eller fastsatta så att de inte kan trilla ner i badkaret.
- > Delar som innehåller aktiva delar, förutom delar som försörjs med säkerhetsklenspänning upp till 12 V, måste vara otillgängliga för personer i badrummet.

Produkt- och/eller saksador

Ovarsam hantering kan leda till att ytan på ett lackerat badkar blir skadad.

- > Skydda badkaret mot stötar och repor vid montering och transport.

Överträdelse av lokala samt nationella föreskrifter och normer kan orsaka skador på produkten och/eller saksador.

- > Följ ovillkorligen gällande normer och lokala installationsföreskrifter till punkt och pricka.

Före montering

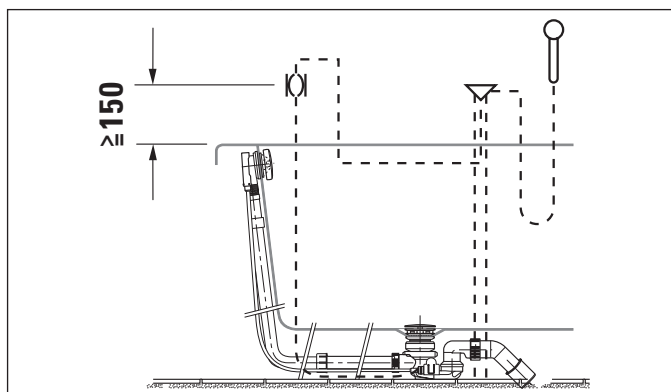
Läs noga igenom databladerna om förinstallation. Gå in på www.pro.duravit.se för att ladda ner dem.

Monteringsanvisningar

OBS

För kar med bottentillopp krävs alltid en fränkopplare för röret på byggsidan.

> Beakta monteringsdiagrammet.



4 Undvika skador

OBS

En suglyft kan orsaka skador på ytan på ett lackerat badkar.

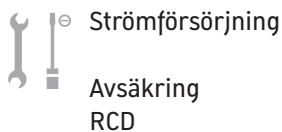
> Sätt suglyften på insidan om badkaret är lackerat.

5 Tippa bubbelbadkaret

- > Se till att kanten inte skadas när bubbelbadkaret tippas.
- > Lägg kartong och skyddsfolie under bubbelbadkaret för att skydda det.

16 Kontrollera bubbelsystemet

- > Koppla in bubbelsystemet i 10 minuter: vid cirkulation med intensitetssteg, låt cirkulera fullständigt en gång.
- > Tappa vatten i badkaret och vänta i 10 minuter.
- > Gör en täthetskontroll.
- > Upprepa kontrollen om justeringar gjorts.



76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



FARA

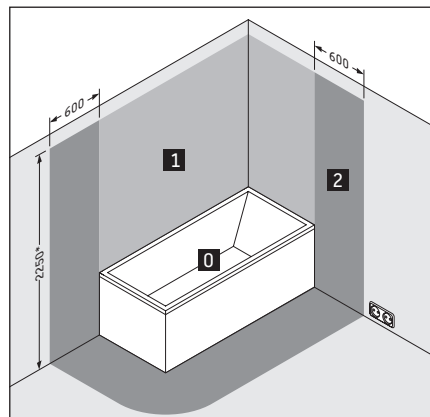
Livsfara p.g.a. elstötar

- > Koppla från strömtillförseln under arbeten på de elektriska komponenterna.
- > Enheten måste vara jordad. Jordade enheter måste vara permanent anslutna till fasta ledningar.
- > Anslut enheten endast med avsedd elledning.
- > Vidrör ALDRIG elledningen med våta händer.

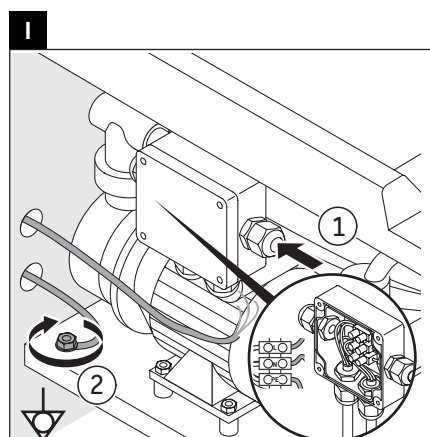
Förberedelser

- > Dra en fast matarledning för strömförsörjning som har en egen strömkrets.
 - Enheten har ingen egen jordfelsbrytare. Enheten måste försörjas via en jordfelsbrytare (RCD) med en märkfelström som inte ligger över 30 mA.
 - Enheter för elektrisk separation måste vara fast installerade i ledningsdragningen och uppfylla de allmänt gällande föreskrifterna. Dessutom måste de installeras utanför skyddsområdet 0 – 2 och ha en allpolig kontaktseparation som motsvarar överspänningskategori III.
 - Se till att matarledningen sticker ut 3 000 mm.
- > Dra ledning för potentialutjämning:
 - Se till att ledningen sticker ut 3 000 mm.
- > Välj matarledningens area med hjälp av anslutningseffekten på typskylten (2,5 mm – 4 mm).
- > Se till att skyddsledaren är 10 mm (3/8 ") längre än L- och N-ledaren.
- > Installera en effektbrytare.

Skyddszoner enligt DIN VDE 0100-701



* eller höjden på det högst placerade fasta duschhuvudet/vattenutloppet; beroende på vilket som sitter högst



Monteringsanvisningar

11 Ansluta bubbelbadkaret

OBS

Undvik funktionsfel!

- > Bind inte samman ledningarna med kabelband.
- > Dra inte matarledningen parallellt med styrledningarna.



1. Anslut matarledningen till elanslutningsdosan.
2. Anslut ledningen för potentialutjämning till bubbelbadkaret.



Paigaldusjuhendist

Paigaldusjuhend on Duraviti toodete osa ja seda tuleb enne paigaldamist hoolega lugeda.

Märksõnade ja sümbolite seletus

OHT Tähistab ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või isegi surma, juhul kui seda olukorda ei suudeta vältida.

MÄRKUS Tähistab kahjustusi, mis ei mõjuta inimesi.



Viide peatükile **Elektripaigaldus**



Viide selles peatükis olevale **paigaldusjuhisele**



Visuaalse kontrolli nõue (nt kriimustuste suhtes)



Ajalise kestuse andmed (nt 10 minutit)



Lekkekindluse kontrolli nõue



Temperatuuri näit



Voolikut ei tohi ära painutada

Juhtimispuul

○ ○ ○ (arv sõltub mullisüsteemist)

> Nõutav tegevus

Sihtrühm ja kvalifikatsioon

Toote võib paigaldada vaid koolitatud sanitaartehnik. Elektripaigaldust tohivad teha ainult spetsiaalse väljaõppe saanud elektrikud.

Ohutusjuhend

Eluohtliku elektrilöögi oht

Kokkupuude elektrivooluga põhjustab elektrilöögi.

- > Elektripaigaldus tuleb teha vastavalt riiklikele, Euroopa ja rahvusvahelistele direktiividele ning normidele.
- > Ärge eemaldage üksikuid osi.
- > Kui seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja või selle müügijärgse klienditeeninduse kaudu või muu vastava väljaõppega isiku abil.
- > Elektrilisi osi sisaldavad osad, v.a kaugjuhtimisseadmed, peavad olema paigaldatud või kinnitatud nii, et need ei saaks kukkuda vanni.
- > Elektrijuhte sisaldavad osad, v.a kuni 12 V kaitseväikepingega varustatud osad, ei tohi olla vannis olijatele kättesaadavad.

Toote kahjustused ja/või materiaalsed kahjud

Värvitud vannide ettevaatamatu käsitlemine võib põhjustada pealispinna kahjustusi.

- > Kaitske vanni paigaldamise ja transportimise ajal löökide ja kriimustuste eest.

Kohalike ja ka riiklike eeskirjade ning standardite eiramine võib põhjustada toote kahjustusi ja/või materiaalseid kahjusid.

- > Järgige kohalike tarneettevõtete paigalduseeskirju ja ka riiklikke standardeid.

et

Enne paigaldust

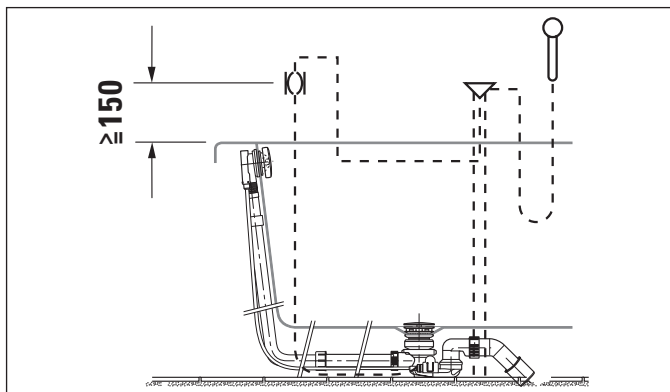
Pidage silmas eelpaigalduse andmelehte. Need saate alla laadida veebilehelt www.pro.duravit.com.

Paigaldusjuhised

MÄRKUS

Põhjaaluse juurdevooluga vannidele tuleb tingimata paigaldada torukatkesti.

> Järgige paigaldusskeemi.



4 Kahjustuste vältimine

MÄRKUS

Imitöstukid võivad põhjustada värvitud vannide pealispinna kahjustusi.

> Paigaldage värvitud vannidele imitöstuk sissepoole.

5 Mullivanni kallutamine

- > Mullivanni kallutamisel veenduge, et nurk ei saaks kahjustusi.
- > Mullivanni kaitseks tuleb selle alla asetada papp ja kaitsekile.

16 Mullisüsteemi kontrollimine

- > Lülitada mullisüsteem 10 minutiks sisse: teha üks kord läbi kõik intensiivsustmed.
- > Laske vesi vanni, oodake 10 minutit.
- > Kontrollige lekkekindlust.
- > Kui on vaja teha kohandusi, korrake kontrollimist.



76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 A$
 $I_{\Delta N} \leq 30 mA$



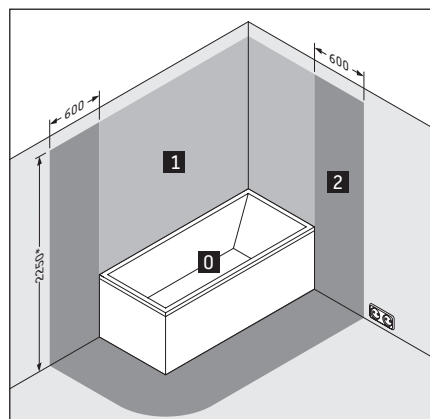
Eluohutliku elektrilöögi oht

- > Kui töotate elektriliste komponentidega, katkestage elektritoide.
- > Seade peab olema maandatud. Maandatud seadmed peavad olema lõplikult ühendatud püsivalt paigaldatud juhtmetega.
- > Ühendage seade üksnes selle jaoks ette nähtud elektrijuhtmega.
- > Ärge puudutage elektrijuhet KUNAGI märgade kätega.

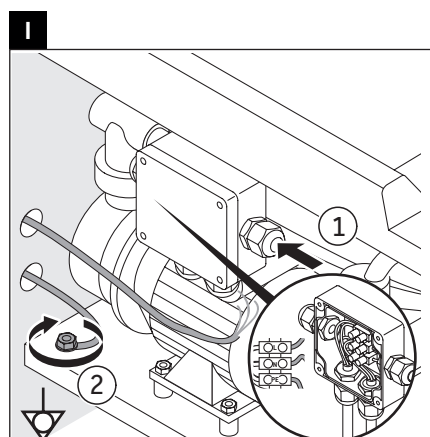
Eelpaigaldustööd

- > Paigaldage toitejuhe püsivalt seadme ja oma vooluahelaga toiteallika vahele.
 - Seadmel ei ole oma rikkevoolu kaitseülilit. Seadme toide peab toimuma rikkevoolu kaitseüliliti kaudu ja nimirikkevool ei tohi olla suurem kui 30 mA.
 - Elektriühenduse katkestamise seadmed peavad olema paigaldatud püsivalt juhtmestikku ja vastama üldistele eeskirjadele. Lisaks peavad need olema paigaldatud väljapoole kaitsevahemikku 0 – 2 ja vastavalt ülepingekategooriale III kõigist poolidest eraldatud.
 - Jätke toitekaabli ots 3000 mm pikkuselt välja.
- > Paigaldage juhtmestik potentsiaaliühtlustuse jaoks:
 - Jätke toitekaabli ots 3000 mm pikkuselt välja.
- > Valige andmesildilt ühenduse võimsuse alusel toitejuhtme läbilõige (2,5 mm – 4 mm).
- > Veenduge, et kaitsejuhe oleks 10 mm (3/8") pikem kui L- ja N-juhe.
- > Paigaldage kaitseüliliti.

Kaitsetsoonid DIN VDE 0100-701 järgi



* või kõige kõrge-
ma statsionaarse
dušiotsiku/vee
väljavooluava kõrgus;
vastavalt sellele, mis
on kõrgem



Paigaldusjuhised

11 Mullivanni ühendamine

MÄRKUS

Vältige talitlushäireid!

- > Juhtmeid ei tohi ühendada juhtmeköidistega.
- > Toitekaablit ei tohi paigaldada paralleelselt juhtkaablitega.


I

1. Ühendage toitekaabel võrgupistikupessa.
2. Ühendada potentsiaali ühtlustamise juhe mullivanni külge.

0 instrukcji montażu

Niniejsza instrukcja montażu jest dostarczana z produktem firmy Duravit. Przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie zapoznać się z jej treścią.

Objaśnienie haseł i symboli

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO** Opisuje niebezpieczną sytuację, która doprowadzi do śmierci lub trwałych obrażeń, jeżeli nie uda się jej uniknąć.

WSKAZÓWKA

W przypadku możliwych uszkodzeń.



Odsyłacz do rozdziału **Instalacja elektryczna**



Odsyłacz do **wskazówek montażowych** zawartych w tym rozdziale



Konieczna kontrola wzrokowa (np. pod kątem zarysowań)



00:10:00

Określenie czasu (np. 10 minut)



Zalecane sprawdzenie szczelności



40°C

Określenie temperatury



Nie zginać węża

Panel obsługi
○ ○ ○ (liczba zależy od systemu hydromasażu)

> Konieczna czynność obsługowa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

Kontakt z elementem znajdującym się pod napięciem prowadzi do porażenia prądem elektrycznym.

- > Instalację elektryczną należy przeprowadzić zgodnie z krajowymi, europejskimi i międzynarodowymi wytycznymi i normami.
- > Nie demontować pojedynczych elementów.
- > W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć ryzyka.
- > Części zawierające podzespoły elektryczne, z wyjątkiem pilota zdalnego sterowania, muszą być umieszczone lub zamocowane w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wanny.
- > Komponenty zawierające części aktywne, z wyjątkiem części zasilanych napięciem bezpiecznym do 12 V, muszą być niedostępne dla osób przebywających w łazience.

Uszkodzenia produktu i szkody rzeczowe

Nieostrożne obchodzenie się z wanną lakierowaną może uszkodzić jej powierzchnię.

- > Chronić wannę przed wstrząsami i zadrapaniami podczas montażu i transportu.

Naruszenie miejscowych oraz krajowych przepisów i norm może prowadzić do uszkodzenia produktu oraz szkód rzeczowych.

- > Instalacja musi być zgodna z przepisami lokalnego dostawcy mediów oraz standardami obowiązującymi w danym kraju.

Grupa docelowa i kwalifikacje

Produkt mogą montować tylko odpowiednio wykwalifikowani instalatorzy sanitarni. Instalacja elektryczna może być przeprowadzana wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Przed montażem

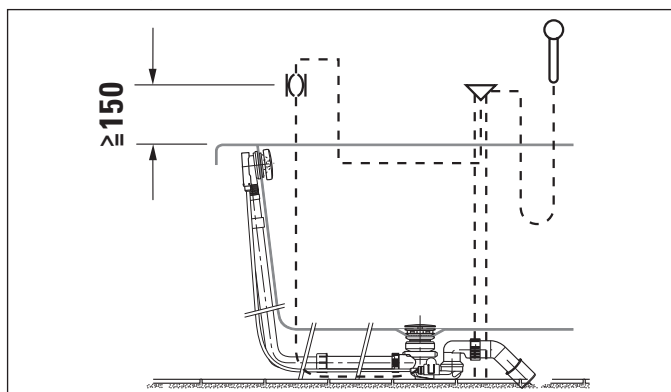
Przestrzegać specyfikacji instalacyjnych. Są one udostępnione w internecie na stronie www.pro.duravit.pl.

Wskazówki montażowe

WSKAZÓWKA

W przypadku wanien z doprowadzeniem dennym w miejscu montażu niezbędny jest separator rurowy.

> Przestrzegać schematu montażu.



4 Unikanie uszkodzeń

WSKAZÓWKA

Przyssawki do podnoszenia mogą uszkodzić powierzchnię wanny lakierowanej.

> W przypadku wanien lakierowanych mocować przyssawki do podnoszenia od strony wewnętrznej.

5 Przechyłanie wanny z hydromasażem

- > Podczas przechyłania wanny z hydromasażem uważać, aby nie uszkodzić krawędzi.
- > W celu zabezpieczenia wanny z hydromasażem podłożyć pod nią karton i folię ochronną.

16 Sprawdzanie systemu hydromasażu

- > Włączyć system hydromasażu na 10 minut: w obiegach z regulacją intensywności sprawdzić wszystkie poziomy.
- > Napełnić wodą do wanny, odczekać 10 minut.
- > Sprawdzić szczelność.
- > Jeżeli konieczne są czynności dostosowawcze, powtórzyć kontrolę.



Zasilanie elektryczne

Bezpiecznik

Wyłącznik różnicowoprądowy



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

- > Na czas prac przy podzespołach elektrycznych odłączyć zasilanie.
- > Urządzenie musi być uziemione. Urządzenia uziemione muszą być podłączone kablami zainstalowanymi na stałe
- > Urządzenie podłączać wyłącznie za pomocą przewidzianego do tego przewodu elektrycznego.
- > NIGDY nie dotykać przewodu zasilającego mokrymi rękami.

Instalacja poprzedzająca montaż

- > Poprowadzić stały kabel do zasilania, które ma własny obwód.
 - Urządzenie musi być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA.
 - Urządzenia służące do izolacji elektrycznej muszą być zainstalowane na stałe w okablowaniu i muszą być zgodne z ogólnie obowiązującymi przepisami. Muszą być one również instalowane poza strefą ochronną 0 – 2 i posiadać styki rozłączające wszystkie bieguny odpowiadające kategorii przepięciowej III.
 - Wyprowadzić przewód zasilający na 3000 mm.
- > Położyć przewód wyrównania potencjałów:
 - Wyprowadzić przewód na 3000 mm.
- > Przekrój kabla zasilającego należy dobrać zgodnie z obciążeniem podanym na tabliczce znamionowej (2,5 mm – 4 mm).
- > Przewód ochronny powinien być dłuższy od przewodów L i N o 10 mm (3/8 ").
- > Zainstalować wyłącznik automatyczny.

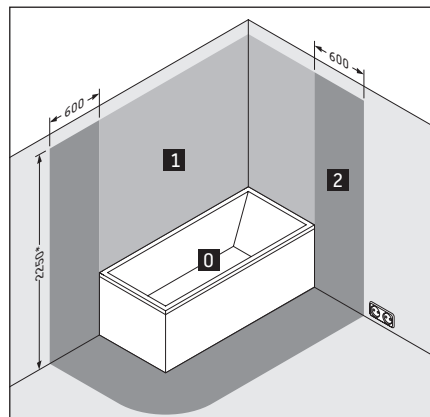
76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC

76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC

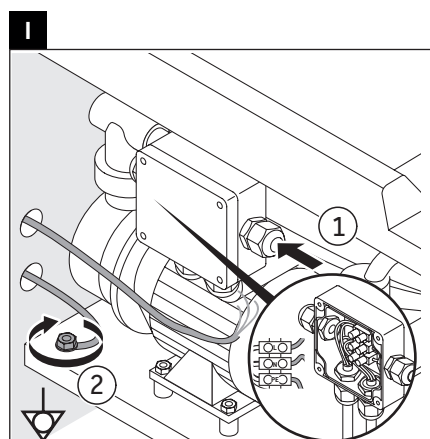
$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Strefy ochronne wg DIN VDE 0100-701



* albo wysokość najwyższej zamontowanej na stałe głowicy prysznicowej/wylewki; zależnie od tego, co jest wyżej



Wskazówki montażowe

11 Podłączenie wanny z hydromasażem

WSKAZÓWKA

Unikać zakłóceń działania!

- > Nie wiązać przewodów opaskami kablowymi.
- > Przewodu zasilającego nie układać równolegle z przewodami sterowania.

I

1. Przewód zasilający podłączyć do gniazda sieciowego.
2. Podłączyć przewód wyrównania potencjałów do wanny z hydromasażem.



Важные указания к инструкции по монтажу

Данная инструкция по монтажу прилагается к изделию производства Duravit, и перед установкой ее необходимо внимательно прочитать.

Пояснения к сигнальным словам и символам



ОПАСНОСТЬ

Описывает опасную ситуацию, которая может привести к смерти или пожизненному увечью, если ее не избежать.



ВНИМАНИЕ

Описывает материальный ущерб.



Ссылка на главу **Монтаж электропроводки**



Данная глава ссылается на **инструкцию по монтажу**



Требуется осмотр (например, на наличие царапин)



00:10:00

Индикация длительности (например, 10 минут)



Требуется проверить герметичность



40°C

Индикация уровня температуры



Не сгибать шланг

Блок управления
(количество определяется после установки
гидромассажной системы)



> Необходимое действие

Указания по технике безопасности

Смертельная угроза поражения электротоком

Контакт с электроэнергией приводит к удару электротоком.

- > Электромонтаж следует выполнять в соответствии с национальными, европейскими и международными директивами и нормами.
- > Запрещается удалять отдельные компоненты.
- > При повреждении электроподключения данного устройства неисправность должна быть устранена, во избежание опасных последствий, специалистами изготовителя или сервисной службы, или квалифицированным специалистом.
- > Детали, содержащие электрические компоненты, за исключением устройств дистанционного управления должны устанавливаться или закрепляться таким образом, чтобы исключалась возможность их падения в ванну.
- > Детали, содержащие компоненты под напряжением, за исключением деталей с питанием безопасным низким напряжением до 12 В должны быть недоступны для лиц, находящихся в ванне.

Повреждения изделия и/или имущества

Неосторожное обращение может привести к повреждениям поверхности покрытых лаком ванн.

- > Во время монтажа и транспортировки защищать ванну от ударов и царапин.

Нарушение местных и общенациональных норм и предписаний может привести к повреждениям изделия или нанести имущественный ущерб.

- > Следует безоговорочно соблюдать указания по монтажу местных коммунальных организаций, а также нормы и правила, применяемые в конкретной стране.

Целевая группа и квалификация

Установка изделия должна выполняться только профессиональными сантехниками. Монтаж электропроводки должен осуществляться только специально обученными электромонтёрами.

Перед началом установки

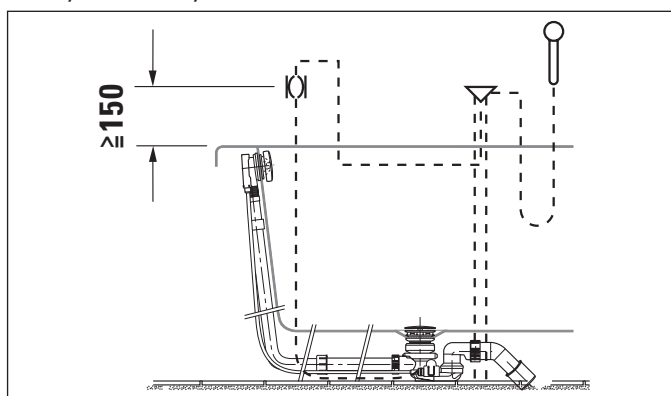
Изучите рекомендации до выполнения монтажных работ. Они доступны для скачивания на сайте www.pro.duravit.com.

Указания по монтажу

ВНИМАНИЕ

Для ванн с подачей воды снизу обязательно необходим прерыватель обратного потока, выполняемый заказчиком.

> Изучите схему монтажа.



4 Избегать повреждений

ВНИМАНИЕ

Вакуумные захваты могут приводить к повреждениям поверхности покрытых лаком ванн.

> Вакуумные захваты для покрытых лаком ванн устанавливать внутри.

5 опрокидывание гидромассажной ванны

- > При опрокидывании гидромассажной ванны проследите за тем, чтобы не повредились ее края.
- > Для защиты гидромассажной ванны подкладывать под нее картонный настил или защитную пленку.

16 Проверка гидромассажной системы

- > Включите гидромассажную систему на 10 минут: за это время циркуляция воды должна достичь максимальной интенсивности.
- > Заполните ванну водой, подождите 10 минут.
- > Проверьте герметичность.
- > Если необходимо произвести наладку, повторите проверку.



Электропитание

Защита предохранителем
УЗО

76xxx xx x xx00: 50 Гц, 220 – 240 В AC

76xxx xx x xx60: 60 Гц, 220 – 240 В AC

$I_N = 16 \text{ A}$

$I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



ОПАСНОСТЬ

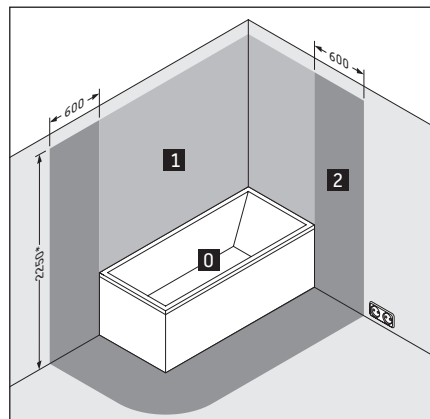
Смертельная угроза поражения электотоком

- > Отключайте подачу тока при выполнении работ на электрических компонентах.
- > Устройство должно быть заземлено. Заземленные устройства должны быть постоянно подсоединены к неподвижно закрепленным проводам
- > Соединять устройство только с предназначенным для этого электропроводом.
- > НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ прикасаться к электропроводке мокрыми руками.

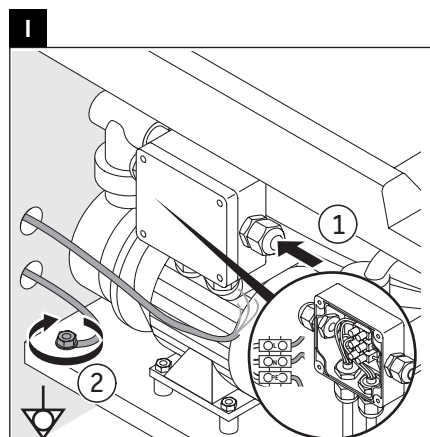
Предварительный монтаж

- > Для обеспечения электропитания подвести неподвижный питающий провод, имеющий собственный токовый контур.
 - У устройства нет собственного устройства защитного отключения. Питание устройства должно выполняться через устройство защитного отключения (УЗО) с измеренным током утечки не более 30 мА.
 - Устройства для электрического разъединения должны быть постоянно установлены в электропроводке и должны соответствовать общим действующим предписаниям. Кроме того, они должны устанавливаться за пределами зоны электробезопасности 0 – 2 и иметь полную развязку контактов, соответствующую категории перенапряжения III.
 - Длина видимого участка питающего провода должна составлять 3000 мм.
- > Проложите провод для выравнивания потенциалов:
 - Длина видимого участка провода должна составлять 3000 мм.
- > Выбирать поперечное сечение питающего провода на основании потребляемой мощности, указанной на заводской табличке (2,5 мм – 4 мм).
- > Убедитесь, что заземляющий провод на 10 мм (3/8 ") длиннее проводов L (фаза) и N (рабочий ноль).
- > Установите силовой выключатель.

Зоны санитарной охраны по DIN VDE 0100-701



* или расстояние до самой высокой прочно закрепленной душевой лейки/выпуска воды; в зависимости от того, что расположено выше



Указания по монтажу

11 Подключение гидромассажной ванны

ВНИМАНИЕ

Избегайте возможных неисправностей!

- > Не связывайте электропроводку кабельными стяжками.
- > Не прокладывайте питающий провод параллельно проводам цепи управления.



1. Подсоедините токоподводящий провод к электросети.
2. Подсоедините провод выравнивания потенциалов к гидромассажной ванне.

Montážní návod

Montážní návod je součástí dodávky výrobku Duravit, před montáží je nutné jeho pečlivé přečtení.

Vysvětlení výstražných pokynů a symbolů



Popisuje nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo trvalé následky, pokud se jí nezabrání.



Popisuje škody, které se netýkají osob.



Odkaz na kapitolu **Elektroinstalace**



Odkaz na **pokyn k montáži** v této kapitole



Požadavek vizuální kontroly (např. na poškrábání)



Údaje o době trvání (např. 10 minut)



Požadavek kontroly těsnosti



Uvedení teploty



Hadice nesmí být zalomená

Ovládací jednotka

○ ○ ○ (počet závisí na systému vířivky)

> Potřebná činnost

Bezpečnostní upozornění

Ohrožení života elektrickým proudem

Kontakt s proudem může způsobit úraz elektrickým proudem.

- > Proveďte elektroinstalaci podle národních, evropských a mezinárodních směrnic a norem.
- > Neodstraňujte jednotlivé komponenty.
- > Poškodí-li se síťový připojovací kabel tohoto zařízení, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení osob.
- > Díly obsahující elektrické složky, s výjimkou zařízení k dálkovému ovládání, se musí postavit či upevnit tak, aby nemohly spadnout do vany.
- > Díly obsahující aktivní složky, s výjimkou dílů, které jsou zásobené bezpečnostním nízkým napětím do 12 V, musí být nepřístupné osobám, které jsou v přímém kontaktu s vodou.

Poškození výrobku a/nebo škody na majetku

Neopatrná manipulace může způsobit poškození povrchu lakovaných van.

- > Při montáži a přepravě chraňte vanu před nárazy a poškrábáním.

Porušení předpisů a norem platných v příslušné zemi může mít za následek poškození výrobku a/nebo škody na majetku.

- > V plném rozsahu dodržujte instalační předpisy místních zásobovacích podniků a specifické normy platné v příslušné zemi.

Cílová skupina a požadovaná kvalifikace

Montáž výrobku smí provádět pouze vyškolený instalatér sanitárních zařízení. Elektroinstalaci smí provádět jen kvalifikovaní elektroinstalatéři.

Před montáží

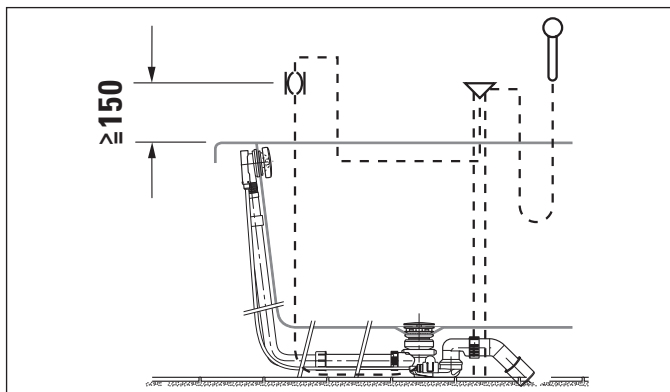
Dodržujte předinstalační listy. Tyto listy jsou ke stažení na internetu, na www.pro.duravit.cz.

Pokyny k montáži

OZNÁMENÍ

U van s přítokem ze dna je nezbytně nutná instalace trubkového přerušovače ze strany stavby.

> Dodržujte schéma montáže.



4 Předcházení poškození

OZNÁMENÍ

Přísavné držáky mohou způsobit poškození povrchu lakovaných van.

> U lakovaných van umístěte přísavné držáky dovnitř.

5 Překlopení vířivé vany na bok

- > Při překlápění vířivé vany na bok dávejte pozor, aby se nepoškodila její hrana.
- > Pro ochranu vířivé vany položte pod vanu karton a ochrannou fólii.

16 Kontrola systému vířivky

- > Zapněte systém vířivky na 10 minut: u okruhů s několika stupni intenzity nechte proběhnout všechny stupně.
- > Nechte vodu ve vaně, počkejte 10 minut.
- > Zkontrolujte těsnost.
- > Pokud jsou nutné úpravy, zkoušku opakujte.



- Napájení elektrickým proudem
- Pojistka
- RCD



NEBEZPEČÍ Ohrožení života elektrickým proudem

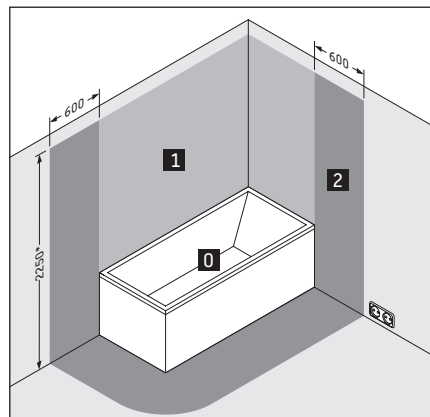
- > Odpojte od zdroje proudu, než zahájíte práci na elektrických komponentách.
- > Přístroj musí být uzemněný. Uzemněné přístroje musí být trvale připojené na pevně položená vedení.
- > Přístroj připojte jen elektrickým kabelem k připojení určeným.
- > NIKDY se nedotýkejte mokřýma rukama elektrického vedení.

Přípravné práce před instalací

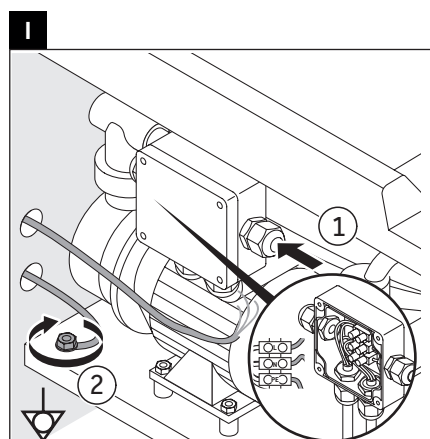
- > Ke zdroji proudu nainstalujte pevně položený přívod s vlastním proudovým obvodem.
 - Přístroj nemá vlastní proudový chránič. Přístroj musí být přes proudový chránič (RCD) napájený projektovaným chybovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
 - Přístroje k elektrickému odpojení musí být napevno instalované v instalaci a musí odpovídat všeobecně platným předpisům. Navíc se musí instalovat mimo bezpečnostní okruh 0 – 2 a vykazovat oddělení kontaktů na všech pólech, jak odpovídá kategorii přepětí III.
 - Nechte vyčnívat přívodní kabel o délce 3 000 mm.
- > Položte vedení pro vyrovnání napětí:
 - Nechte vyčnívat kabel o délce 3 000 mm.
- > Průřez přívodu vyberte podle příkonu uvedeného na typovém štítku (2,5 mm – 4 mm).
- > Zajistěte, aby byl ochranný vodič o 10 mm (3/8 ") delší než vodiče L a N.
- > Nainstalujte výkonový vypínač.

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Ochranné zóny podle DIN VDE 0100-701



* nebo výška nejvyšší napevno umístěné sprchové hlavice/ výpusti vody; podle toho, co je vyš



Pokyny k montáži

11 Připojení vířivé vany

OZNÁMENÍ

Neporušte funkčnost!

- > Kabele nespojujte stahovacími pásky.
- > Přívodní kabel nepokládejte paralelně s řídicími kabelem.

I

1. Přívodní kabel připojte do síťové krabice.
2. K vířivé vaně připojte kabel pro vyrovnání napětí.



K návodu na montáž

Návod na montáž je súčasťou výrobkov Duravit a je potrebné, aby ste si ho pred montážou dôkladne prečítali.

Vysvetlenie signálnych slov a symbolov



Opisuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok usmrtenie alebo trvalé následky, a preto jej treba predísť.



Opisuje škody, ktoré sa netýkajú osôb.



Odkaz na kapitolu **Elektrická inštalácia**



Odkaz na **montážny pokyn** v tejto kapitole



Výzva na vizuálnu kontrolu (napr. škrabancov)



00:10:00

Údaj o dobe trvania (napr. 10 minút)



Výzva na kontrolu tesnosti



40°C

Údaj teploty



Hadicu neprelamujte

Ovládací jednotka (počet sa riadi systémom vŕivky)



> Potrebná manipulácia

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Kontakt s elektrickým prúdom vedie k úrazu elektrickým prúdom.

- > Elektroinštalácia musí byť zhotovená podľa národných, európskych a medzinárodných smerníc a noriem.
- > Jednotlivé komponenty neodstraňujte.
- > Keď sa poškodí sieťový prívod tohto zariadenia, musí ho, aby sa obmedzili riziká, výrobca alebo jeho servis alebo osoba s obdobnou kvalifikáciou vymeniť.
- > Prvky, ktoré majú elektrické komponenty, okrem zariadení na diaľkové ovládanie, musia byť namontované alebo upevnené tak, aby nemohli spadnúť do vane.
- > Osoby v kúpeľni nesmú mať prístup k prvkom, ktoré majú živé časti, okrem prvkov, ktoré sú napájané zdrojom s malým napätím do 12 V.

Škody na výrobkoch a/alebo vecné škody

Neopatrná manipulácia môže spôsobiť poškodenie povrchu lakovaných vaní.

- > Pri inštalácii a preprave chráňte vaňu pred nárazmi a poškrábaním.

Porušenie miestnych a národných predpisov a noriem môže spôsobiť škody na výrobku a/alebo vecné škody.

- > Bezpodmienečne rešpektujte inštalčné predpisy miestnych dodávateľov energií, ako aj normy špecifické pre danú krajinu.

Cieľová skupina a požadovaná kvalifikácia

Montáž produktu môže vykonávať iba vyškolený inštalatér sanitárnych zariadení. Elektrickú inštaláciu môžu realizovať iba vyškolení elektroinštalatéri.

Pred montážou

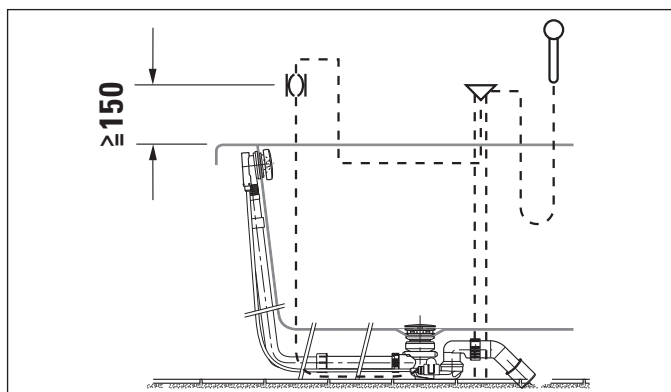
Prečítajte si technické listy predinštalácie. Sú dostupné na stiahnutie na internetovej stránke www.pro.duravit.com.

Montážne pokyny

UPOZORNENIE

Pri vaniach s prívodom v dne musí zákazník zakomponovať potrubný prerušovač.

> Rešpektujte montážnu schému.



4 Zabránenie poškodeniu

UPOZORNENIE

Prísavné držiaky môžu spôsobiť poškodenie povrchu lakovaných vaní.

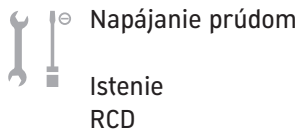
> Upevnite přísavné držiaky na vnútro lakovaných vaní.

5 Nakláňanie vírivej vane

- > Pri nakláňaní vírivej vane dbajte na to, aby sa nepoškodili jej okraje.
- > Na ochranu vírivej vane položte kartón a ochrannú fóliu pod vaňu.

16 Kontrola vírivého systému

- > Systém vírivky zapnite na 10 minút: cykly s intenzívnymi stupňami raz kompletne prebehnite.
- > Vodu nechajte vo vani, vyčkajte 10 minút.
- > Skontrolujte tesnosť.
- > Pokiaľ sú potrebné úpravy, skúšku opakujte.



76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

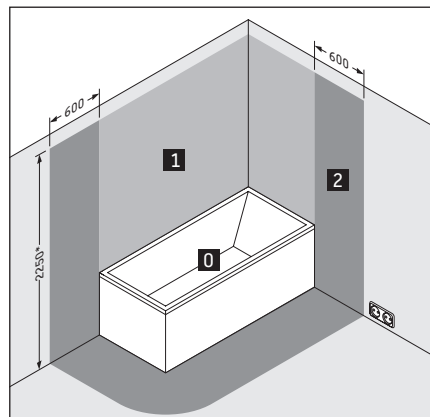
NEBEZPEČENSTVO Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- > Pri práci s elektrickými komponentmi prerušte prívod prúdu.
- > Zariadenie musí byť uzemnené. Uzemnené zariadenia musia byť trvalo pripojené na pevne položené vedenia.
- > Zariadenie spájajte elektrickým vedením, ktoré je na to určené.
- > Elektrických vedení sa NEDOTÝKAJTE mokrými rukami.

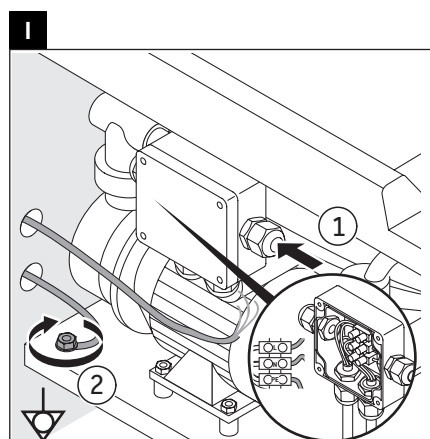
Prípravné práce pred inštaláciou

- > Pevne položený prívod pripojte na napájanie, ktoré má vlastný obvod.
 - Zariadenie nemá vlastný prúdový chránič. Zariadenie musí byť napájané cez prúdový chránič (RCD) s menovitým poruchovým prúdom, nie cez 30 mA.
 - Zariadenia na elektrické odpojenie musia byť pevne inštalované v kabeláži a zodpovedať všeobecne platným predpisom. Okrem toho musia byť inštalované mimo ochrannej zóny 0 – 2 a mať rozpojené kontakty všetkých pólov, ktoré zodpovedajú kategórii prepätia III.
 - Prívod nechajte vyčnievať 3 000 mm.
- > Inštalujte vedenie na vyrovnanie potenciálov:
 - Vedenie nechajte vyčnievať 3 000 mm.
- > Prierez prívodu vyberte na základe inštalovaného príkonu uvedeného na typovom štítku (2,5 mm – 4 mm).
- > Zabezpečte, aby bol ochranný vodič 10 mm (3/8 ") dlhší ako vodič L a N.
- > Inštalujte istič.

Ochranné zóny podľa DIN VDE 0100-701



* alebo výška najvyššej pevne umiestnenej sprchovej hlavice/odtoku vody; podľa toho, čo je vyššie



Montážne pokyny

11 Pripojenie vírivej vane

UPOZORNENIE Zabráňte funkčným poruchám!

- > Vedenia nespájajte s káblovými spojkami.
- > Prívod nepokladajte paralelne s ovládacím vedením.



1. Prívod pripojte do sieťovej zásuvky.
2. Pripojte potenciálové vyrovnávacie vedenie k vírivke.

Szerelés előtt

A szerelési útmutató a Duravit termék része, és a szerelés megkezdése előtt gondosan végig kell olvasni.

Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY

Veszélyes helyzetet jelez, amely akár halált vagy maradandó sérüléseket okozhat, ha nem kerülik el.

TUDNIVALÓ

Olyan károkat jelöl, amelyek nem járnak személyi sérüléssel.



Utalás az **Elektromos telepítési munkák** fejezetre



Utalás az adott fejezetben lévő **szerelési utasításra**



Figyelemfelhívás szemrevételezésre (pl. karcolások)



Az időtartamra vonatkozó adat (pl. 10 perc)



Figyelemfelhívás a tömítettség ellenőrzésére



Hőmérséklet megadása



Ne törje meg a tömlőt

Kezelőegység

○ ○ ○ (száma a Whirl-rendszer alapján változik)

> Valamilyen műveletet kell végrehajtani

Célcsoport és végzettség

A terméket csak megfelelő szakképzettséggel rendelkező vízvezeték-szerelő szerelheti be. Az elektromos telepítési munkákat kizárólag képzett villanyszerelő szakemberek végezhetik.

Biztonsági utasítások

Életveszély áramütés miatt

Az árammal való érintkezés áramütést eredményez.

- > Az elektromos bekötést a nemzeti, európai és nemzetközi irányelveknek és normáknak megfelelően végezze el.
- > Nem szabad eltávolítani egyetlen komponenst sem.
- > Ha megsérül az eszköz tápkábele, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó ügyfélszolgálatának, vagy hasonlóan képezett személynek kell kicserélnie.
- > A távirányító berendezések kivételével az elektromos alkatrészeket tartalmazó részeknek úgy kell felállítva vagy rögzítve lenniük, hogy ne tudjanak beleesni a fürdőkádba.
- > A fürdőben tartózkodó személyek számára azoknak a részeknek, amelyek a maximálisan 12 V alacsony biztonsági feszültséggel ellátott alkatrészek kivételével aktív alkatrészeket tartalmaznak, hozzáférhetetlennek kell lenniük.

A termék megrongálódása és/vagy egyéb anyagi károk

Az elővigyázatlan alkalmazás fényezett fürdőkádak esetén felületi károkhoz vezethet.

- > Szerelés és szállítás közben védje a fürdőkádat az ütődésektől és karcolásoktól.

A helyi, valamint az országspecifikus előírások és szabványok megszegése esetén a termék károsodhat, és/vagy anyagi károk keletkezhetnek.

- > Telepítésnél mindig teljes mértékben tartsa be a vízvezetékekre és csatornákra vonatkozó helyi szerelési előírásokat és az adott országban érvényes szabványokat.

Teendők a szerelést megelőzően

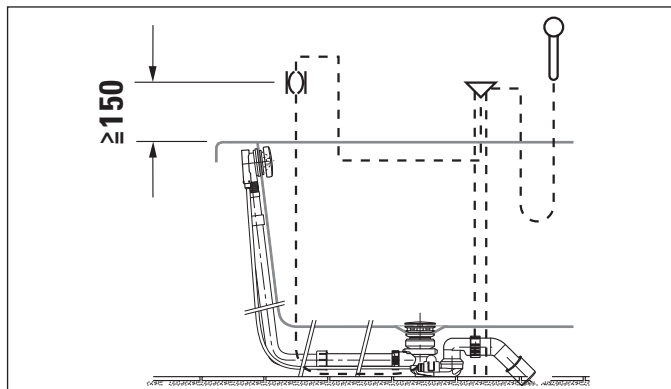
Be kell tartani az előszerelési adatlapokon leírtakat. Ezeket letöltheti az internetről, a www.pro.duravit.com weboldalról.

Szerelési utasítások

TUDNIVALÓ

A talajbevezetéssel rendelkező kádak esetén egy már beépített csőmegszakító feltétlenül szükséges.

> Ügyeljen a beépítési mintára.



4 Károk elkerülése

TUDNIVALÓ

A szívóemelő fényezett fürdőkádak esetén felületi károk okozhat.

> A szívóemelőt fényezett fürdőkádak esetén belül helyezze el.

5 A Whirl kád billentése

> Ügyeljen a Whirl kád billentésekor, hogy a perem ne sérüljön.

> A Whirl kád védelme érdekében helyezzen alá kartont és védőfóliát.

16 A hidromasszázsrendszer ellenőrzése

> 10 percre kapcsolja be a hidromasszázs-rendszert: cirkuláció mellett az egyes intenzitási fokozatokon hagyja teljesen lefutni a rendszert.

> Engedjen vizet a kádba, és várjon 10 percet.

> Ellenőrizze a tömítettséget.

> Ha módosításokra van szükség, végezze el ismét az ellenőrzést.



- Áramellátás
- Biztosítás
- RCD (FI relé)

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

VESZÉLY

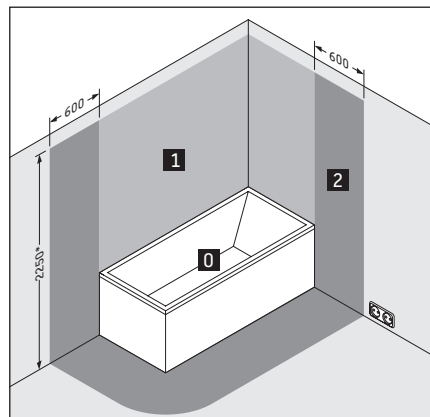
Életveszély áramütés miatt

- > Az elektromos alkatrészekon végzett munkák során szakítsa meg az áramellátást.
- > Az eszköznek földeltnek kell lennie. A földelt eszközöknek fixen elhelyezett vezetékekre kell folyamatosan csatlakoztatva lenniük.
- > Az eszközt csak az e célra biztosított elektromos vezetékkel szabad csatlakoztatni.
- > Az áramvezeték SOHA nem szabad nedves kézzel megérinteni.

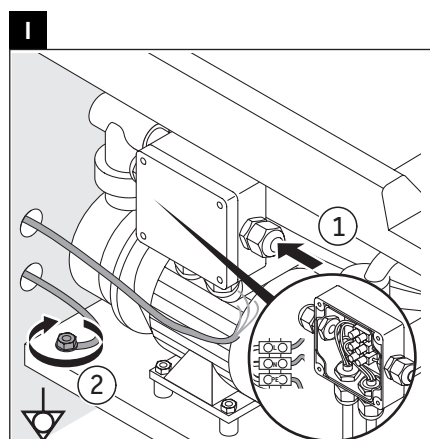
Előszerelés

- > Az áramellátáshoz telepítsen saját áramkörrel rendelkező fixen elhelyezett tápvezetéket.
 - Az eszköz nem rendelkezik saját hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé). Az eszközt hibaáram-védőkapcsolón (RCD) keresztül kell 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaárammal táplálni.
 - Az elektromos megszakításra szolgáló eszközöknek stabilan kell a bekötésben felszerelve lenniük és meg kell felelniük az általánosan érvényes előírásoknak. Ezenfelül a 0 – 2 védőtartományon kívül kell felszerelve lenniük és a III. túlfeszültség kategóriának megfelelő összpólusú érintkezésmegszakítást kell felmutatniuk.
 - Hagyjon kilógni 3000 mm tápvezetékot.
- > A potenciálkiegyenlítő vezeték lefektetése:
 - Hagyjon kilógni 3000 mm vezetékot.
- > A tápvezeték keresztmetszetét a típustáblán található csatlakoztatott teljesítmény alapján kell megválasztani (2,5 mm – 4 mm).
- > Győződjön meg róla, hogy a védővezeték 10 mm-rel ($\frac{3}{8}$ ") hosszabb, mint az L- és N-vezeték.
- > Szereljen be megszakítót.

Védelmi zónák a DIN VDE 0100-701 szabvány szerint



* vagy a legmagasabb rögzített zuhanyfej/vízkielvezés magassága; attól függően, hogy melyik magasabb



Szerelési utasítások

11 A hidromasszázs-kád csatlakoztatása

TUDNIVALÓ

Kerülje a funkcionális zavarokat!

- > A vezetékeket ne fogja össze kábelkötözővel.
- > A tápvezetékot ne helyezze a vezérlési vezetékek mellé, azokkal párhuzamosan.

I

1. A betápláló vezetékeket csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dobozhoz.
2. A potenciálkiegyenlítő vezetékeket csatlakoztassa a Whirl kádroz.



0 uputama za montažu

Uputa za montažu sastavni je dio Duravit proizvoda i prije montaže mora se pažljivo pročitati.

Objašnjenje signalnih riječi i simbola



Opisuje opasnu situaciju koja može uzrokovati smrt ili trajnu štetu ako se ne izbjegne.



Opisuje štetu koja se ne odnosi na osobe.



Uputnica na poglavlje **Elektroinstalacija**



Uputnica na **napomenu za montažu** u ovom poglavlju



Zahtjev za pregledom (npr. ogrebotine)



00:10:00

Trajanje (npr. 10 minuta)



Zahtjev za provjerom zabrtvljenosti



Prikaz temperature



Ne savijati crijevo

Upravljačka jedinica

○ ○ ○ (broj ovisi o hidromasažnom sustavu)

> Potrebna radnja

Sigurnosne napomene

Smrtna opasnost zbog strujnog udara

Kontakt sa strujom dovodi do strujnog udara.

- > Izvedite elektroinstalaciju u skladu s nacionalnim, europskim i međunarodnim smjericama i standardima.
- > Nemojte odstranjivati pojedine komponente.
- > Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servis ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- > Dijelovi koji sadrže električne dijelove, izuzevši uređaje na daljinsko upravljanje, moraju biti tako postavljeni ili učvršćeni da ne mogu pasti u kadu.
- > Dijelovi koji sadržavaju aktivne dijelove, izuzevši dijelove koji su opskrbljeni sigurnosnim malim naponom do 12 V, ne smiju biti dostupne osobama u kupaonici.

Šteta na proizvodu i/ili materijalna šteta

Neoprezno rukovanje može kod lakiranih kada uzrokovati oštećenja na površini.

- > Kod montaže i transporta zaštitite kadu od udaraca i ogrebotina.

Kršenje mjesnih propisa i regionalnih normi može dovesti do štete na proizvodu i/ili materijalne štete.

- > Obavezno se pridržavajte svih instalacijskih propisa mjesnih vodoprivrednih poduzeća kao i regionalnih normi.

Ciljna skupina i kvalifikacija

Proizvod smije montirati samo obučeni instalater za sanitarije. Elektroinstalaciju smiju izvršavati samo školovani elektroinstalateri.

Prije montaže

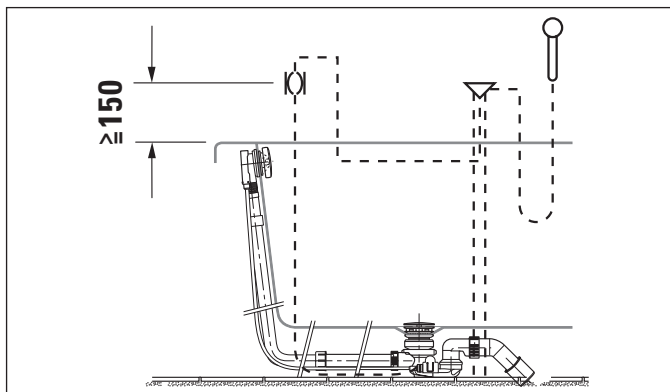
Uzmite u obzir informacijske listove za predinstalaciju. Oni su dostupni na web stranici www.pro.duravit.com.

Napomene za montažu

NAPOMENA

U slučaju kada s podnim dovodom na mjestu ugradnje treba obavezno predvidjeti cijevni prekidač.

> Obratiti pažnju na plan ugradnje.



4 Izbjegavanje oštećenja

NAPOMENA

Sifoni mogu kod lakiranih kada uzrokovati oštećenja na površini.

> Sifone kod lakiranih kada postaviti iznutra.

5 Nakretanje hidromasažne kade

- > Pri nakretanju hidromasažne kade obratite pažnju na to da se ne oštete rubovi.
- > Za zaštitu hidromasažne kade ispod postavite karton i zaštitnu foliju.

16 Provjera hidromasažnog sustava

- > Isključite hidromasažni sustav na 10 minuta: kod kružnih tokova sa stupnjevima intenziteta, sve pustite da prođe jednom.
- > Ostavite vodu u kadi, pričekajte 10 minuta.
- > Provjerite nepropusnost.
- > Ako su potrebne prilagodbe, ponovite ispitivanje.



- Strujno napajanje
- Osigurač
RCD

OPASNOST

Smrtna opasnost od električnog udara

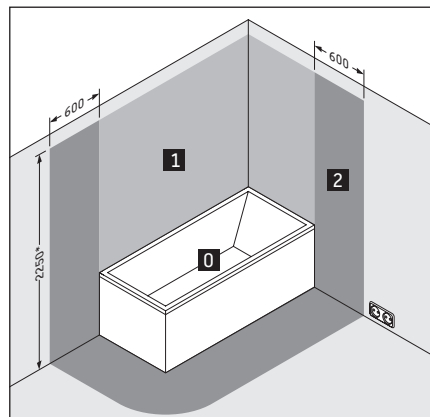
- > Prekinite dovod struje dok radite na električnim komponentama.
- > Uređaj mora biti uzemljen. Uzemljeni uređaji moraju trajno biti priključeni na čvrsto postavljene vodove.
- > Uređaj se smije spojiti samo s električnim vodovima koji su predviđeni za njega.
- > NIKADA nemojte dodirivati dovod struje mokrim rukama.

Predinstalacija

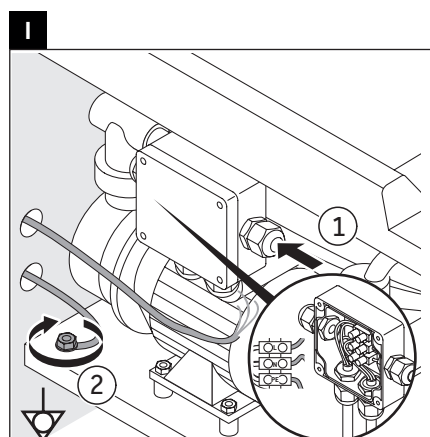
- > Čvrsto postavite dovod do opskrbe struje koja ima vlastiti strujni krug.
 - Uređaj nema vlastitu zaštitnu strujnu sklopku. Uređaj je potrebno napajati preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD sklopke) s izmjerenom strujom kvara koja ne prelazi 30 mA.
 - Uređaji za električno odvajanje moraju biti čvrsto postavljeni u ožičenju i moraju odgovarati opće važećim propisima. Uz to ih je potrebno postaviti izvan zaštićenog područja 0 – 2 te je potrebno raspolagati svepolnim odvajanjem kontakta koje odgovara kategoriji prenapona III.
 - Ostavite dovod da viri 3 000 mm.
- > Položiti vod za izjednačenje potencijala:
 - Ostavite vod da viri 3 000 mm van.
- > Odaberite poprečni presjek dovoda na osnovi priključnog voda na tipskoj pločici (2,5 mm – 4 mm).
- > Osigurajte da je zaštitni vodič 10 mm (3/8 ") duži od vodiča L i N.
- > Postavite prekidač.

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 A$
 $I_{\Delta N} \leq 30 mA$

Zaštitne zone prema DIN VDE 0100-701



* ili najviša točka čvrsto postavljene tuš glave/odvoda vode; ovisno, što je više



Napomene za montažu

11 Priključivanje hidromasažne kade

NAPOMENA

Izbjegavajte funkcijske smetnje!

- > Vodove ne vežite vezicama za kabel.
- > Dovod ne postavljajte paralelno s upravljačkim vodovima.

I

1. Dovod priključite na utičnicu za napajanje.
2. Priključite vod za izjednačenje potencijala na hidromasažnu kadu.



Despre instrucțiunile de montaj

Aceste instrucțiuni de montaj sunt parte componentă a produsului Duravit și trebuie citite cu atenție înainte de montaj.

Explicarea termenilor de atenționare și a simbolurilor



Describe o situație periculoasă, care va conduce la deces sau daune permanente în cazul în care nu va fi evitată.



Describe daune care nu privesc persoana.



Trimitere la capitolul **Instalația electrică**



Trimitere la **indicația de montaj** din acest capitol



Impunerea examinării (de ex. pe zgârieturi)



00:10:00

Specificație privind durata (de ex. 10 minute)



Impunerea verificării etanșeității



40°C

Specificarea temperaturii



Nu răsuciți furtunul

Unitate de comandă

(numărul se orientează în funcție de sistemul

○ ○ ○ jacuzzi)

> Acțiune necesară

Grupul țintă și calificarea

Montarea produsului este permisă numai instalatorilor sanitari calificați. Instalarea electrică trebuie realizată numai de către electricieni calificați.

Indicații privind siguranța

Pericol de moarte prin electrocutare

Contactul cu curentul electric duce la electrocutare.

- > Instalația electrică trebuie realizată conform directivelor și normelor naționale, europene și internaționale.
- > Nu îndepărtați componentele individuale.
- > În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, dispuneți înlocuirea acestuia prin intermediul producătorului sau al serviciului său pentru clienți sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a evita pericolele.
- > Piese care conțin elemente electrice, cu excepția dispozitivelor cu telecomandă, trebuie montate sau fixate astfel încât să nu pice în cadă.
- > Piese care conțin piese active, cu excepția pieselor care sunt alimentate cu tensiune de siguranță joasă de până la 12 V, trebuie să fie inaccesibile persoanelor din baie.

Deteriorări ale produsului și/sau daune materiale

Manipularea necorespunzătoare poate cauza deteriorarea suprafeței cazilor lăcuite.

- > Protejați cada împotriva loviturilor și zgârieturilor în timpul montajului și al transportului.

Încălcarea prevederilor și normelor locale sau specifice țării poate cauza deteriorări ale produsului și/sau daune materiale.

- > Respectați toate prescripțiile de instalare ale companiilor locale de utilități, precum și standardele specifice țării.

Înainte de montaj

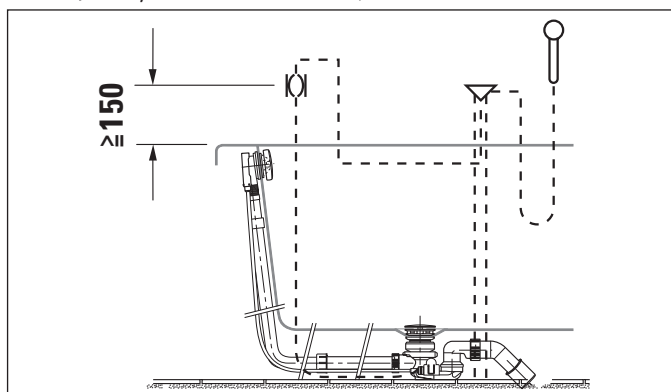
Respectați fișele tehnice de preinstalare. Acestea pot fi descărcate pe internet de la adresa www.pro.duravit.com.

Indicații de montaj

INDICAȚIE

În cazul căzilor cu sistem de închidere în podea este neapărat necesară montarea din construcție a unui șiber pentru conducte.

> Respectați schema de montaj.



4 Evitarea deteriorărilor

INDICAȚIE

Dispozitivele de ridicat prin suucțiune pot cauza deteriorarea suprafeței la căzile lăcuite.

> La căzile lăcuite atașați în interior dispozitivul de ridicat prin suucțiune.

5 Bascularea căzii

> La bascularea căzii aveți grijă ca marginea acesteia să nu se deterioreze.

> Pentru protejarea căzii jacuzzi așezați carton și folie de protecție sub cadă.

16 Verificarea sistemului jacuzzi

> Porniți sistemul jacuzzi pentru 10 minute: în cazul circuitelor cu trepte de intensitate, parcurgeți o dată complet toate treptele.

> Lăsați apa în cadă și așteptați 10 minute.

> Verificați etanșeitatea.

> Dacă sunt necesare adaptări, repetați verificarea.



- Alimentarea cu curent
- Siguranța RCD

! PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

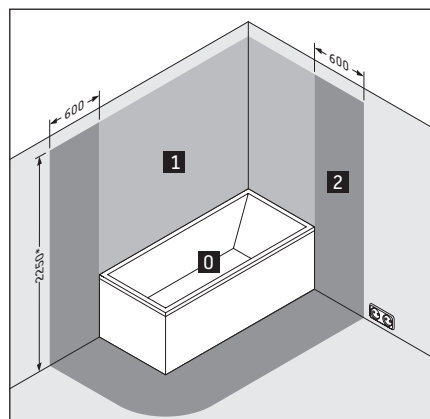
- > Întrerupeți alimentarea cu curent electric în timp ce lucrați la componentele electrice.
- > Aparatul trebuie să fie cu împământare. Aparatele cu împământare trebuie să fie conectate permanent la cabluri pozate fix
- > Conectați aparatul doar cu cablul electric prevăzut.
- > NICIODATĂ nu atingeți cablul electric cu mâinile umede.

Preinstalarea

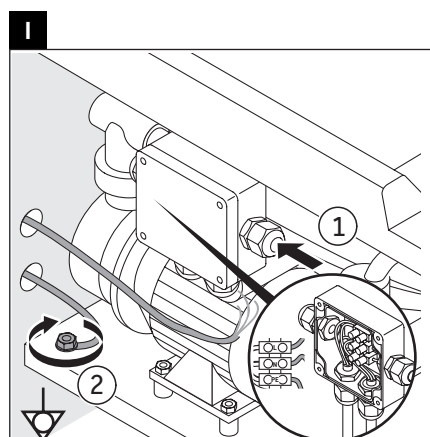
- > Instalați o conductă de alimentare la sursa de alimentare cu circuit electric propriu.
 - Aparatul nu dispune de un întrerupător propriu de protecție împotriva curenților reziduali. Acesta trebuie alimentat printr-un dispozitiv de protecție împotriva curenților reziduali (RCD) cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA.
 - Aparatele pentru izolare electrică trebuie instalate în cablaj și trebuie să respecte reglementările generale. În plus, acestea trebuie să fie instalate în afara zonei de protecție 0 – 2 și să aibă o separare de contacte pe toate fazele, care corespunde categoriei de supratensiune III.
 - Lăsați afară 3 000 mm din cablul de alimentare.
- > Pozați cablul pentru echilibrarea potențialului:
 - Lăsați afară 3 000 mm din cablu.
- > Alegeți secțiunea transversală a cablului de alimentare pe baza puterii de conectare de pe plăcuța de fabricație (2,5 mm – 4 mm).
- > Aveți grijă să fie mai lung conductorul de protecție 10 mm (3/8 ") decât conductorul L și N.
- > Instalați un întrerupător de putere.

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Zone de protecție conform DIN VDE 0100-701



* sau nivelul capului de duș fixat în punctul cel mai înalt/orificiului de evacuare a apei; în funcție de ceea ce se află mai sus



Indicații de montaj

11 Conectarea căzii jacuzzi

INDICAȚIE

A se evita defecțiunile de funcționare!

- > Nu legați cablurile cu coliere de cablu.
- > Nu pozați cablul de alimentare în paralel cu cablurile de comandă.

I

1. Conectați cablul de alimentare la priza de conectare la rețea.
2. Conectați cablul de compensare a potențialului la cada jacuzzi.

0 navodilih za montažo

Navodila za montažo so sestavni del izdelka Duravit. Pred montažo jih morate skrbno prebrati.

Pojasnilo opozoril in simbolov



Opisuje nevarno situacijo, ki jo morate nujno preprečiti, saj lahko povzroči smrt ali nepopravljivo škodo.



Opisuje škodo, ki ne zadeva oseb.



Glej poglavje **Električna inštalacija**



Glejte **napotke za montažo** v tem poglavju



Potreben je vizualni pregled (npr. glede prask)



Podatek o času trajanja (npr. 10 minut)



Preveriti je treba tesnost



Navedba temperature



Prepovedano prepogibanje gibljive cevi

○ ○ ○ Upravljalna enota (število le-teh je odvisno od masažnega sistema)

> Potreben je poseg uporabnika

Ciljna skupina in kvalifikacije

Izdelek smejo namestiti samo strokovno usposobljeni vodovodni inštalaterji. Električno inštalacijo smejo izvesti samo strokovno usposobljeni elektroinštalaterji.

Varnostna opozorila

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Stik z električnim tokom povzroči električni udar.

- > Električna inštalacija mora biti izvedena v skladu z državnimi, evropskimi in mednarodnimi direktivami in standardi.
- > Ne odstranjujte posameznih komponent.
- > Če se poškoduje električni priključni kabel tega izdelka, ga mora iz varnostnih razlogov zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali strokovnjak s podobnimi kvalifikacijami.
- > Deli, ki vsebujejo električne sklope, razen opreme za daljinsko upravljanje, morajo biti postavljeni ali pritrjeni tako, da ne morejo pasti v kopalno kad.
- > Deli, ki vsebujejo aktivne dele, razen delov, ki se napajajo z varnostno malo napetostjo do 12 V, morajo biti za osebe v kopalnici nedostopni.

Poškodbe na izdelku in/ali materialna škoda

Neprevidno ravnanje lahko pri lakiranih kopalnih kadeh povzroči poškodbe na površini.

- > Pri montaži in transportiranju kopalno kad zaščitite pred udarci in praskami.

Ravnanje v nasprotju z lokalnimi ali državnimi predpisi in standardi lahko povzroči poškodbe na izdelku in/ali materialno škodo.

- > V celoti upoštevajte predpise javnih storitvenih podjetjih glede inštalacij in nacionalne standarde.

Pred montažo

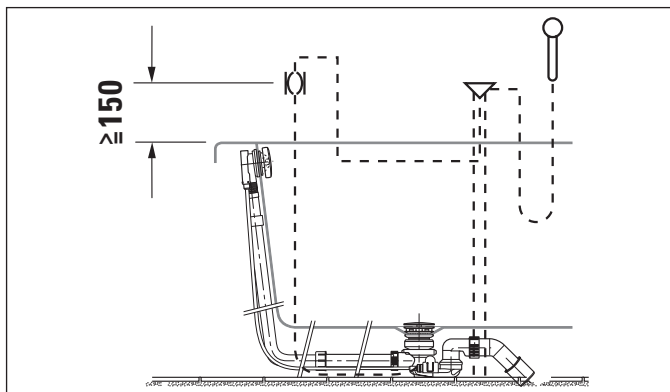
Upoštevajte tehnične liste za predinštalacijo. Prenesete jih lahko s spletnega mesta www.pro.duravit.com.

Napotki za montažo

NAPOTEK

Pri kadeh s talnim dotokom je treba na mestu montaže nujno vgraditi cevni prekinjevalnik.

> Upoštevajte montažo shemo.



4 Preprečite škodo

NAPOTEK

Vakuumska prijemala lahko pri lakiranih kopalnih kadeh povzročijo poškodbe na površini.

> Pri lakiranih kopalnih kadeh namestite vakuumska prijemala na notranji strani.

5 Nagibanje masažne kadi

- > Pri nagibanju masažne kadi pazite, da ne poškodujete njenega roba.
- > Masažno kad zaščitite tako, da jo podložite s kartonom in zaščitno folijo.

16 Preizkus masažnega sistema

- > Vključite masažni sistem za 10 minut: krogotoke z različnimi stopnjami intenzivnosti po enkrat v celoti preizkusite.
- > Spustite vodo v kad, počakajte 10 minut.
- > Preverite tesnjenje.
- > Če so potrebne prilagoditve, ponovite kontrolo.



- Oskrba s tokom
- Varovalka
RCD

NEVARNOST Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

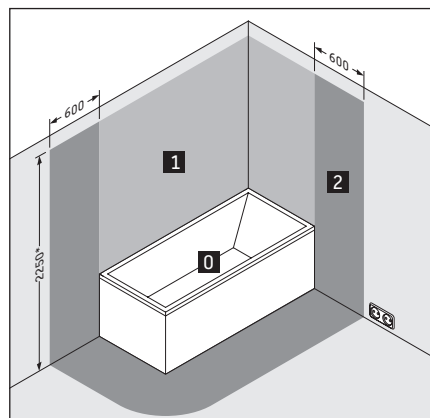
- > Medtem ko delate na električnih komponentah, prekinite dovod električnega toka.
- > Naprava mora biti ozemljena. Ozemljene naprave morajo biti stalno priključene na fiksno položene vode.
- > Napravo povežite le z zato predvidenim električnim kablom.
- > Vodnikov pod napetostjo se NIKOLI ne dotikajte z mokrimi rokami.

Predhodna namestitvev

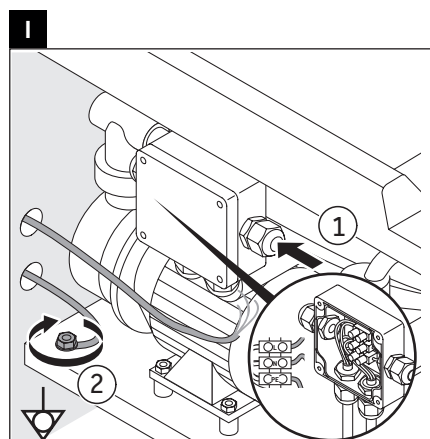
- > Za električno napajanje položite fiksni dovodni kabel z lastnim tokokrogom.
 - Naprava nima lastnega zaščitnega stikala na diferencialni tok. Naprava mora biti priključena prek zaščitnega stikala na diferencialni tok (RCD), katerega nazivni okvarni tok ne presega 30 mA.
 - Električni odklopniki morajo biti fiksno nameščeni v ožičenju in biti skladni s splošno veljavnimi predpisi. Poleg tega morajo biti nameščeni izven varnostnega območja 0 – 2 ter morajo omogočati ločevanje kontaktov na vseh polih v skladu s kategorijo prenapetosti III.
 - Ven naj gleda 3 000 mm dovodnega kabla.
- > Položite ozemljitveni kabel:
 - Ven naj gleda 3 000 mm kabla.
- > Prečni presek dovodnega kabla izberite glede na priključno moč, ki je navedena na tipski tablici (2,5 mm – 4 mm).
- > Zagotovite, da bo zaščitni vodnik 10 mm (3/8") daljši od vodnikov L in N.
- > Namestite močnostno stikalo.

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$

Zaščitna območja v skladu s standardom
 DIN VDE 0100-701



* ali višina najvišje
 ležeče fiksno name-
 ščene pršilne glave/
 izlivnega mesta;
 odvisno, kaj je višje



Napotki za montažo

11 Priključitev masažne kadi

NAPOTEK

Preprečite motnje v delovanju!

- > Kablov ne povezujte v snop s kabelskimi vezicami.
- > Dovodni kabel ne sme biti položen vzporedno s krmlinimi kablji.

I

1. Priključite dovodni kabel na omrežno priključno dozo.
2. Priključite vod za izravnavo potencialov na masažno kad.

Относно ръководството за монтаж

Ръководството за монтаж е съставна част от продукта Duravit и трябва внимателно да се прочете преди монтажа.

Обяснение на сигналните думи и символите



ОПАСНОСТ

Описва опасна ситуация, която ще доведе до смърт или трайно увреждане, ако не бъде избегната.

ВНИМАНИЕ

Описва вреди, които не засягат лицето.



Препратка към глава **Електроинсталация**



Препратка към **монтажни указания** в тази глава



Приканване за оглед (напр. за драскотини)



00:10:00

Показание за продължителност (напр. 10 минути)



Предупреждение за проверка на уплътнеността



40°C

Данни за температурата



Не прегъвайте маркуча

Пулт за управление
(броят им се определя от вида на
хидромасажната система)



> Необходими са действия

Целева група и квалификация

Продуктът трябва да се монтира само от обучени монтажници на санитарно оборудване. Само квалифицирани електротехници могат да монтират електроинсталацията.

Указания за безопасност

Опасност за живота поради токов удар

Контактът с ток води до токов удар.

- > Извършете електроинсталацията в съответствие с националните, европейските или международните директиви и стандарти.
- > Не отстранявайте отделни компоненти.
- > Ако захранващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или негов сервизен представител, или лице със съответната квалификация, за да се избегне опасност.
- > Части, които съдържат електрически компоненти, с изключение на дистанционно управлявани системи, трябва да са така монтирани или поставени, че да не могат да паднат във ваната.
- > Части, които съдържат активни части, с изключение на частите, които се захранват с безопасно свръх ниско напрежение до 12 V, трябва да са недостъпни за лица в банята.

Повреди на продукта и/или други материални щети

Невнимателното боравене може да предизвика щети по повърхността на лакираните вани.

- > При монтаж и транспорт пазете ваната от удари и надрасквания.

Неспазването на местните, както и на специфичните за съответната държава разпоредби и стандарти, може да причини повреди на продукта и/или други материални щети.

- > Спазвайте без ограничения монтажните предписания на местните фирми за комунални услуги, както и специфичните за страната стандарти.

Преди монтажа

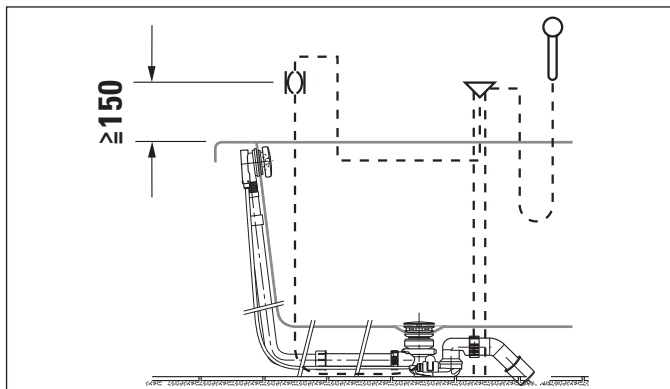
Вземете под внимание информационните листове за предварителен монтаж. Можете да я изтеглите от сайта www.pro.duravit.com.

Указания за монтаж

ВНИМАНИЕ

При монтаж на вани с отводнителен подов сифон е задължителен и тръбен прекъсвач.

> Спазвайте монтажната схема.



4 Предотвратяване на повреди

ВНИМАНИЕ

Сифоните могат да причинят щети по повърхността на лакираните вани.

> При лакирани вани поставяйте сифона от вътрешната страна.

5 Обръщане на хидромасажната вана

- > При обръщане на хидромасажната вана внимавайте ръбовете да не бъдат повредени.
- > За да предпазите хидромасажната вана, поставете под нея картони и предпазно фолио.

16 Проверка на хидромасажната вана

- > Включете хидромасажната система за 10 минути:
при водовъртежни цикли с различна степен на интензивност проверете всички цикли.
- > Пуснете водата да тече във ваната, изчакайте 10 минути.
- > Проверете херметичността.
- > При необходимост от регулиране повторете проверката.



- Електрозахранване
- Защита с предпазител
ДТЗ

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



ОПАСНОСТ

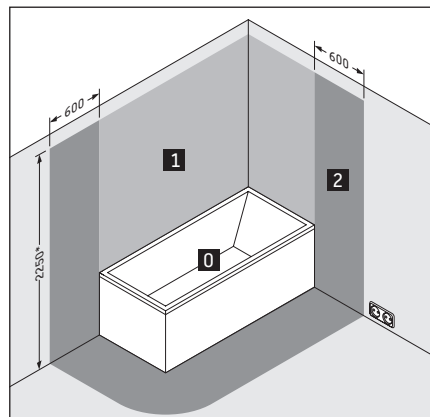
Опасност за живота поради токов удар

- > Прекъснете електрозахранването, докато работите по електрическите компоненти.
- > Уредът трябва да е заземен. Заземените уреди трябва да са свързани трайно към постоянно свързани проводници.
- > Свързвайте уреда само с предвидените за това захранващи проводници.
- > НИКОГА не докосвайте електропровода с мокри ръце.

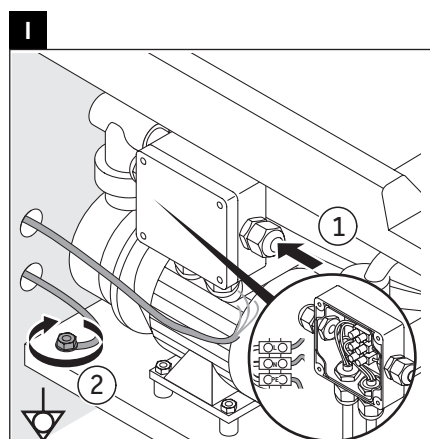
Предварителен монтаж

- > Поставете постоянно захранване, което има собствена токова верига.
 - Уредът няма защитен прекъсвач на утечен ток. Уредът трябва да се захранва чрез устройства за защита срещу утечен ток (RCD) с номинален остатъчен ток до 30 mA.
 - Устройствата за електрическа изолация трябва да са инсталирани постоянно в окабеляването и да отговарят на общите разпоредби. Освен това трябва да се инсталират извън защитната зона 0 – 2 и да разполагат с разединяване на всички полюси, което да отговаря на категория на свръхнапрежение III.
 - Предвидете отвън захранваща линия с дължина 3000 мм.
- > Монтирайте проводник за изравняване на потенциалите:
 - Предвидете отвън проводник с дължина 3000 мм.
- > Изберете сечение на постоянното захранване съгласно изискванията на табелката с основните технически характеристики (2,5 мм – 4 мм).
- > Уверете се, че защитният проводник е с 10 мм (3/8") по-дълъг от L-и N-проводника.
- > Монтирайте автоматичен прекъсвач.

Защитна зона по DIN VDE 0100-701



* или височината на най-високо закрепената душ глава/отвора за оттичане на водата; в зависимост от това, кое е по-високо



Указания за монтаж

11 Свързване на хидромасажната вана

ВНИМАНИЕ Избягвайте функционални смущения!

- > Не свързвайте проводниците с кабелна връзка.
- > Не полагайте захранващия кабел успоредно на управляващите кабели.



1. Свържете захранващия кабел към контакта за свързване към мрежата.
2. Свържете проводника за изравняване на потенциалите с хидромасажната вана.

Par montāžas instrukciju

Šī montāžas instrukcija ir Duravit izstrādājuma sastāvdaļa, un pirms montāžas tā ir rūpīgi jāizlasa.

Signālvārdu un simbolu skaidrojums



BĪSTAMI

Raksturo bīstamu situāciju, kuru nenovēršot, pastāv briesmas dzīvībai vai neatgriezenisku bojājumu risks.

NORĀDĪJUMS

Raksturo bojājumus, kuri neskar cilvēkus.



Norāde uz nodaļu **Elektroinstalācija**



Norāde uz **montāžas norādījumu** šajā nodaļā



Aicinājums veikt vizuālu pārbaudi (piemēram, skrāpējumi)



00:10:00

Laika norāde (piem., 10 minūtes)



Aicinājums veikt hermētiskuma pārbaudi



40°C

Temperatūras norāde



Nesalocīt šļūteni

Vadības pults

○ ○ ○ (skaits atkarīgs no virpuļsistēmas)

> Nepieciešama rīcība

Mērķauditorija un kvalifikācija

Izstrādājumu drīkst montēt tikai apmācīti sanitārtehniķi. Elektroinstalāciju drīkst veikt tikai apmācīti elektriķi.

Drošības norādījumi

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā

Nonākot saskarē ar strāvu, pastāv strāvas trieciena risks.

- > Elektroinstalācija jāveic saskaņā ar valsts, Eiropas un starptautiskajiem direktīvu noteikumiem un standartiem.
- > Neatvienojiet atsevišķus komponentus.
- > Ja tiek sabojāts šīs ierīces elektrības vads, lai izvairītos no apdraudējuma, tas jānomaina ražotājam vai tā klientu servisam, vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju.
- > Daļas, kurās ir elektriskas detaļas, izņemot tāl vadības ierīces, jāuzstāda vai jānostiprina tā, lai tās nevarētu iekrist vannā.
- > Daļas, kurās ir aktīvas detaļas, izņemot tās daļas, kuras darbojas ar drošu zemspriegumu līdz 12 V, personām vannas istabā nedrīkst būt pieejamas.

Izstrādājuma bojājumi un/vai materiālie zaudējumi

Neuzmanīgas lietošanas rezultātā lakotām vannām var rasties virsmas bojājumi.

- > Sargiet vannu montāžas un transportēšanas laikā no triecieniem un skrāpējumiem.

Pārkāpjot vietējos un valsts specifiskos noteikumus un standartus, var rasties izstrādājuma bojājumi un/vai materiālie zaudējumi.

- > Jāievēro visi vietējo apgādes uzņēmumu uzstādīšanas noteikumi un attiecīgie valsts standarti.

Pirms montāžas

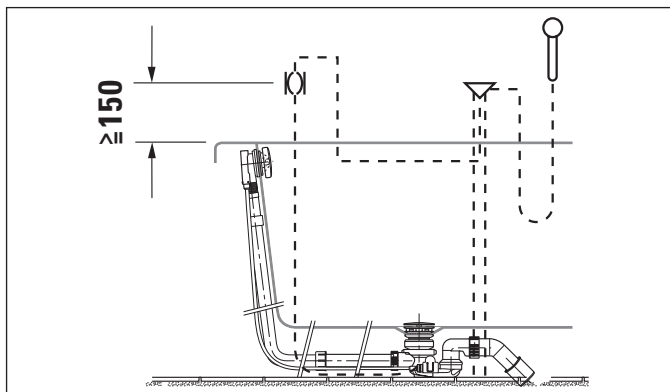
Ievērojiet pirminstalēšanas datu lapas. Tās ir pieejamas lejupielādei tīmekļa vietnē www.pro.duravit.com.

Montāžas norādījumi

NORĀDĪJUMS

Vannām ar apakšējo pieplūdi noteikti nepieciešams uzstādīt atpakaļplūsmas pārtraucēju.

> Ievērojiet montāžas shēmu.



4 Izvairīšanās no bojājumiem

NORĀDĪJUMS

Izmantojot vakuuma pacelājus, lakotām vannām var rasties virsmas bojājumi.

> Paceļot lakotas vannas, vakuuma pacelājus nostipriniet iekšpusē.

5 Virpuļvannas sagāšana

- > Sagāžot virpuļvannu, raugieties, lai nesabojātu tās apmali.
- > Lai pasargātu virpuļvannu, palieciet zem tās kartonu un aizsargplēvi.

16 Virpuļvannas sistēmas pārbaude

- > Ieslēdziet virpuļvannas sistēmu uz 10 minūtēm: cirkulācijas sistēmās ar intensitātes pakāpēm ļaujiet, lai tiktu veikts pilns cirkulācijas loks.
- > Atstājiet vannā ūdeni, pagaidiet 10 minūtes.
- > Pārbaudiet hermētiskumu.
- > Ja nepieciešams veikt pielāgošanas darbus, pēc tiem veiciet atkārtotu pārbaudi.



- Energoapgāde
- Drošinātāji
- RCD

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



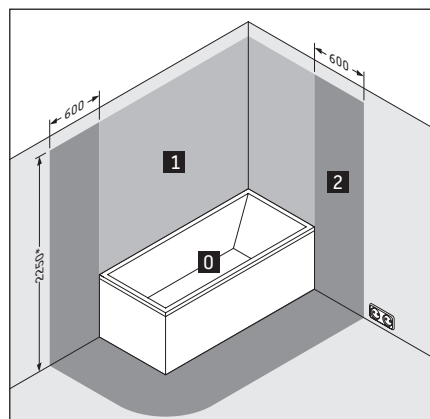
BĪSTAMI Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā

- > Kamēr strādājat ar elektriskās sistēmas komponentiem, pārtrauciet strāvas padevi.
- > Ierīcei jābūt sazemētai. Sazemētām ierīcēm pastāvīgi jābūt pieslēgtām pie stacionāri instalētiem vadiem.
- > Savienojiet ierīci tikai ar tai paredzēto elektrības vadu.
- > NEKAD neaiztieciat elektrības vadu ar slapjām rokām.

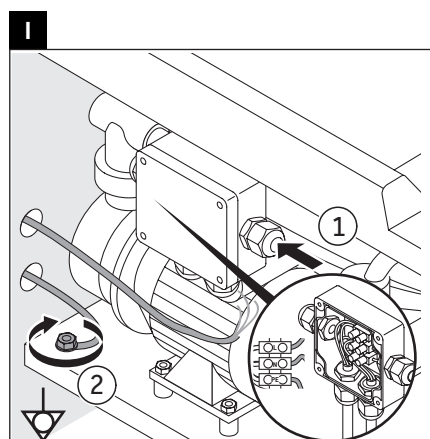
Pirms instalēšanas veicamie darbi

- > Instalējiet stacionāru elektroapgādes pievadu ar atsevišķu elektrisko ķēdi.
 - Ierīcei nav atsevišķa noplūdstrāvas aizsargslēdža. Ierīces barošana jānodrošina ar noplūdstrāvas aizsargslēdzi (RCD), kura nominālā noplūdes strāva nepārsniedz 30 mA.
 - Ierīcēm atvienošanai no strāvas jābūt stacionāri instalētām vadu instalācijā un jāatbilst vispārīgi spēkā esošajiem noteikumiem. Turklāt tām jābūt instalētām ārpus aizsargzonām 0 – 2 un jānodrošina pilnīga visu kontaktu atvienošana atbilstoši pārsprieguma kategorijai III.
 - Barošanas vadu 3000 mm garumā izvietojiet tā, lai tas būtu redzams.
- > levelciet zemējuma vadu:
 - Vadu 3000 mm garumā izvietojiet tā, lai tas būtu redzams.
- > Pievada šķērssgriezums jāizvēlas, vadoties pēc datu plāksnītē norādītās pieslēguma jaudas (2,5 mm – 4 mm).
- > Nodrošiniet, lai zemējuma vads būtu par 10 mm ($\frac{3}{8}$ ") garāks nekā L un N vads.
- > Instalējiet jaudas slēdzi.

Drošības zonas atbilstoši DIN VDE 0100-701



* vai visaugstāk uzstādītā dušas sietīņa/ūdens izplūdes augstums; atkarībā no tā, kas atrodas augstāk



Montāžas norādījumi

11 Virpuļvannas pieslēgšana

NORĀDĪJUMS Izvairieties no darbības traucējumiem!

- > Nesasieniet vadus ar kabeļu saitēm.
- > Neizvietojiet barošanas vadu paralēli vadības sistēmas vadiem.



1. Pieslēdziet barošanas vadu tīkla kontaktligzdai.
2. Pieslēdziet virpuļvannai potenciālu izlīdzināšanas vadu.

Apie montavimo instrukciją

Ši montavimo instrukcija yra Duravit gaminio dalis, ir prieš montuojant ją būtina atidžiai perskaityti.

Signalinių žodžių ir simbolių paaiškinimai



Žymi pavojingą situaciją, kurios pasekmė bus mirtis arba liekamoji žala, jei pavojingos situacijos nebus išvengta.

NURODYMAS

Žymi žalą ne žmogui.



Nuoroda į skyrių **Elektros instaliacija**



Nuoroda į **montavimo nurodymą** šiame skyriuje



Reikalavimas apžiūrėti (pvz., ar nėra įbrėžimų)



Laiko intervalo duomenys (pvz., 10 minučių)



Reikalavimas patikrinti sandarumą



Temperatūros duomenys



Nesulenkite žarnos

Valdymo blokas

○ ○ ○ (kiekis priklauso nuo sukurinės sistemos)

> Reikia atlikti veiksmą

Saugos nurodymai

Elektros srovės smūgis kelia pavojų gyvybei

Sąlyčio su srove atveju įvyksta elektros šokas.

- > Elektros instaliacijos darbus atlikite pagal nacionalines, Europos ir tarptautines direktyvas ir standartus.
- > Nenuimkite atskirų komponentų.
- > Jei pažeidžiamas šio prietaiso jungiamasis laidas, jį turi pakeisti gamintojo arba jo klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- > Dalys, kuriose yra elektrinių komponentų, išskyrus nuotolinio valdymo įtaisus, turi būti statomos ir tvirtinamos taip, kad negalėtų įkristi į vonią.
- > Dalys, kuriose yra aktyvių dalių, išskyrus dalis, kurioms tiekiami saugi žemiausioji įtampa iki 12 V, turi būti neprieinamos asmenims, esantiems vonioje.

Žala gaminiui ir (arba) materialinė žala

Netinkamai tvarkant galima pažeisti lakuotų vonių paviršių.

- > Montuodami ir transportuodami vonias, saugokite jas nuo susidūrimų ir įbrėžimų.

Nesilaikant vietinių ir šalyje galiojančių taisyklių bei standartų, gali būti padaryta žala gaminiui ir (arba) materialinė žala.

- > Laikykitės vietos tiekimo įmonės įrengimo reikalavimų bei šalyje galiojančių standartų.

Tikslinė grupė ir kvalifikacija

Šį gaminį turi montuoti tik kvalifikuoti sanitarinės įrangos montuotojai. Elektros instaliacijos darbus leidžiama atlikti tik elektrikams.

Prieš montavimą

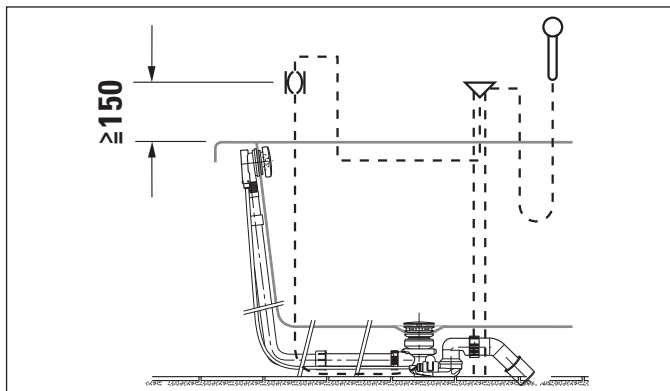
Atlikite pirminės instaliacijos duomenų lapuose pateiktus nurodymus. Juos galite parsisiųsti iš interneto tinklalapio www.pro.duravit.com.

Montavimo nurodymai

NURODYMAS

Vonioms su prileidimu per dugną reikia įrengti grįžtamojo srauto nutraukiklį.

> Laikykitės montavimo sistemos.



4 Gedimų vengimas

NURODYMAS

Sifonai gali pažeisti vonių lakuotus paviršius.

> Manipuliuodami lakuotas vonias, sifonus naudokite iš vidaus.

5 Sūkurinės vonios apvertimas

- > Apversdami sūkurinę vonią, saugokite, kad nepažeistumėte briaunos.
- > Kad apsaugotumėte sūkurinę vonią, po ja patieskite kartono ir apsauginės folijos.

16 Sūkurinės sistemos tikrinimas

- > Sūkurinę sistemą įjunkite 10-čiai minučių: jei kontūrai yra su keliomis intensyvumo pakopomis, tai kontūrą po vieną kartą įjunkite visomis pakopomis.
- > Vonią prileiskite vandens, 10 minučių palaukite.
- > Patikrinkite sandarumą.
- > Jei ką nors pakoregavote, patikrą pakartokite.



- Srovės tiekimas
- Saugiklis
RCD



PAVOJUS Elektros srovės smūgis kelia pavojų gyvybei

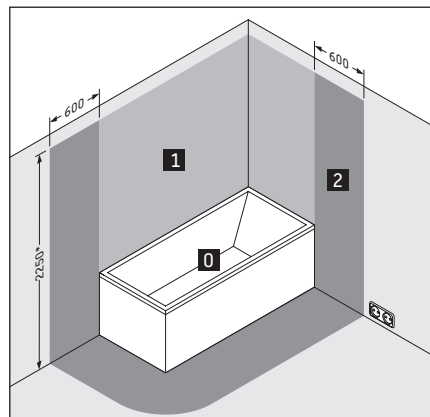
- > Prieš dirbdami prie elektrinių komponentų, nutraukite srovės tiekimą.
- > Prietaisas turi būti įžemintas. Įžeminti prietaisai turi būti nuolat prijungti prie stacionariai patiestų laidų.
- > Prietaisas turi būti sujungtas su tam skirtu elektros laidu.
- > NIEKADA nelieskite srovės laido šlapiomis rankomis.

Pirminis įrengimas

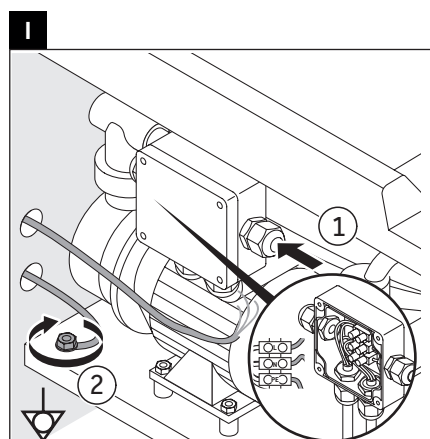
- > Nutieskite stacionarų srovės tiekimo įvadą, kuris turi savo srovės grandinę.
 - Prietaisas yra be apsauginio gedimo srovės jungiklio. Įrenginys turi būti maitinamas per apsauginį nuotėkio srovės įtaisą (liekamosios srovės įtaisą RCD) su skaičiuotina nuotėkio srove, neviršijant 30 mA.
 - Elektros atskyrimo įrenginiai turi būti instaliuoti stacionari ir atitikti bendrai galiojančias taisykles. Be to, jie turi būti instaliuojami už apsaugos srities 0 – 2 ribų ir būti su visų polių kontaktų atskyrikliais, atitinkančiais III viršįtampio kategoriją.
 - Maitinimo liniją palikite išsikišusią 3 000 mm.
- > Potencialų išlyginimo laido nutiesimas:
 - Laidą palikite išsikišusį 3 000 mm.
- > Įvado skersmenį parinkite pagal gamyklinių duomenų lentelėje nurodytą prijungimo galią (2,5 – 4 mm).
- > Įsitinkite, kad apsauginis laidas 10 mm (3/8 ") ilgesnis už L ir N laidus.
- > Įrenkite galios jungiklį.

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 A$
 $I_{\Delta N} \leq 30 mA$

Apsaugos zonos pagal DIN VDE 0100-701



* arba aukščiausiai tvirtinamos dušo galvutės ir vandens išleidimo taško aukštis; priklausomai nuo to, kas aukščiau



Montavimo nurodymai

11 Sūkurinės vonios prijungimas

NURODYMAS

Saugokite, kad nesukeltumėte trikdžių!

- > Laidų nesuriškite užtrauktukais.
- > Maitinimo linijos netieskite lygiagrečiai valdymo linijoms.

I

1. Maitinimo liniją įjunkite į tinklo kištukinį lizdą.
2. Prie sūkurinės vonios prijunkite potencialų išlyginimo laidą.

Montaj kılavuzuyla ilgili

Montaj kılavuzu Duravit ürününün bir parçasıdır ve montajdan önce titizlikle okunması gerekmektedir.

İşaretlemelerin ve sembollerin açıklaması

TEHLİKE

Önlenmediğinde ölüme veya kalıcı hasarlara neden olabilen tehlikeli bir durumu tarif etmektedir.

UYARI

Kişiyle ilgili olmayan hasarları tarif etmektedir.



Elektrik tesisatı bölümüne işaret etmektedir



Bu bölümdeki **montaj bilgisine** işaret etmektedir



Gözle kontrol etme talebi (örn. çizikler bakımından)



Süresinin belirtilmesi (örn. 10 dakika)



Sızdırmazlığı kontrol etme talebi



Isının belirtilmesi



Hortumu bükme

Kumanda ünitesi

○ ○ ○ (sayısı masaj sistemine bağlıdır)

> İşlem yapılması gerekli

Hedef Kitle ve Özellikleri

Ürün sadece eğitimli sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilebilir. Elektrik tesisatı sadece meslek eğitimi görmüş sıhhi tesisatçılar ve yetkili servisler tarafından monte edilmelidir.

Güvenlik uyarıları

Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike

Akımla temas elektrik çarpmasına neden olur.

- > Elektrik tesisatını ulusal, Avrupa ve uluslararası direktiflere ve standartlara uygun olarak yapınız.
- > Ayrı bileşenleri sökmeyin.
- > Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, üreticisi veya üreticinin müşteri servisi veya benzer vasıflara sahip kişiler tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- > Elektrikli yapı parçaları içeren parçalar, uzaktan kumanda tertibatları hariç, küvetin içine düşmeyecek şekilde kurulmalı veya monte edilmelidir.
- > Aktif parçalar içeren parçalara, 12 V'a kadar emniyetli zayıf akım ile beslenen parçalar hariç, banyoda bulunan kişilerin erişmesi mümkün olmamalıdır.

Ürün hasarı ve/veya maddi hasar

Dikkatli kullanılmadığında lake küvetlerin yüzeylerinde hasarlar meydana gelebilir.

- > Küveti montaj ve taşıma sırasında darbeler ve çiziklerden koruyun.

Mahalli veya ülkeye özgü yönetmeliklerin ve standartların ihlal edilmesi üründe hasarlara ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

- > Yerel tedarik kurumlarının montaj hükümlerine ve ülkelere özgü standartlara mutlaka uyulması gerekmektedir.

Montajdan önce

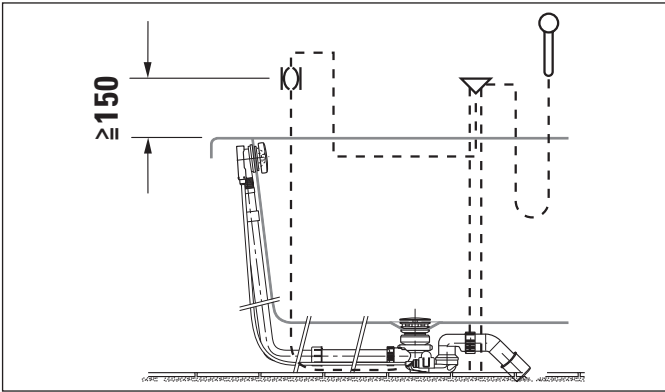
Montaj öncesi hazırlık dosyasına dikkat edin. Bunları internetten www.pro.duravit.com adresinden yükleyebilirsiniz.

Montaj bilgileri

UYARI

Su girişi alttan olan küvetlerde müşteri tarafından emniyet armatürü zorunlu olarak gerekmektedir.

> Montaj şemasına dikkat ediniz.



4 Hasarların önlenmesi

UYARI

Cam vantuzları lake küvetlerin yüzeylerinde hasarlara neden olabilir.

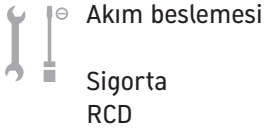
> Lake küvetlerde cam vantuzları iç kısmına oturtun.

5 Masajlı küvetin yanının üzerine getirilmesi

- > Masajlı küvetin yanının üzerine getirilmesi sırasında kenarına hasar verilmemesine dikkat ediniz.
- > Küveti korumak için küvetin altına mukavva ve koruyucu folyo yerleştiriniz.

16 Masaj sisteminin kontrol edilmesi

- > Masaj sistemini 10 dakika süreyle çalıştırınız: yoğunluk kademeli devridaimlerde bunların bir devir tamamlamasını bekleyiniz.
- > Küvetin içine su doldurunuz, 10 dakika bekleyiniz.
- > Sızdırmazlık yönünden kontrol ediniz.
- > Uyarlamalar gerekli olduğunda, kontrol işlemi tekrarlayınız.



76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 A$
 $I_{\Delta N} \leq 30 mA$

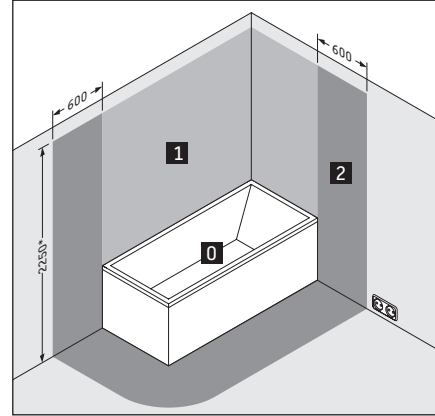
⚠ TEHLIKE Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike

- > Elektrikli bileşenler üzerinde çalışırken akım girişini kesin.
- > Cihaz toprak hattına bağlanmış olmalıdır. Toprak hattına bağlı cihazlar kalıcı olarak sabit döşenmiş hatlara bağlı olmalıdır.
- > Cihazı sadece öngörülen elektrik hattına bağlayın.
- > Akım hattına ASLA ıslak ellerle dokunmayın.

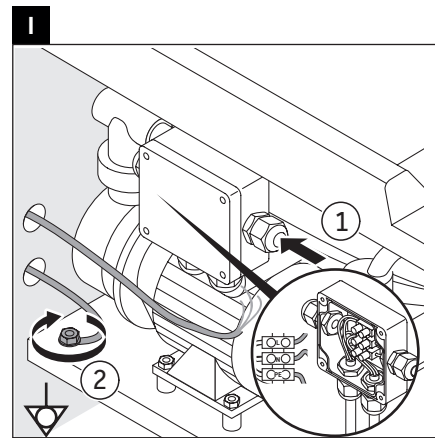
Ön Kurulum

- > Akım beslemesi için, kendine ait akım devresi olan sabit döşenmiş bir besleme kablosu döşeyin.
 - Cihazın kendine ait bir kaçak akım koruma rölesi bulunmamaktadır. Cihazın, hesaplanan kaçak akımı 30 mA üzerinde olmayan bir kaçak akım koruma rölesi (RCD) üzerinden beslenmesi gerekmektedir.
 - Elektriksel ayrıma sağlayan cihazların kablo bağlantılarına sabit şekilde monte edilmiş olmaları ve genel geçerli hükümlere uygun olmaları gerekmektedir. Ayrıca koruma alanı 0 – 2 dışında tesis edilerek, aşırı gerilim kategorisi II'ye uygun olan tüm kutupların kontağını ayırma özelliğine sahip olmalıdırlar.
 - Besleme hattı 3 000 mm kadar dışarı sarkmalıdır.
- > Topraklama hattının döşenmesi:
 - Potansiyel dengeleme hattı 3 000 mm kadar dışarı sarkmalıdır.
- > Besleme kablosunun kesitini, tip levhası üzerindeki bağlantı gücüne uygun olarak seçiniz (2,5 mm – 4 mm).
- > Koruyucu iletkenin, L ve N iletkenin 10 mm ($\frac{3}{8}$ ") uzun olmasından emin olunuz.
- > Bir devre kesici monte ediniz.

DIN VDE 0100-701 standardına göre koruma bölgeleri



* veya sabit olarak monte edilmiş duş başlığının/su çıkışının yüksekliği; hangisinin daha yüksekte olduğuna bağlı olarak



Montaj bilgileri

11 Masajlı küvetin bağlanması

UYARI

Fonksiyon arızalarını önleyiniz!

- > Kabloları, kablo bağlama klipsleriyle birbirine bağlamayınız.
- > Besleme kablosunu kontrol kablolarına paralel olarak döşemeyiniz.

1


1. Besleme kablolarını elektrik prizine takınız.
2. Potansiyel dengeleme kablosunu masajlı küvete bağlayınız.




关于安装说明书

本安装说明书是 Duravit 产品的组成部分，安装前须认真阅读。


信息词及符号的解释

 **危险** 描述的是如不加以避免，将会导致死亡或永久伤害的危险状况。

 **提示** 描述未涉及人员的损坏。

 请参阅章节电气安装

 请参阅本章中的安装说明

 要求查看（例如：刮痕）

 持续时间说明（例如：10 分钟）

 要求检查密闭性

 说明温度

 不得弯折软管

操作单元
○○○（数量依据按摩系统变化）

> 必要操作

目标群体及资质

产品只能由经过培训的水暖工安装。电气安装仅允许由接受过培训的电气安装人员实施。

安全提示

电击可导致生命危险

接触电流会导致电击。

- > 根据本国、欧盟和国际准则及标准进行电子装置安装。
- > 禁止拆卸单独零部件。
- > 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- > 装有电气元件的部件，除遥控装置外，必须适当放置或固定，使它们不会掉入浴缸内。
- > 除由不超过 12 V 的安全特低电压供电的部分外，在浴缸内的人必须无法触及到含有带电部件的部分。

产品损坏和/或财产损失

使用不当可能会造成涂漆浴缸的表面损坏。

- > 安装和运输时为浴缸提供防撞和防刮保护。

违反当地及各国专有的规定和标准可能对产品造成损伤和/或财产损失。

- > 严格遵守当地供电公司的安装规定及相关国家标准。

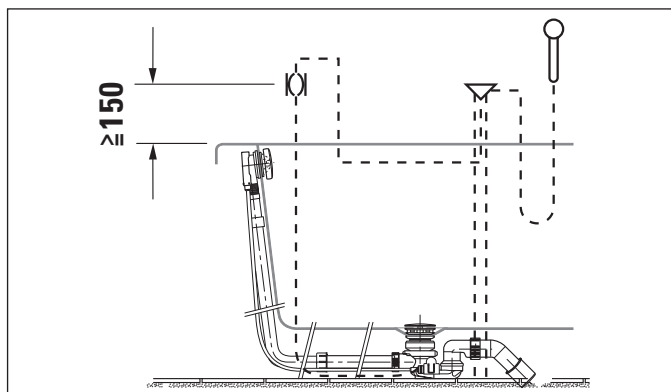
安装前

注意预先安装数据表。数据表可从 www.pro.duravit.com 下载。

安装提示

提示

对于带底部入口的浴缸，在施工现场需要有管道断流器。
> 注意安装示意图。



4 避免损坏

提示

虹吸管可能会造成涂漆浴缸的表面损坏。
> 将虹吸管安装在涂漆浴缸的内侧。

5 倾倒按摩浴缸

- > 将按摩浴缸倾倒的时候要注意不得损坏其边缘部分。
- > 为保护按摩浴缸，在浴缸下面垫上纸板和保护膜。

16 检查按摩系统

- > 接通按摩系统 10 分钟：
若存在不同强度等级的循环，请使所有循环运行一遍。
- > 向浴缸中放水，等待 10 分钟。
- > 检查密闭性。
- > 若必须实施调整，请重复执行检查。



76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 – 240 V AC
76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



危险

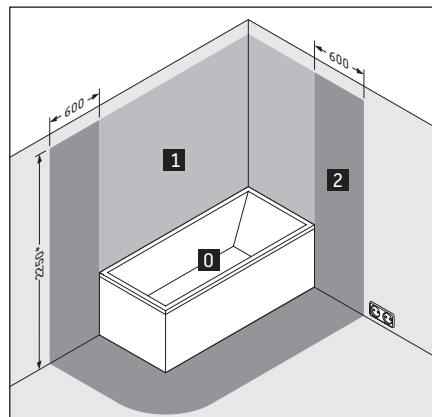
电击可导致生命危险

- > 在处理电气部件时，请断开电源。
- > 器具必须正确接地。接地连接器具必须永久连接到固定布线上。
- > 请仅将本产品连接至指定电源。
- > 切勿用湿手触摸电源线。

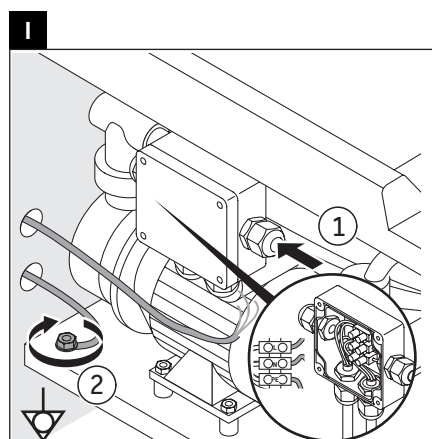
预先安装

- > 安装一条固定供电线路（该线路必须在一条单独的电路图中）。
 - 该设备未自带漏电断路器。应通过一个额定剩余工作电流不超过 30 mA 的剩余电流装置 (RCD) 给器具供电。
 - 固定布线中必须有按布线规则配有触点开距提供在过电压等级 III 条件下全极断开的装置，在规定的保护区 (0 - 2) 之外进行串接。
 - 引线露在外面的部分应长达 3000 mm。
- > 铺设电位补偿导线：
 - 电线露在外面的部分应长达 3000 mm。
- > 根据标签上的额定功率选择合适的电缆规格 (2,5 mm - 4 mm)。
- > 确认接地电缆比 L 电缆和 N 电缆长 10 mm (3/8 ")。
- > 安装断路器。

依据 DIN VDE 0100-701 标准的保护区



* 或固定安装的淋浴喷头/出水口的最大高度；以最大高度为准



安装提示

11 连接按摩浴缸

提示

避免功能故障的发生!

- > 请勿使用电缆扎带将电线扎在一起。
- > 请勿将引线与控制电线平行铺设。

I

1. 将引线连接至电源插座。
2. 将等电位线连接至按摩浴缸。



설치 설명서 사용 지침

이 설치 설명서는 Duravit 제품의 구성품이며, 설치 전에 주의 깊게 읽어야 합니다.

신호어 및 기호 설명

⚠ 위험 유의하지 않는 경우 사망 또는 지속적인 피해를 초래할 수 있는 위험한 상황을 설명합니다.

주의 인적 피해가 아닌 손해를 설명합니다.



전기설치단원 참조



이 단원의 설치 지침 참조



육안검사 요구(예를 들어, 굽힘 여부)



00:10:00 지속시간 표시(예를 들어, 10분)



기밀성 검사 요구



온도 표시



호스를 꺾지 마십시오

○○○ 조작부(월플 시스템을 기준으로 한 수량)

> 필요한 조치

대상 그룹 및 자격

제품은 반드시 위생설비 자격을 갖춘 기술자가 설치해야 합니다. 전기설비는 반드시 전기장치 설치 자격을 갖춘 기술자가 설치해야 합니다.

안전 지침

감전으로 인한 사망 위험

전원과 접촉하면 감전이 발생합니다.

> 국가, 유럽, 국제 지침 및 표준에 따라 전기 설비를 설치하십시오.

> 개별 구성요소를 제거하지 마십시오.

> 이 기기의 네트워크 연결이 손상되면 제조사, 고객 지원 서비스 또는 이와 유사한 자격이 있는 사람을 통해 교체하여 위험을 방지해야 합니다.

> 전기 구성품이 포함된 부품(리모컨 장치 제외)은 욕조에서 떨어지지 않도록 설치 또는 고정해야 합니다.

> 최대 12 V의 안전 저전압이 공급되는 부품을 제외하고, 욕실에 있는 사람이 활성화된 부품을 포함하는 부품에 접근할 수 없어야 합니다.

제품 손상 및/또는 물적 손상

부주의하게 취급하면 코팅된 욕조 표면이 손상될 수 있습니다.

> 설치 및 운반 시 욕조가 부딪히거나 굽히지 않도록 보호하십시오.

지역 및 국가별 규정과 기준을 위반하면 제품 및/또는 물적 손상을 일으킬 수 있습니다.

> 해당 지역 전력 회사의 설치 규정 및 국가별 규격을 반드시 엄수하십시오.



설치 전

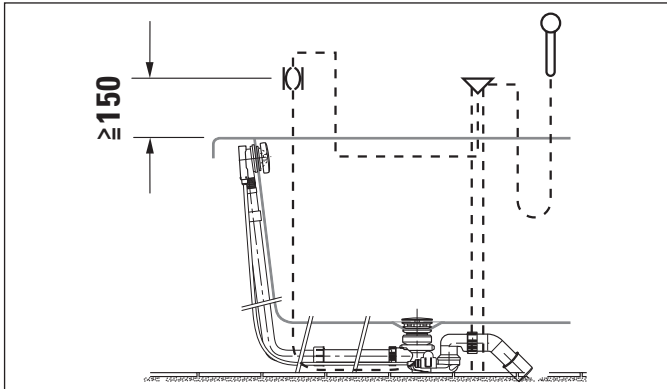
사전 설치 데이터 시트에 유의하십시오. 이 데이터 시트는 인터넷 사이트 www.pro.duravit.com 에서 다운로드할 수 있습니다.

설치 지침

주의

바닥에 배수구가 있는 욕조의 경우 기본적으로 파이프 차단기가 반드시 필요합니다.

> 설치 방식에 유의하십시오.



4 손상 방지

주의

진공 리프팅 장치는 코팅된 욕조 표면을 손상시킬 수 있습니다.

> 진공 리프팅 장치를 코팅된 욕조 안쪽에 부착하십시오.

5 월플 욕조 기울이기

- > 월플 욕조를 기울일 때 모서리가 파손되지 않도록 주의하십시오.
- > 월플 욕조를 보호하기 위해 두꺼운 판지와 보호 필름을 받치십시오.

16 월플 시스템 점검

- > 월플 시스템 10분간 작동:
집중 단계가 있는 순환의 경우 이 과정을 한 번 완전히 실행하십시오.
- > 욕조에 물을 채우고 10분간 기다리십시오.
- > 기밀성을 점검하십시오.
- > 조정이 필요한 경우에는 점검을 반복하십시오.



- ⌘ 전원 공급
- ⌘ 안전장치 RCD

⚠ 위험

감전으로 인한 사망 위험

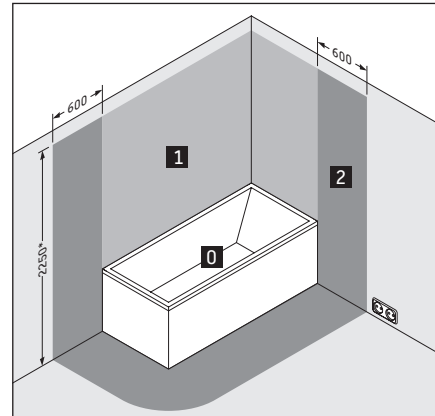
- > 전기적 구성요소에서 작업할 때는 전류 공급을 중단해야 합니다.
- > 기기는 접지해야 합니다. 접지된 기기는 고정 설치된 케이블에 계속 연결되어 있어야 합니다.
- > 기기는 정해진 전기 케이블에만 연결하십시오.
- > 전기 케이블을 절대 젖은 손으로 만지지 마십시오.

사전 설치

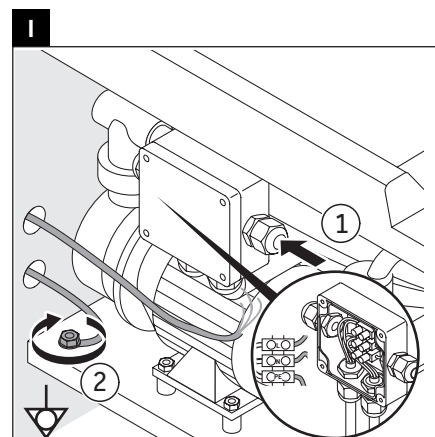
- > 자체 회로를 가진 파워 서플라이에 고정 설치되는 공급 케이블을 설치하십시오.
 - 이 기기는 자체 누전 차단기가 없습니다. 이 기기에는 누전 차단기(RCD)를 통해 30 mA 이상의 정격 누설 전류가 공급되면 안 됩니다.
 - 전기 분리 기기는 배선에 고정 설치되어 있어야 하며 일반적인 현행 규정을 충족해야 합니다. 또한 전기 분리 기기는 안전 구역 0 - 2 외부에 설치해야 하고 과전압 카테고리 III을 충족하는 전극점 접점 간격을 지녀야 합니다.
 - 케이블을 3,000mm 노출시키십시오.
- > 등전위 케이블 배선:
 - 케이블을 3,000 mm 노출시키십시오.
- > 명판에 제시된 연결 전력에 따라 공급 케이블의 단면적을 선택하십시오(2.5 mm - 4 mm).
- > 접지선이 전력선 및 중성선보다 10 mm (3/8 ") 더 긴지 확인하십시오.
- > 회로 차단기를 설치하십시오.

76xxx xx x xx00: 50 Hz, 220 - 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz, 220 - 240 V AC
 $I_N = 16 A$
 $I_{\Delta N} \leq 30 mA$

DIN VDE 0100-701에 따른 보호 영역



* 또는 가장 높게 설치된 샤워 헤드/물 배출구의 높이, 경우에 따라 더 높게 설치된 것.



설치 지침

11 월폴 옥조 연결

주의

기능 장애 방지!

- > 케이블을 케이블 바인더로 묶지 마십시오.
- > 공급 케이블을 제어 케이블과 평행으로 배선하지 마십시오.

I

1. 전원 공급 장치 소켓에 케이블을 연결하십시오.
2. 등전위 케이블을 월폴 옥조에 연결하십시오.

ko

設置説明書について

製品を設置される前に、必ず Duravit 取付説明書をよくお読みください。

用語と記号の説明

危険

避けないと死亡事故や長期的な損傷につながる恐れのある危険な状況を示します。

注意事項

人への損傷の危険性以外の注意事項を示します。



電気設備の章を参照



この章の設置に関する注意事項を参照



外観に対する要求 (ひっかき傷など)



00:10:00

時間の指定 (10 分間など)



密閉性の点検の要求



温度の指定



ホースをへし折らない

制御装置

○○○ (数はジェット噴流システムに応じて異なる)

> 処置が必要です

対象者および資格

本製品は教育を受けた衛生器具設置職人のみ取付けることができます。電気設備は必ず専門知識のある電気設備業者が行わなければなりません。

安全に関する注意

感電の危険性

帯電部に触れると感電するおそれがあります。

- > 電気接続は、国内、欧州、および国際的なガイドラインや規格に準拠する形で行います。
- > 各部品を取り外さないでください。
- > 本装置の電源コードが損傷した場合、危険を避けるため、メーカー、保守代理店または同様の資格を有する者による交換が必要です。
- > 電気部品を含む部品は、リモートコントロール以外は、バスタブ内に落下しないように設置または固定してください。
- > 通電部分を含む部品は、12 V を超えない、安全な超低電圧の付属品以外は、入浴中の者に触れないようにしてください。

製品損傷及び/または物損

不注意な取り扱いは、ラッカー塗装されたバスタブにて表面の損傷を招く恐れがあります。

- > バスタブは取り付けおよび搬送時にぶついたり傷つけたりしないように保護してください。

国別の規則や規格に違反すると製品損傷や物損につながります。

- > 国や自治体の定める規定及び基準を遵守してください。

取り付け前に

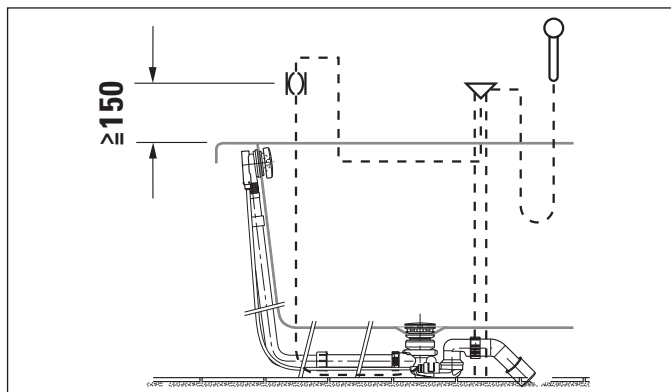
仮設置データシートをご確認ください。これらのデータシートは、インターネットで www.pro.duravit.com からダウンロードすることができます。

取り付け時の注意

注意事項

給水口が底面にあるタイプのジェットバスでは、設置の際にパイプ遮断器が必要となります。

> 取り付け説明図をご参照ください。



4 損傷の回避

注意事項

吸引リフターは、ラッカー塗装されたバスタブにて表面の損傷を招く恐れがあります。

> ラッカー塗装されているバスタブでは吸引リフターを内側に取り付けてください。

5 ジェットバスを返す

- > ジェットバスを返すときは縁を損傷しないようにご注意ください。
- > ジェットバスを保護するために、段ボールおよび保護フィルムを敷いてください。

16 バスタブの検査

- > ジェット噴流システムを 10 分間オンにします：強度レベルのある回路の場合は、これらすべてを一通り作動させます。
- > バスタブの水を残したまま、10 分間待ちます。
- > 漏れがないか点検します。
- > 調整が必要な場合は、点検を繰り返します。



76xxx xx x xx00: 50 Hz、220 – 240 V AC
 76xxx xx x xx06: 60 Hz、220 – 240 V AC
 $I_N = 16 \text{ A}$
 $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$



危険

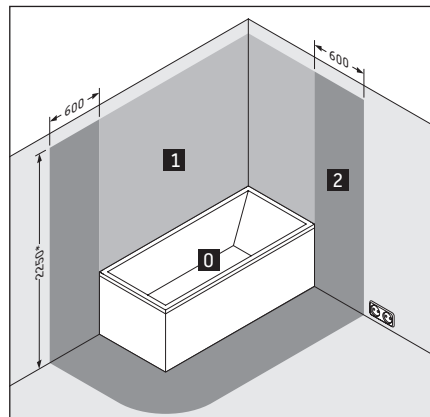
感電の危険性

- > 電気部品の作業をする場合は、電源を抜いてください。
- > 機器の接地は必ず正しく行ってください。接地を備えた機器は常に固定配線に接続してください。
- > 本製品は指定された電源装置にのみ接続してください。
- > 電源コードは濡れた手では絶対に触れないでください。

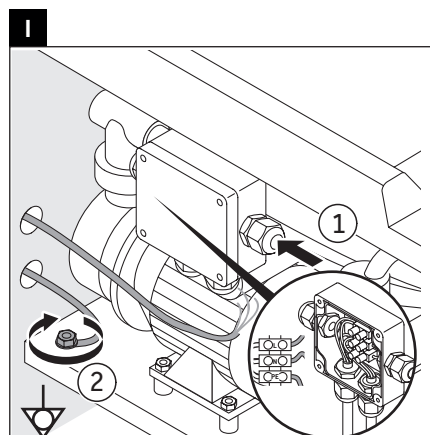
取り付け前

- > 常時接続する電源ラインは、別回路のものをご使用ください。
 - 本機器は漏電遮断器を備えていません。本機器は、定格動作電流である 30 mA 以内で作動するように漏電遮断器 (RCD) を通してご使用ください。
 - 切断方法は配線規則に従って固定配線に設置され。規定の安全領域 0 - 2 外の過電圧カテゴリ III 状態で完全切断できるように全電極で接点間隔がなければなりません。
 - フィードケーブルを 3,000 mm 見えるようにしておきます。
- > 等電位化用ケーブルを敷設します:
 - ケーブルを 3,000 mm 見えるようにしておきます。
- > 定格ラベルで定格電力をチェックし、適切なケーブル断面を選択してください (2.5 mm - 4 mm)。
- > 接地配線が L および N 配線より 10 mm (3/8 ") 長いかを確認してください。
- > 遮断機 (サーキットブレーキ) を設置します。

DIN VDE 0100-701 に従った安全領域



* または、固定された最も高いシャワーヘッド / 排水口の高さ (より高いものに依拠して)



取り付け時の注意

11 ジェットバスの接続

注意事項

機能障害が発生しないようにしてください

- > ケーブルをケーブルタイで束ねないでください。
- > フィードケーブルをコントロールケーブルに対して平行に取り回さないでください。

1

1. フィードケーブルを電源ソケットに接続します。
2. 等電位化ケーブルをジェットバスに接続します。

حول دليل التركيب

يُعد دليل التركيب جزءاً لا يتجزأ من منتج Duravit، ويجب قراءته بعناية قبل البدء في التركيب.

إرشادات السلامة

خطر الموت بسبب صدمة كهربائية

ملامسة التيار الكهربائي تؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.

< قم بتنفيذ التركيبات الكهربائية وفقاً للتوجيهات والمعايير الوطنية والأوروبية والدولية.

< لا تنزع أيًا من مكونات المنتج.

< في حالة تلف سلك التيار الخاص بهذا الجهاز لا بد من استبداله من قِبل الشركة المنتجة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو أي شخص آخر مؤهل لذلك، وهذا من أجل تلافي المخاطر.

< يجب تركيب أو تثبيت المكونات التي تحتوي على مكونات كهربائية، باستثناء أجهزة التحكم عن بعد، بحيث تمنع سقوطها داخل البانيو.

< يجب إبعاد الأجزاء التي تحتوي على أجزاء نشطة، باستثناء تلك الأجزاء المزودة بجهد شديد الانخفاض مأمون أو مفصول لا يتجاوز 12 فولت، عن الأشخاص المستخدمين لغرفة الاستحمام.

أضرار بالمنتج و/أو أضرار مادية

قد يتسبب التعامل المتهور في الإضرار بسطح البانيو الخارجي المطلي.

< حماية البانيو من الصدمات والخدوش أثناء التركيب والنقل.

قد يؤدي انتهاك اللوائح والمعايير المحلية والخاصة بكل بلد إلى حدوث أضرار بالمنتج أو أضرار مادية أو كليهما.

< ينبغي الالتزام بشكل مطلق بلوائح التركيب الخاصة بمرفق المياه المحلي وكذلك المعايير المحلية.

شرح رسائل التحذير والرموز

خطر

ملحوظة



إشارة إلى فصل التركيبات الكهربائية



يشير إلى تنبيه حول التركيب في هذا الفصل



طلب التحقق (من الخدوش مثلاً)



بيان المدة الزمنية (10 دقائق مثلاً)



طلب فحص للتأكد من الإحكام



بيان درجة الحرارة



لا تقم بتثبي الخرطوم

وحدة التشغيل

(يتحدد العدد بناءً على نظام المساج بالبانيو) ○ ○ ○

إجراء ضروري

المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يُسمح بتركيب المنتج إلا من قِبل متخصصي تركيب الأدوات الصحية المدربين. يجب ألا يقوم بتنفيذ التوصيلات الكهربائية إلا فني كهرباء مدرب على ذلك.

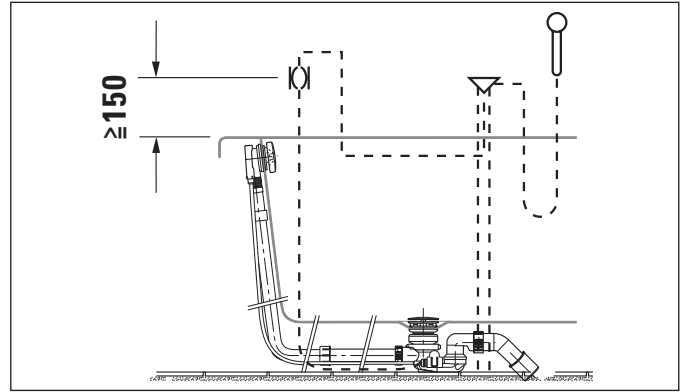
قبل البدء في التركيب

يجب مراعاة ورقة إرشادات التركيب الأولي. ويمكن تنزيل هذه البيانات من على موقع الإنترنت التالي: www.pro.duravit.com.

إرشادات حول التركيب

ملحوظة

مع البانيوهات ذات المدخل الأرضي يلزم تركيب قاطع أنابيب من قبل المستخدم. < يُرجى مراعاة مخطط التركيب.



4 تجنب الأضرار

ملحوظة

قد تتسبب السيفونيات في الإضرار بسطح البانيو الخارجي المطلي. < يجب تثبيت السيفون في البانيوهات المطلية ناحية الداخل.

5 إمالة بانيو المساج

< عند إمالة بانيو المساج يجب التأكد من عدم تعرض الحواف للضرر. < لحماية بانيو المساج، ضع قطعة من الورق المقوى ورقاقة الحماية أسفل البانيو.

16 فحص نظام المساج

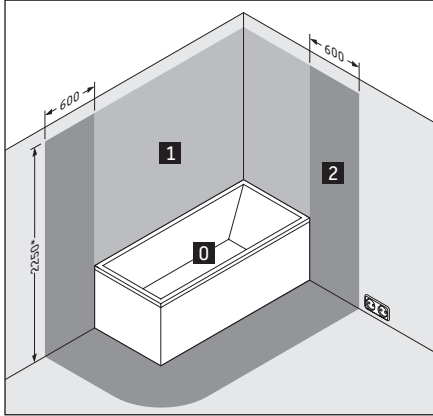
< قم بتشغيل نظام المساج لمدة 10 دقائق: < في حالة الدوائر متعددة الدرجات يجب تشغيلها بكل الدرجات المختلفة مرة واحدة كاملة. < اترك الماء في البانيو، وانتظر 10 دقائق. < قم بالفحص للتأكد من عدم وجود تسريب. < في حالة ضرورة القيام بتعديل، أعد الفحص.



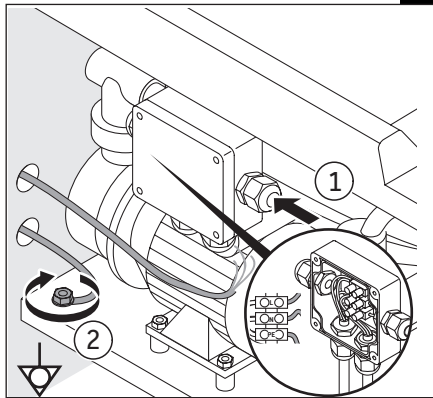
76xxx xx x xx00 : 50 هرتز ، 220 – 240 فلت تيار متردد
 76xxx xx x xx06 : 60 هرتز ، 220 – 240 فولت تيار متردد
 $I_N = 16$ أمبير
 $I_{\Delta N} \geq 30$ مللي أمبير

الإمداد بالتيار الكهربائي
 التأمين
 تجهيزة RCD

مناطق الحماية وفقا للمواصفة DIN VDE 0100-701



* أو ارتفاع أعلى رأس دش
 مثبتة/أو مخرج المياه؛ أيهما
 أعلى



خطر الموت بسبب صدمة كهربائية



- < قم بفصل التيار الكهربائي أثناء عملك على المكونات الكهربائية.
- < لا بد من تأريض الجهاز. لا بد من أن تكون الأجهزة المؤرضة موصلة باستمرار بأسلاك ثابتة.
- < لا توصل الجهاز إلا بالكابل الكهربائي المحدد له.
- < لا تلمس وصلة الكهرباء أبدًا ويداك مبللتان.

التركيب الأولي

- < قم بتركيب توصيلة ثابتة للتغذية بالكهرباء، لها دائرة كهربائية خاصة بها.
- ليس للجهاز قاطع دائرة خاص به يعمل بالتيار المتبقي. لا بد من توصيل الجهاز بقاطع دائرة يعمل بالتيار المتبقي (RCD) مُدمج به تجهيزة وقاية ضد زيادة التيار بما لا يتجاوز 30 ميلي أمبير.
- لا بد من تثبيت أجهزة الفصل الكهربائي بعناية داخل أسلاك التوصيل الثانوية كما يجب أن تتوافق مع التعليمات العامة الخاصة بهذا الأمر. كما يجب أن يتم تركيبها خارج منطقة الحماية 2 - 0 وأن تضمن قطع الاتصال بين كل الأقطاب وفقًا للفتنة الثالثة للجهد الزائد.
- اجعل الكابل ظاهرا بمقدار 3000 مم.
- < ضع كابل معادلة فرق الجهد:
- اجعل الكابل ظاهرا بمقدار 3000 مم.
- < اختر القطاع العرضي لتوصيلة الكهرباء وفقًا للإرشادات الخاصة بالطاقة القصوى الموجودة على لوحة التعريف (2.5 مم - 4 مم).
- < تأكد من أن موصل الحماية أطول من موصل التزويد بالتيار الكهربائي وموصل التعادل بمقدار 10 مم (3/8 بوصة).
- < قم بتركيب قاطع دائرة.

إرشادات حول التركيب

11 توصيل باتيو المساج

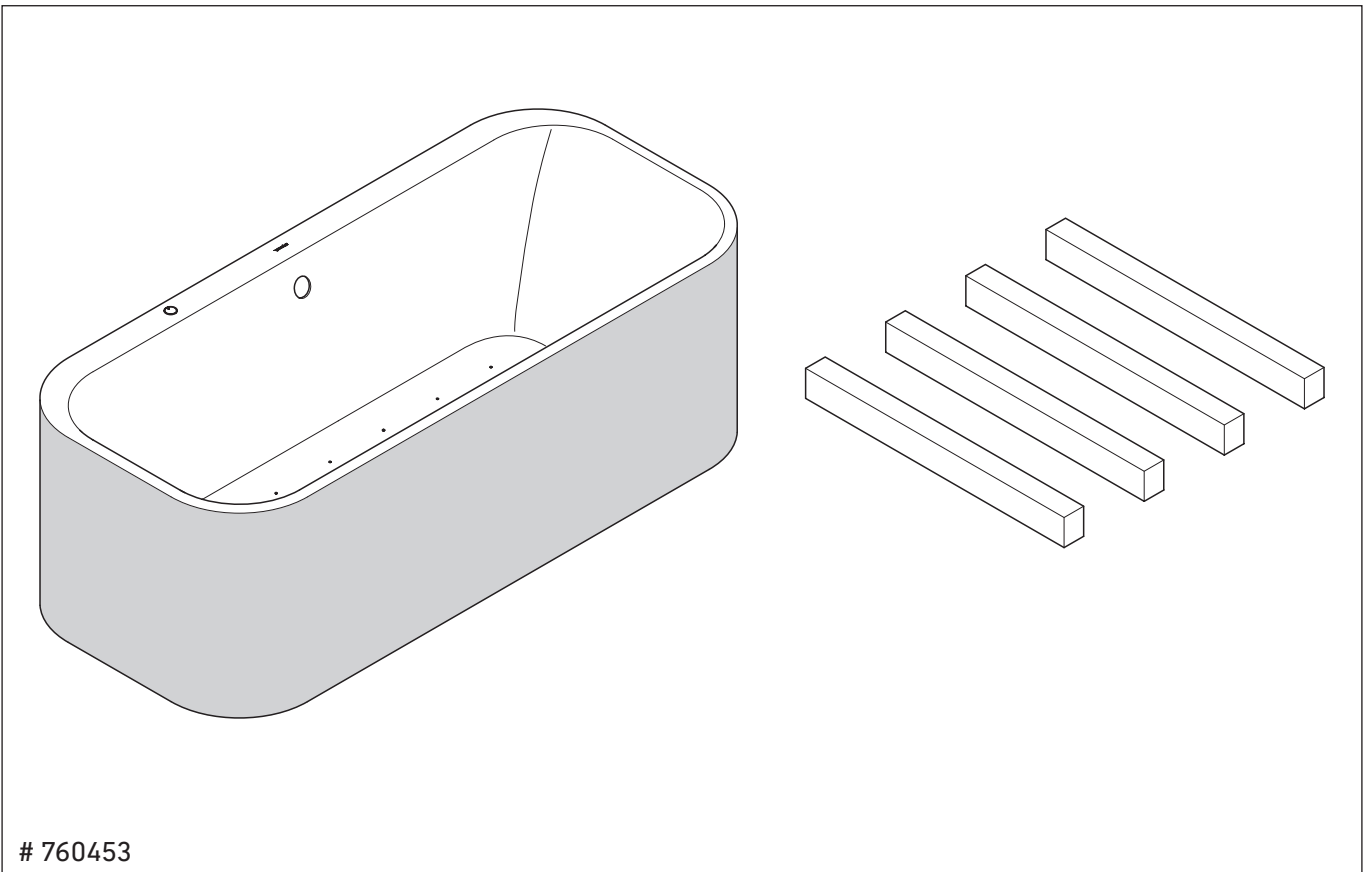
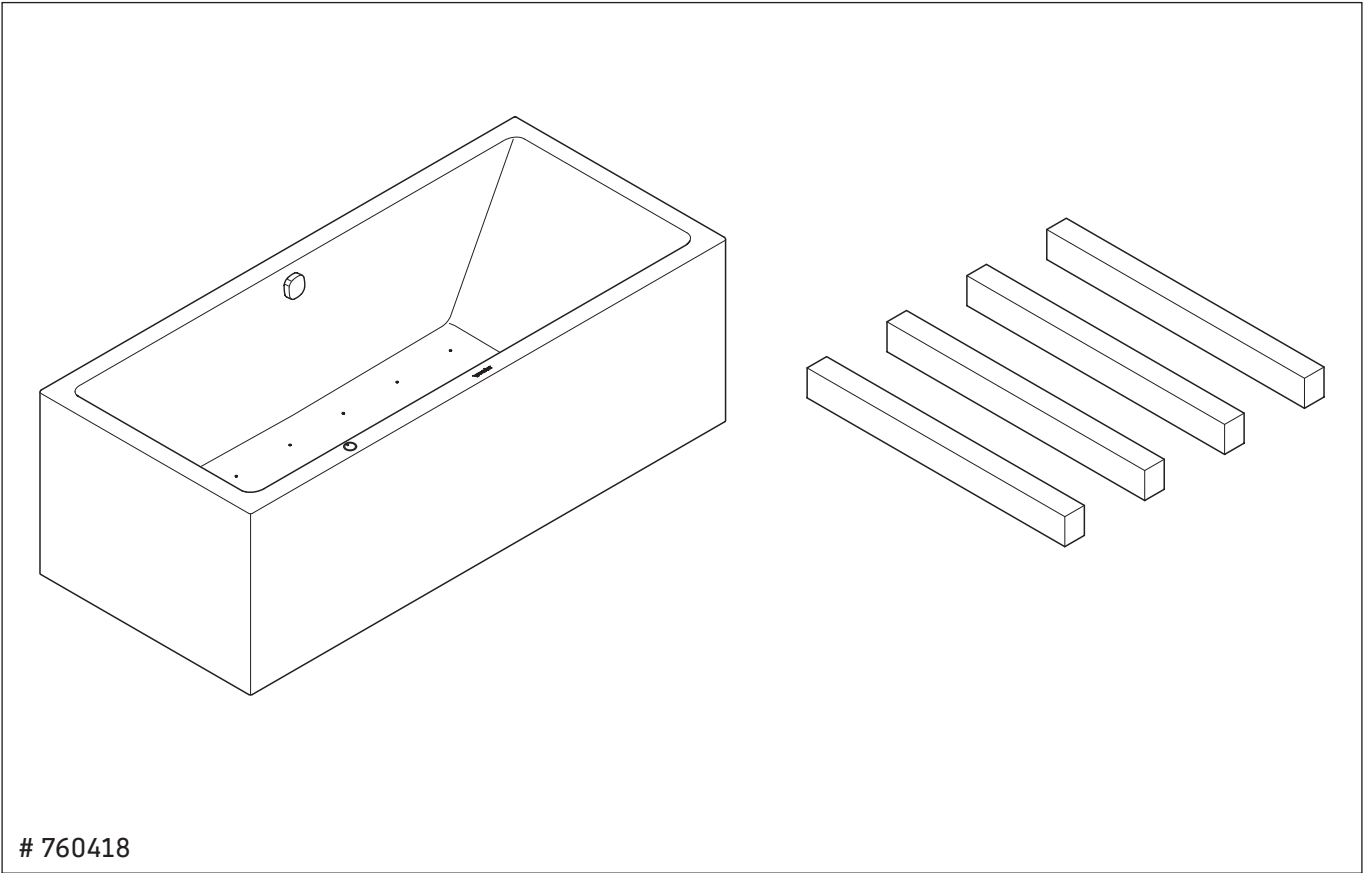
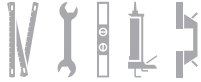
ملحوظة

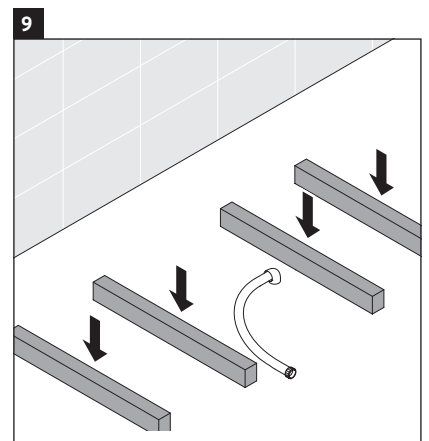
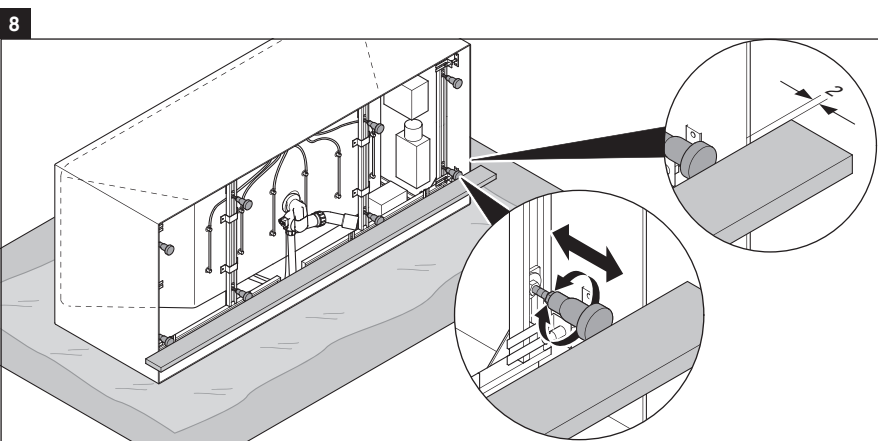
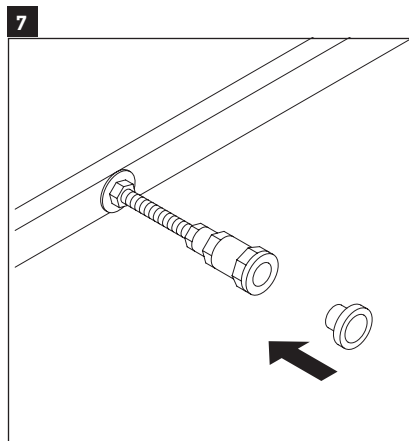
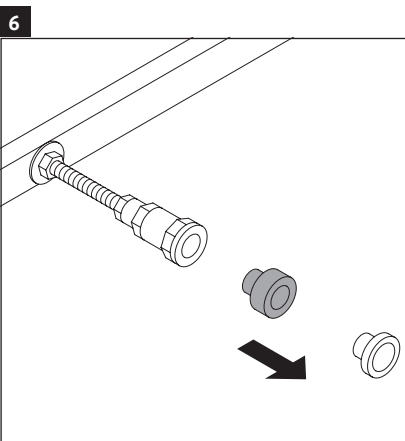
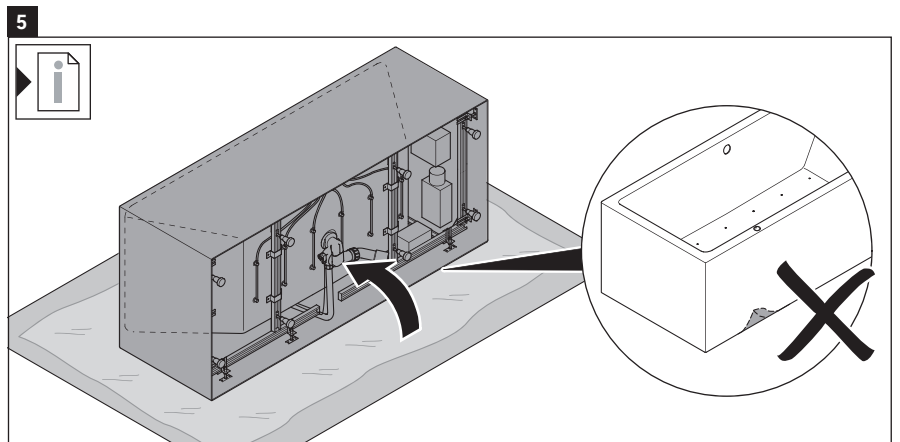
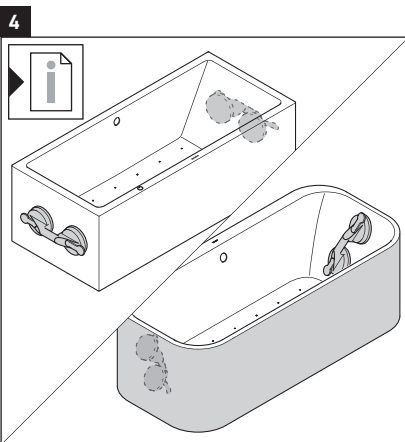
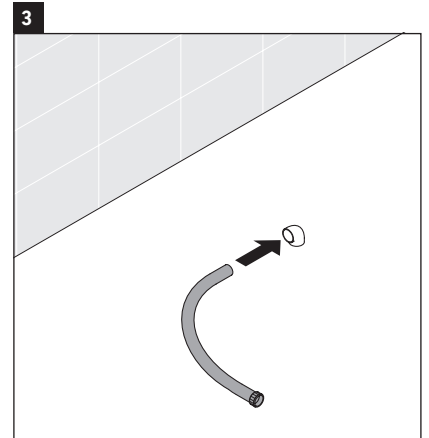
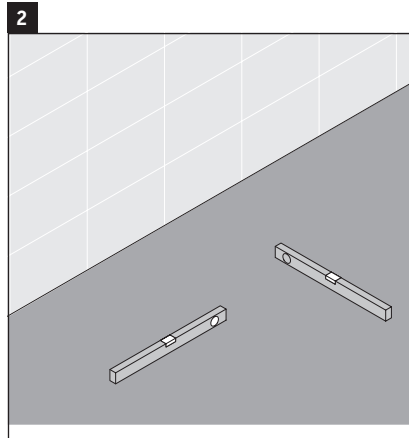
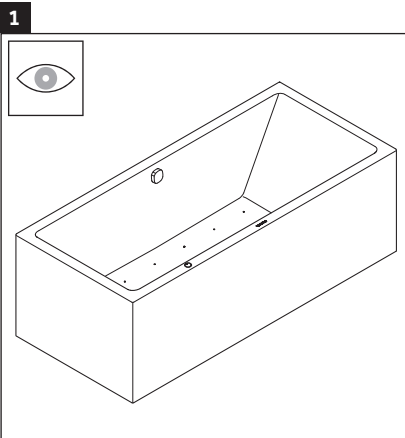
تجنب وجود أي اختلالات وظيفية!

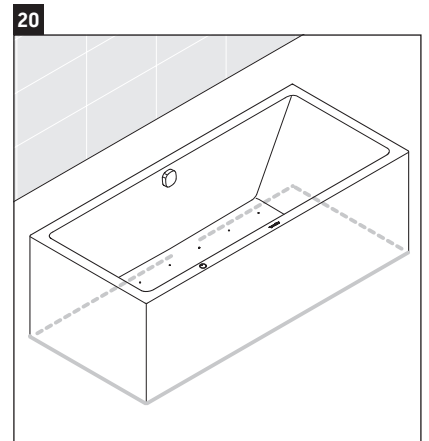
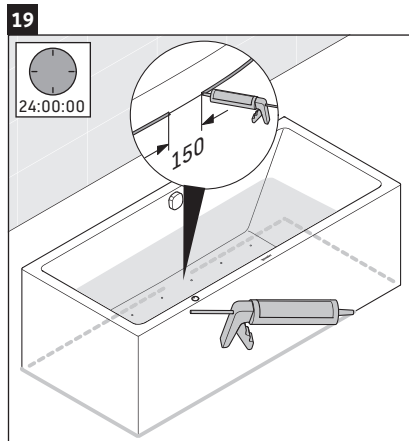
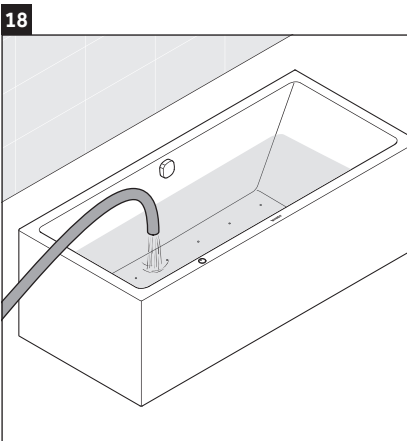
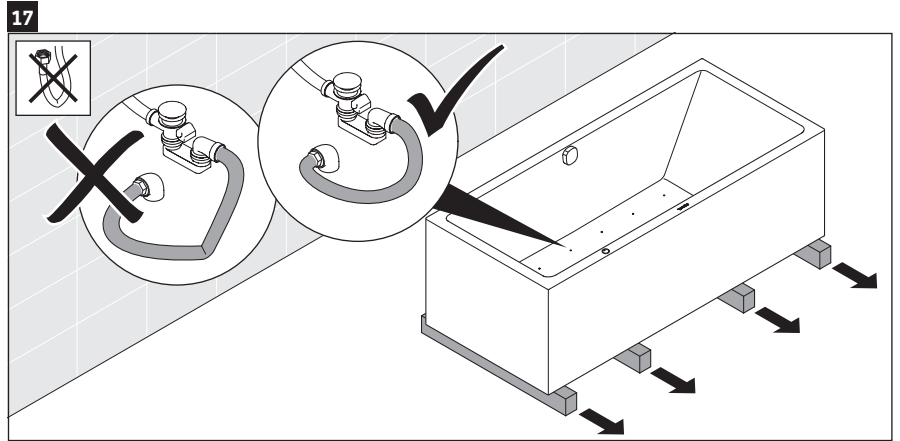
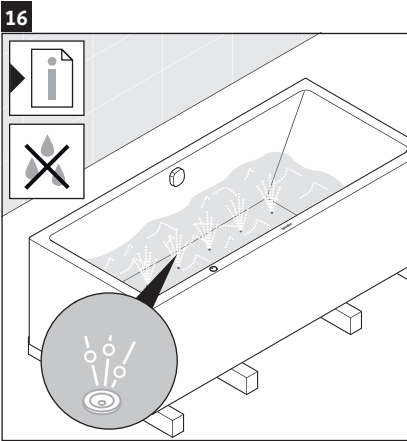
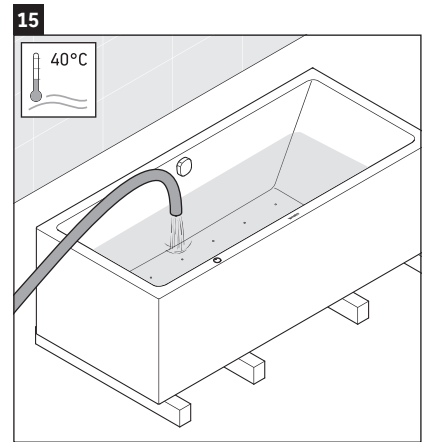
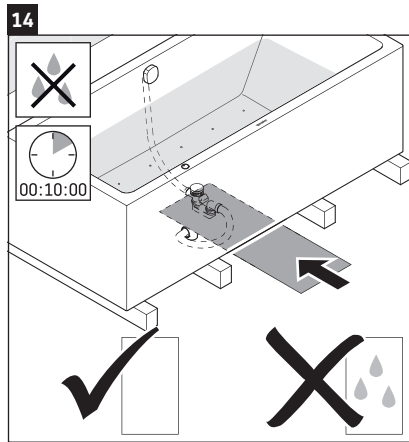
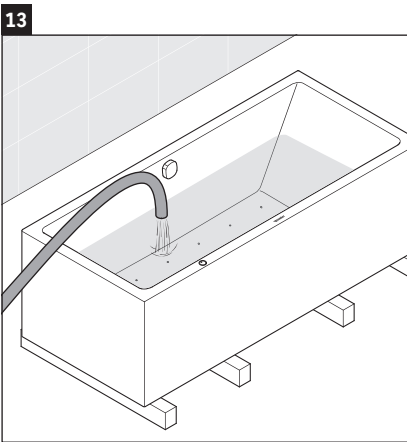
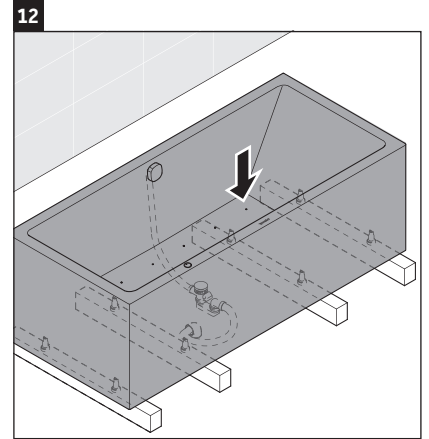
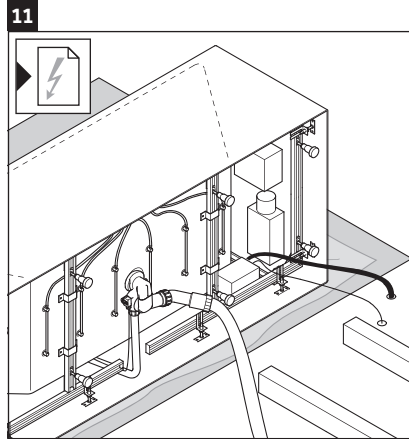
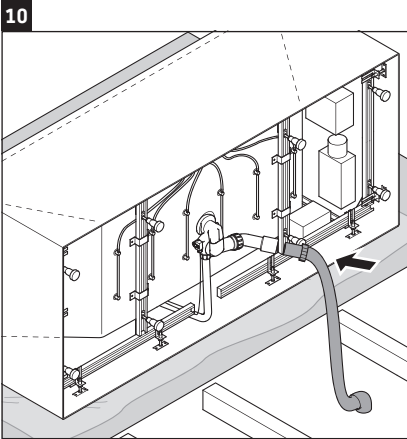
- < لا تربط الكابلات معا باستخدام مثبتات الكابلات.
- < لا تضع كابل الإمداد بالتيار موازيًا لكابلات التحكم.

I

1. توصيل كابل الإمداد بالتيار بمقيس التيار الكهربائي.
2. قم بتوصيل كابل معادلة فرق الجهد بباتيو المساج.







DURAVIT AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

